叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 烟囱和壁炉：它们为农场家庭(chimneys & Fireplaces They Contribute To) 000001

2. 烟囱和壁炉：它们为农场家庭(chimneys & Fireplaces They Contribute To) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

烟囱和壁炉：它们为农场家庭(Chimneys & Fireplaces They Contribute to)

« [wʌn]
« 1
« 1

« 1

» ['fɑ:rmərz] - ['bʊlətɪn] -
» FARMERS ' BULLETIN 1230
» 农民 - 公告 -

《农民公报》第1230期

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)]
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
团结的 各州 部门 的 农业

美国农业部

['tʃɪmniz] &
CHIMNEYS &
烟囱 &

烟囱和

['faiəpleisiz]
FIREPLACES
壁炉

壁炉

[ðeɪ] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ]
They Contribute to the Health
他们 贡献 到 这 健康

它们对健康有贡献

['kʌmfət] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] ['fæməli]
Comfort and Happiness of the Farm Family
舒适 和 幸福 的 这 农场 家庭

农场家庭的舒适与幸福

[haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] « [ˌtu:'tu:]
HOW TO BUILD THEM « 2
如何 到 建造 他们 « 2

如何建造它们« 2

» [əʊ]
» O
» 哦

»O

[ef][ðə; ði] [mɪ'steɪks] ['kɒmənli] [meɪd] [ɪn] [həʊm] ['bɪldɪŋ] [nʌn] [ɪz][mɔ:(r)] ['fri:kwənt] [ðæn; ðən] ['fɔ:lti]
F THE mistakes commonly made in home building none is more frequent than faulty
F 这 错误 通常 制成 在 家 建筑 没有任何 是 更多的 频繁 比 故障
[dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] [ænd; ənd] ['faiəpleisiz] .
design and construction of chimneys and fireplaces .
设计 和 建造 的 烟囱 和 壁炉 .

在房屋建造中常见的错误中，没有比烟囱和壁炉的设计和施工缺陷更常见的了。

[ðəʊ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəpleɪs][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst]['meθədz][ɒv; əv][haʊs]['hiːtɪŋ]

Though	the	use	of	the	fireplace	is	one	of	the	oldest	methods	of	house	heating
尽管	这	使用	的	这	壁炉	是	一	的	这	最老	方法	的	房子	加热

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fjuː][huː][ˌʌndə'stænd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ɪts]['ækʃ(ə)n],

there	are	few	who	understand	the	principles	of	its	action	,
那里	是	很少	WHO	理解	这	原则	的	它是	行动	,

虽然使用壁炉是历史最悠久的房屋取暖方式之一，但很少有人了解其工作原理。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪk'spɪərɪənst]['meɪsnz]['friːkwəntli][fɔːl]['ɪntuː]['erə(r)z][ɪn]['bɪldɪŋ][wɪtʃ]['sɪəriəsli]

and	even	experienced	masons	frequently	fall	into	errors	in	building	which	seriously
和	甚至	经验丰富的	石匠	频繁地	落下	进入	错误	在	建筑	哪个	严重地

[dɪ'trækt][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'fɪʃ(ə)nsi][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n].

detract	from	the	efficiency	of	the	installation	.
减损	从	这	效率	的	这	安装	.

即使是经验丰富的泥瓦匠，在施工过程中也经常会犯错，严重影响施工效率。

[nəʊ]['diːfekt][ɪn][ðə; ði][kən'strʌkʃn][ɒv; əv][ðə; ði][haʊs][di'trækt][mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌmfət]

No	defect	in	the	construction	of	the	house	detracts	more	from	the	comfort
不	缺点	在	这	建造	的	这	房子	减损	更多的	从	这	舒适

[ɒv; əv][ðə; ði][həʊm][ænd; ənd][nʌn][ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['menəs][tuː; tə][laɪf][ænd; ənd]['prɒpəti][ðæn; ðən]

of	the	home	and	none	is	a	greater	menace	to	life	and	property	than
的	这	家	和	没有任何	是	一个	更大的	威胁	到	生活	和	财产	比

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['tʃɪmni][ænd; ənd]['faɪəpleɪs].

a	poor	chimney	and	fireplace	.
一个	贫穷的	烟囱	和	壁炉	.

房屋建造中的任何缺陷，没有比破损的烟囱和壁炉更影响居住舒适度的了，也没有比破损的烟囱和壁炉更危及生命和财产安全的了。

[bæd]['tʃɪmni][dɪ'zaɪn][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][kɔːz][ɒv; əv][mʌtʃ][ə'vɔɪdəbl][ɪk'spens][ɪn]['hiːtɪŋ][ðə; ði]

Bad	chimney	design	is	also	the	cause	of	much	avoidable	expense	in	heating	the
坏的	烟囱	设计	是	还	这	原因	的	很多	可避免的	费用	在	加热	这

[haʊs].

house	.
房子	.

烟囱设计不合理也是造成房屋供暖方面诸多可避免费用的原因之一。

[ðɪs]['bʊlətɪn][ɪz][dɪ'zaɪnd][tuː; tə][gɪv][ðə; ði]['haʊshəʊldə(r)][ænd; ənd][prə'spektɪv]['bɪldə(r)],

This	bulletin	is	designed	to	give	the	householder	and	prospective	builder	,
这	公告	是	设计	到	给	这	户主	和	预期	建筑商	,

本简报旨在为房主和潜在的建筑商提供以下信息：

[ænd; ənd][ɪ'speʃəli][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['rʊərəl]['rezɪdənt][huː][bɪldz][ɔː(r)][ˌsjuːpərɪn'tend][ðə; ði]

and	especially	the	farmer	or	other	rural	resident	who	builds	or	superintends	the
和	尤其	这	农民	或者	其他	乡村的	居民	WHO	建造	或者	主管	这

['bɪldɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn][həʊm],

building	of	his	own	home	,
建筑	的	他的	自己的	家	,

尤其是那些建造或监督建造自己房屋的农民或其他农村居民，

[ə; eɪ]['wɜːkɪŋ]['nɒlɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi][əb'zɜːvd][ɪn]['plænɪŋ][ænd; ənd]

a	working	knowledge	of	the	principles	to	be	observed	in	planning	and
一个	在职的	知识	的	这	原则	到	是	观察到	在	规划	和

['bɪldɪŋ][ðiːz][ɪm'pɔːt(ə)nt][pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði][haʊs],

building	these	important	parts	of	the	house	,
建筑	这些	重要的	部分	的	这	房子	,

对房屋这些重要部分的规划和建造应遵循的原则有实际的了解，

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][əb'zɜːvd] ,

which	,	if	they	are	observed	,
哪个	,	如果	他们	是	观察到	,

如果观察到这些现象，

[wɪl] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði]

will	go	a	long	way	to	promote	the	comfort	of	the	home	and	insure	the
将要	去	一个	长的	方式	到	推动	这	舒适	的	这	家	和	保证	这

['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] .

safety	of	the	property	.
安全	的	这	财产	.

这将极大地提升居家舒适度并确保财产安全。

[ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['pʌblɪk] [rəʊdz]

Contribution	from	the	Bureau	of	Public	Roads
贡献	从	这	局	的	民众	道路

公共道路管理局的贡献

[θɑ:z] .

THOS	.
那些	.

托马斯

[eɪtʃ] . [mək'dɒn(ə)ld] , [tʃi:f]

H	.	MacDONALD	,	Chief
H	.	麦克唐纳	,	首席

H·麦克唐纳，主任

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

['ɪʃu:d] , [dɪ'sembə(r)] , - ; ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] , ['eɪprəl] - « [θri:]

Issued	,	December	,	1921	;	reprint	,	April	1922	«	3
发布	,	十二月	,	-	;	重印	,	四月	-	«	3

发行日期：1921年12月；重印日期：1922年4月« 3

» ['tʃɪmniz] [ænd; ənd] ['faiəpleisiz] .

»	CHIMNEYS	AND	FIREPLACES	.
»	烟囱	和	壁炉	.

»烟囱和壁炉。

[ə; eɪ] . [em] . ['dænjəlz] , [ə'sɪstənt] [mə'kænɪkl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]

A	.	M	.	Daniels	,	Assistant	Mechanical	Engineer	,	Division	of
一个	.	M	.	丹尼尔斯	,	助手	机械的	工程师	,	分配	的

AM Daniels，助理机械工程师，部门

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , ['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['pʌblɪk] [rəʊdz] .

Agricultural	Engineering	,	Bureau	of	Public	Roads	.
农业	工程	,	局	的	民众	道路	.

农业工程，公共道路局。

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

['tʃɪmniz] :
Chimneys **:**
烟囱 :

烟囱:

['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] [θri:]
Function **of** **chimneys** **3**
功能 的 烟囱 3

烟囱的功能 3

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [drɑ:ft][fɔ:r]
The **chimney** **draft** **4**
这 烟囱 草稿 4

烟囱通风 4

[ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ɒv; əv] [flu:z] [faɪv]
Shapes **and** **sizes** **of** **flues** **5**
形状 和 尺寸 的 烟道 5

烟道的形状和尺寸 5

[haɪt] [ɒv; əv] ['tʃɪmni] ['sɛvən]
Height **of** **chimney** **7**
高度 的 烟囱 7

烟囱高度 7

[flu:] ['laɪnɪŋz]['sɛvən]
Flue **linings** **7**
烟道 衬里 7

烟道内衬 7

[ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [wɔ:l] ['θɪknəs] [eit]
Location **and** **wall** **thickness** **8**
地点 和 墙 厚度 8

位置和壁厚 8

['oʊpənɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃɪmni] -
Openings **into** **the** **chimney** **10**
开口 进入 这 烟囱 -

烟囱开口 10

[sə'pɔ:tɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] -
Supporting **the** **chimney** **10**
支持 这 烟囱 -

支撑烟囱 10

['kæpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] -
Capping **the** **chimney** **12**
封顶 这 烟囱 -

烟囱封顶 12

['tʃɪmni] [ænd; ənd] [ru:f] [kə'nekʃ(ə)nz] -
Chimney **and** **roof** **connections** **12**
烟囱 和 屋顶 连接 -

烟囱和屋顶连接 12

['tʃɪmni] [kə'nekʃ(ə)nz] -
Chimney **connections** **12**
烟囱 连接 -

烟囱连接 12

['tʃɪmni] [ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] -
Chimney **insulation** **14**
烟囱 绝缘 -

烟囱隔热层 14

[sməʊk] [test] [fɔː(r); fə(r)] ['liːkɪdʒ] -

Smoke	test	for	leakage	14
抽烟	测试	为了	泄漏	-

泄漏烟雾测试 14

['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [fluː] -

Cleaning	and	repairing	the	flue	15
打扫	和	维修	这	烟道	-

清洁和维修烟道 15

['faiəpleisiz] :

Fireplaces	:
壁炉	:

壁炉:

[ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] [kən'strʌkʃn] -

Essentials	of	fireplace	construction	15
必需品	的	壁炉	建造	-

壁炉建造要点 15

['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] -

Area	of	the	flue	16
区域	的	这	烟道	-

烟道面积 16

[ðə; ði] [θrəʊt] -

The	throat	17
这	喉	-

喉咙 17

[sməʊk] [ʃelf] [ænd; ənd]['tʃeɪmbə(r)] -

Smoke	shelf	and	chamber	18
抽烟	架子	和	房间	-

烟架和烟室 18

[ʃeɪp] [ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] -

Shape	of	fireplace	19
形状	的	壁炉	-

壁炉形状 19

[θrəʊt] ['dæmpə(r)] -

Throat	damper	19
喉	阻尼器	-

喉部阻尼器 19

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊt] ['dæmpə(r)] -

Placing	the	throat	damper	20
放置	这	喉	阻尼器	-

放置喉部阻尼器 20

[saɪz][ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] -

Size	of	fireplace	opening	20
尺寸	的	壁炉	开幕	-

壁炉开口尺寸 20

[depθ] [ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] -

Depth	of	fireplace	opening	20
深度	的	壁炉	开幕	-

壁炉开口深度 20

[ðə; ði] [hɑːθ] -

The	hearth	21
这	炉	-

壁炉 21

[ðə; ði] [dʒæm] -
The **jambs** **21**
这 门框 -

门框 21

['faɪəpleɪs] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] -
Fireplace **back** **and** **sides** **21**
壁炉 后退 和 侧面 -

壁炉背板和侧板 21

[sə'pɔːtɪŋ] ['aɪənz] -
Supporting **irons** **21**
支持 熨斗 -

支撑铁21

[ɪm'pruːvɪŋ] ['faɪəpleɪs] ['hiːtɪŋ] -
Improving **fireplace** **heating** **22**
改善 壁炉 加热 -

改善壁炉取暖 22

['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] .
FUNCTION **OF** **CHIMNEYS** **.**
功能 的 烟囱 .

烟囱的功能。

[hiː; hi] [praɪm] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [drɑːft] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [sə'fɪʃ(ə)nt]
HE **prime** **function** **of** **a** **chimney** **is** **to** **produce** **a** **draft** **that** **will** **cause** **sufficient**
他 主要的 功能 的 一个 烟囱 是 到 生产 一个 草稿 那 将要 原因 充足的
[kəm'bʌstʃən] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [sməʊk] ;
combustion **and** **carry** **off** **the** **resulting** **smoke** **;**
燃烧 和 携带 离开 这 结果 抽烟 ;

烟囱的主要功能是产生气流，使燃料充分燃烧并带走产生的烟雾；

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sɪsts] [ˌventɪ'leɪʃn] .
incidentally **it** **assists** **ventilation** **.**
顺便 它 助攻 通风 .

顺便一提，它还有助于通风。

['meni] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['hiːtɪŋ] [plɑːnts][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪk'sesɪv] ['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [djuː]
Many **unsatisfactory** **heating** **plants** **and** **much** **excessive** **fuel** **consumption** **are** **due**
许多 不令人满意 加热 植物 和 很多 过多的 燃料 消耗 是 到期的
[tuː; tə] [ɪm'prɒpəli] [kən'strʌktɪd] ['tʃɪmniz] ,
to **improperly** **constructed** **chimneys** **,**
到 不恰当 建造 烟囱 ,

许多供暖设备性能不佳以及燃料消耗过高都是由于烟囱建造不当造成的。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːl] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
which **are** **the** **rule** **rather** **than** **the** **exception** **.**
哪个 是 这 规则 相当 比 这 例外 .

这才是常态而非例外。

[ɔːl'ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] ['deɪndʒərəs] ,
Although **many** **of** **these** **are** **more** **inefficient** **than** **dangerous** **,**
虽然 许多 的 这些 是 更多的 效率低下 比 危险的 ,

虽然其中许多方法效率低下而非危险，

[jet] [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [bɔːd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ['ʌndəraɪtəz] [[wʌn]] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ]

yet	reports	of	the	National	Board	of	Fire	Underwriters	[	1	]	show	that	a
然而	报告	的	这	国家的	木板	的	火	承销商	[	1	]	展示	那	一个

['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['faɪərz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [dɪ'fektɪv] ['tʃɪmni] [kən'strʌkʃn] [ðæn; ðən][baɪ]

larger	number	of	fires	are	caused	by	defective	chimney	construction	than	by
更大的	数字	的	火灾	是	导致	经过	有缺陷的	烟囱	建造	比	经过

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

然而，美国国家消防承保人委员会[1]的报告显示，由烟囱结构缺陷引起的火灾数量比其他任何原因造成的火灾数量都多。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [lɒs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['faɪərz][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [lɒs] [frɒm; frəm]

The	annual	loss	resulting	from	such	fires	is	greater	than	the	fire	loss	from
这	年度的	损失	结果	从	这样的	火灾	是	更大的	比	这	火	损失	从

['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːz] .

any	other	cause	.
任何	其他	原因	.

此类火灾造成的年度损失大于其他任何原因造成的火灾损失。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪmni] [kən'strʌkʃn] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sməʊk] [pə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

Poor	chimney	construction	is	responsible	for	smoke	pollution	of	the	air	,
贫穷的	烟囱	建造	是	负责任的	为了	抽烟	污染	的	这	空气	,

[weɪst] [ɒv; əv]['fjuːəl] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːtɪŋ] . [[wʌn]]

waste	of	fuel	,	and	poor	heating	.	[	1	]
浪费	的	燃料	,	和	贫穷的	加热	.	[	1	]

烟囱结构不良会导致空气烟雾污染、燃料浪费和供暖效果差。[1]

“ ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] ,

“	Dwelling	Houses	,
“	住宅	房屋	,

“住宅，

” [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [bɔːd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ['ʌndəraɪtəz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst]

”	a	publication	issued	by	the	National	Board	of	Fire	Underwriters	in	the	interest
”	一个	发布	发布	经过	这	国家的	木板	的	火	承销商	在	这	兴趣

[ɒv; əv]['faɪə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,

of	fire	protection	,
的	火	保护	,

“由美国国家消防保险商协会为消防安全利益而出版的刊物”，

[hæz; həz] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mætə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][rɪ'kwaɪərmənts]

has	been	used	as	a	basis	for	the	matter	relating	to	the	requirements
有	到过	用过的	作为	一个	基础	为了	这	事情	相关	到	这	要求

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

and	construction	of	chimneys	and	methods	of	fire	protection	.
和	建造	的	烟囱	和	方法	的	火	保护	.

已被用作有关烟囱要求和建造以及防火方法的依据。

[ðə; ðɪ][məʊst] ['kɒmən] [fɔːlts] [ɪn] ['tʃɪmni] [kən'strʌkʃn] [ɑː(r); ə(r)] : [wʌn] .

The	most	common	faults	in	chimney	construction	are	:	1	.
这	最多	常见的	故障	在	烟囱	建造	是	:	1	.

烟囱建造中最常见的缺陷有：1.

[ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][mə'tɪərɪəlz] .

The	use	of	unsuitable	materials	.
这	使用	的	不合适	材料	.

使用不合适的材料。

[kleɪ] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [paɪp] , ['hɒləʊ] ['bɪldɪŋ] [blɒks] , [ɔː(r)] [ˌʌnprə'tektɪd] ['kɒŋkriːt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]

Clay	sewer	pipe	,	hollow	building	blocks	,	or	unprotected	concrete	should	not	be
黏土	下水道	管道	,	空洞的	建筑	积木	,	或者	未受保护	具体的	应该	不是	是

[juːst] . [ˌtuː'tuː] .

used	.	2	.
用过的	.	2	.

1. 不得使用陶土污水管、空心砖或未加防护的混凝土。

[ɪm'prɒpə(r)] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [brɪk] .

Improper	laying	of	brick	.
不当	躺下	的	砖	.

砌砖不当。

[brɪk] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [leɪd] [ɒn] [edʒ] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['prɒpəli] ['bɒndɪd] .

Brick	should	not	be	laid	on	edge	and	should	be	properly	bonded	.
砖	应该	不是	是	铺设	在	边缘	和	应该	是	适当地	粘合	.

砖块不应竖放，且应牢固粘合。

['laɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ɔːl] [brɪk] ['tʃɪmniz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ðæn; ðən]

Lining	should	be	used	in	all	brick	chimneys	the	walls	of	which	are	less	than
衬垫	应该	是	用过的	在	全部	砖	烟囱	这	墙壁	的	哪个	是	较少的	比

[eit] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .

8	inches	thick	.
8	英寸	厚的	.

砖砌烟囱，如果墙体厚度小于 8 英寸，则应使用内衬。

[læk] [ɒv; əv] ['mɔːtə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [dʒɔɪnts] , ['ruːɪnz] ['meni] [æn; ən] ['ʌðəwaɪz]

Lack	of	mortar	,	especially	in	the	perpendicular	joints	,	ruins	many	an	otherwise
缺少	的	砂浆	,	尤其	在	这	垂直	关节	,	废墟	许多	一个	否则

[gʊd] ['tʃɪmni] . « [fɔːr] » [θriː] .

good	chimney	.	«	4	»	3	.
好的	烟囱	.	«	4	»	3	.

砂浆不足，尤其是在垂直接缝处，会毁掉许多原本完好的烟囱。« 4 »3.

['feɪljə(r)] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['prɒpəli] .

Failure	to	support	the	chimney	properly	.
失败	到	支持	这	烟囱	适当地	.

烟囱支撑不当。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] ['eni] ['tɪmbə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

It	should	never	be	carried	on	any	timber	construction	of	the	building	,
它	应该	绝不	是	携带	在	任何	木材	建造	的	这	建筑	,

它绝对不能用于建筑物的任何木结构部分。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['meɪsənri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	when	it	rests	upon	the	ground	sufficient	masonry	foundation	should	be
和	什么时候	它	休息	之上	这	地面	充足的	石工	基础	应该	是

[prə'vaɪdɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['set(ə)lɪŋ] . [fɔːr] .

provided	to	prevent	settling	.	4	.
假如	到	防止	安顿	.	4	.

4. 当它放置在地面上时，应提供足够的砖石基础以防止沉降。

['bɪldɪŋ] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪərɪəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɔː(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)]

Building	inflammable	material	into	the	chimney	or	against	it	without	proper
建筑	易燃	材料	进入	这	烟囱	或者	反对	它	没有	恰当的

[ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] . [faɪv] .

insulation	.	5	.
绝缘	.	5	.

5. 在烟囱内或烟囱周围堆放易燃材料，而没有进行适当的隔热处理。

['feɪljə(r)][tuː; tə]['æŋkə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [paɪp] ['prɒpəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] . [sɪks] .

Failure	**to**	**anchor**	**the**	**smoke**	**pipe**	**properly**	**to**	**the**	**chimney**	**.**	**6**	**.**
失败	到	锚	这	抽烟	管道	适当地	到	这	烟囱	.	6	.

烟管未正确固定在烟囱上。6.

[nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [sməʊk] [paɪp][ænd; ənd] [fluː] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] [ɪt'self] .

Neglect	**of**	**the**	**connection**	**between**	**smoke**	**pipe**	**and**	**flue**	**or**	**of**	**the**	**flue**	**itself**	**.**
忽视	的	这	联系	之间	抽烟	管道	和	烟道	或者	的	这	烟道	本身	.

烟管与烟道连接处或烟道本身存在问题。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [taɪt] ; ['rʌstɪd] [paɪp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] ;

The	**connection**	**should**	**be**	**tight**	**;**	**rusted**	**pipe**	**should**	**be**	**replaced**	**;**
这	联系	应该	是	紧的	;	生锈的	管道	应该	是	替换	;

连接处应紧密；生锈的管道应更换；

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [kliːn] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði] ['brɪkwɜːk] ['prɒpəli]

the	**chimney**	**should**	**be**	**kept**	**clean**	**and**	**the**	**joints**	**in**	**the**	**brickwork**	**properly**
这	烟囱	应该	是	保留	干净的	和	这	关节	在	这	砖砌体	适当地

['pɔɪntɪd] . ['sɛvən] .

pointed	**.**	**7**	**.**
尖	.	7	.

烟囱应保持清洁，砖砌体的接缝应正确勾缝。7.

[læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪt] [fluː] .

Lack	**of**	**a**	**tight**	**flue**	**.**
缺少	的	一个	紧的	烟道	.

烟道密封不严。

[ə; eɪ] [fluː] [friː] [frɒm; frəm] ['liːkɪdʒ] [ɪz][ʌn'juːʒuəl] .

A	**flue**	**free**	**from**	**leakage**	**is**	**unusual**	**.**
一个	烟道	自由的	从	泄漏	是	异常	.

烟道完全不漏气的情况并不常见。

['evri] [fluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [taɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [sməʊk] [wen] ['testɪd] [æz; əz]

Every	**flue**	**should**	**be**	**tight**	**enough**	**to**	**prevent**	**escape**	**of**	**smoke**	**when**	**tested**	**as**
每一个	烟道	应该	是	紧的	足够的	到	防止	逃脱	的	抽烟	什么时候	测试	作为

[dɪ'skraɪbd] [ɒn][peɪdʒ] - .

described	**on**	**page**	**14**	**.**
描述	在	页	-	.

按照第 14 页所述方法进行测试时，每个烟道都应该足够密封，以防止烟雾逸出。

[ə; eɪ] ['liːki] [fluː] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['friːkwənt] [kɔːz] [ɒv; əv] ['hiːtɪŋ] ['trʌb(ə)lz] , [haɪ] ['fjuːəl] [bɪls] ,

A	**leaky**	**flue**	**is**	**the**	**most**	**frequent**	**cause**	**of**	**heating**	**troubles**	**,**	**high**	**fuel**	**bills**	**,**
一个	漏水	烟道	是	这	最多	频繁	原因	的	加热	麻烦	,	高的	燃料	账单	,

[ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪərz] . [eɪt] .

and	**destructive**	**fires**	**.**	**8**	**.**
和	破坏性的	火灾	.	8	.

烟道泄漏是造成供暖故障、燃料费用高昂和破坏性火灾的最常见原因。8.

['feɪljə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [fʊl] ['sekʃənl] ['eəriə][æt; ət][ðə; ði] [bend] [wen] [ə; eɪ] [fluː] [ɪz] ['ɒfset] .

Failure	**to**	**maintain**	**the**	**full**	**sectional**	**area**	**at**	**the**	**bend**	**when**	**a**	**flue**	**is**	**offset**	**.**
失败	到	维持	这	满的	分段式	区域	在	这	弯曲	什么时候	一个	烟道	是	抵消	.

[naɪn] .

9	**.**
9	.

烟道偏移时，弯曲处未能保持完整的截面面积。9.

[juːz][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['hiːtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [fluː] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)]['hiːtə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ɔːg'zɪliəri]
Use 使用 **of** 的 **the** 这 **main** 主要的 **heating** 加热 **apparatus** 设备 **flue** 烟道 **for** 为了 **water** 水 **heater** 加热器 **or** 或者 **other** 其他 **auxiliary** 辅助的
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment 设备 **.** .

使用主供暖设备烟道连接热水器或其他辅助设备。

[ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ɔː(r)]['hiːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['seprət] [fluː] . - .
The 这 **furnace** 炉 **or** 或者 **heater** 加热器 **should** 应该 **have** 有 **a** 一个 **separate** 分离 **flue** 烟道 **.** . **10** - **.** .

炉子或加热器应该有单独的烟道。10.

['feɪljə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['seprət] [taɪt] ['kliːnaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [fluː] .
Failure 失败 **to** 到 **provide** 提供 **a** 一个 **separate** 分离 **tight** 紧的 **cleanout** 清理 **for** 为了 **each** 每个 **flue** 烟道 **.** .

未能为每个烟道提供单独的密封清理口。

[tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [gʊd] [fluːz] [meɪ] [biː; bi] ['rendəd] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪf] [led]['ɪntuː][wʌn] ['kliːnaʊt]
Two 二 **or** 或者 **more** 更多的 **otherwise** 否则 **good** 好的 **flues** 烟道 **may** 可能 **be** 是 **rendered** 渲染 **inefficient** 效率低下 **if** 如果 **led** 引领 **into** 进入 **one** 一 **cleanout** 清理
,
,
,

两条或多条原本良好的烟道如果汇入同一个清扫口，可能会降低其效率。

[sɪns] [eə(r)] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm][wʌn]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][drɑːft][ɪn][ɔːl] [ə'fektɪd] .
since 自从 **air** 空气 **may** 可能 **be** 是 **drawn** 绘制 **from** 从 **one** 一 **into** 进入 **another** 其他 **and** 和 **the** 这 **draft** 草稿 **in** 在 **all** 全部 **affected** 做作的 **.** .
- .
11 - **.** .

因为空气可以从一个地方吸入另一个地方，并且所有地方的气流都会受到影响。11.

['prez(ə)ns][ɒv; əv] [diːp] [pʻɒkɪts] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [kliːnaʊts] .
Presence 在场 **of** 的 **deep** 深的 **pockets** 口袋 **leading** 领导 **to** 到 **cleanouts** 清理 **.** .

财力雄厚，便于进行洗劫。

[ðeɪ] [meɪ] [kɔːz] ['ediɪŋ] ['kʌrənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˌdetrɪ'ment(ə)l] .
They 他们 **may** 可能 **cause** 原因 **eddying** 涡流 **currents** 电流 **that** 那 **are** 是 **detrimental** 有害的 **.** .

它们可能会产生有害的涡流。

[pʻɒkɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊnli] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ɪn'stɒlɪŋ] [ə; eɪ][kɑːst] - ['aɪən] ['kliːnaʊt]
Pockets 口袋 **should** 应该 **be** 是 **only** 仅有的 **deep** 深的 **enough** 足够的 **to** 到 **permit** 允许 **installing** 安装 **a** 一个 **cast** 投掷 **-** - **iron** 铁 **cleanout** 清理
[freɪm] [ænd; ənd][dɔː(r)][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sməʊk] [paɪp] ['entrəns] .
frame 框架 **and** 和 **door** 门 **just** 只是 **below** 以下 **the** 这 **smoke** 抽烟 **pipe** 管道 **entrance** 入口 **.** .

口袋的深度应该只够在烟管入口正下方安装铸铁清扫框和门。

[diːp] [pʻɒkɪts] [ə'laʊ] [sʊt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ðæt] [meɪ] [teɪk] ['faɪə(r)] .
Deep 深的 **pockets** 口袋 **allow** 允许 **soot** 煤烟 **accumulation** 积累 **that** 那 **may** 可能 **take** 拿 **fire** 火 **.** .

深口袋容易积聚烟灰，而烟灰可能会引发火灾。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [drɑːft] .
THE 这 **CHIMNEY** 烟囱 **DRAFT** 草稿 **.** .

烟囱草案。

[ðə; ði][drɑːft] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] .

The	draft	depends	entirely	upon	the	chimney	flue	.
这	草稿	取决于	完全	之上	这	烟囱	烟道	.

通风情况完全取决于烟囱烟道。

[ðə; ði]['betə(r)][ðə; ði] [fluː] [ðə; ði][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

The	better	the	flue	the	more	satisfactory	and	efficient	will	be	the	operation
这	更好的	这	烟道	这	更多的	令人满意的	和	高效的	将要	是	这	手术

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['hiːtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

of	the	entire	heating	apparatus	.
的	这	全部的	加热	设备	.

烟道状况越好，整个供暖设备的运行就越令人满意、越高效。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɔː(r)] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði][drɑːft][ɪz] [dɪ'pendənt] ['meɪnli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['taɪtnəs] ,

The	strength	or	intensity	of	the	draft	is	dependent	mainly	upon	the	tightness	,
这	力量	或者	强度	的	这	草稿	是	依赖	主要	之上	这	紧绷	,

起球的强度或速度主要取决于球衣的松紧度。

[saɪz] , [ænd; ənd] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] .

size	,	and	height	of	the	chimney	flue	.
尺寸	,	和	高度	的	这	烟囱	烟道	.

烟囱烟道的尺寸和高度。

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ['erə(r)][ɪn] ['tʃɪmni] [kən'strʌkʃn] [ɪz]['feɪljə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	most	common	error	in	chimney	construction	is	failure	to	distinguish	between	the
这	最多	常见的	错误	在	烟囱	建造	是	失败	到	区分	之间	这

[saɪz][ɒv; əv] [fluː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [friː] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm]

size	of	flue	necessary	for	free	passage	of	the	volume	of	smoke	from
尺寸	的	烟道	必要的	为了	自由的	通道	的	这	体积	的	抽烟	从

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['fjuːəl][ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪð] ['prɒpə(r)] [haɪt] [wɪl] [prə'djuːs] [ðə; ði]

a	given	amount	of	fuel	and	that	which	with	proper	height	will	produce	the
一个	给定	数量	的	燃料	和	那	哪个	和	恰当的	高度	将要	生产	这

[rɪ'kwaɪəd][drɑːft] .

required	draft	.
必需的	草稿	.

烟囱建造中最常见的错误是未能区分烟道尺寸：烟道尺寸是指在燃料量一定的情况下，烟道能够使一定体积的烟雾自由通过所需的烟道尺寸，而烟道高度必须合适才能产生所需的通风量。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [meɪ] [biː; bi] [haɪ] [ɪ'nʌf] ,

A	chimney	may	be	high	enough	,
一个	烟囱	可能	是	高的	足够的	,

烟囱可能足够高，

[jet] [hæv; həv][æn; ən]['eərɪə] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] ['kæri] ['prɒpəli] [ðə; ði]['vɒljuːm] [ɒv; əv] [sməʊk] .

yet	have	an	area	too	small	to	carry	properly	the	volume	of	smoke	.
然而	有	一个	区域	也	小的	到	携带	适当地	这	体积	的	抽烟	.

然而，该区域面积太小，无法有效容纳所需的烟雾量。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði][saɪz] [meɪ] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tuː] [ləʊ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ][drɑːft] [strɒŋ]

the	size	may	be	sufficient	but	the	chimney	too	low	to	produce	a	draft	strong
这	尺寸	可能	是	充足的	但	这	烟囱	也	低的	到	生产	一个	草稿	强的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][eə(r)] [θruː] [ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['ræpɪd] [reɪt] .

enough	to	pull	the	air	through	the	fire	at	a	sufficiently	rapid	rate	.
足够的	到	拉	这	空气	通过	这	火	在	一个	足够	迅速的	速度	.

尺寸可能足够，但烟囱太低，无法产生足够强的气流，使空气以足够快的速度通过火炉。

['aɪðə(r)] [fɔ:lt] [ɔ:(r)][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['sɜ:vɪs] . « [faɪv]

Either	**fault**	**or**	**a**	**combination**	**of**	**the**	**two**	**will**	**result**	**in**	**unsatisfactory**	**service**	**.**	**«**	**5**
任何一个	过错	或者	一个	组合	的	这	二	将要	结果	在	不令人满意	服务	.	«	5

单一故障或两者兼而有之都会导致服务不尽如人意。« 5

» [drɑ:ft][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [flu:] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [weɪt] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['vɒlju:m]

»	**Draft**	**in**	**a**	**chimney**	**flue**	**is**	**caused**	**by**	**the**	**difference**	**in**	**weight**	**between**	**a**	**volume**
»	草稿	在	一个	烟囱	烟道	是	导致	经过	这	不同之处	在	重量	之间	一个	体积

[ɒv; əv][eə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][æn; ən]['i:kwəl]['vɒlju:m][ɒv; əv]['prɒdʌkts][ɒv; əv] [kəm'bʌstʃən]

of	**air**	**on**	**the**	**outside**	**and**	**an**	**equal**	**volume**	**of**	**products**	**of**	**combustion**
的	空气	在	这	外部	和	一个	平等的	体积	的	产品	的	燃烧

[frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

from	**the**	**fire**	**on**	**the**	**inside**	**.**
从	这	火	在	这	里面	.

»烟囱烟道内的抽力是由外部空气体积与内部等体积的燃烧产物之间的重量差造成的。

[ðə; ði]['haɪə(r)][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [weɪt] [ɒv; əv][eə(r)] ,

The	**higher**	**the**	**temperature**	**of**	**a**	**given**	**weight**	**of**	**air**	**,**
这	更高	这	温度	的	一个	给定	重量	的	空气	,

一定重量的空气温度越高，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ɪz][ɪts]['təʊt(ə)l]['vɒlju:m][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪtə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ɪts]['ju:nɪt]['vɒlju:m] .

the	**greater**	**is**	**its**	**total**	**volume**	**and**	**the**	**lighter**	**the**	**weight**	**of**	**its**	**unit**	**volume**	**.**
这	更大的	是	它是	全部的	体积	和	这	打火机	这	重量	的	它是	单元	体积	.

总体积越大，单位体积的重量越轻。

[ðɪs] [prədj'u:sɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˌʌn'bæləns t] ['preʃəz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [flu:] .

This	**produces**	**a**	**condition**	**of**	**unbalanced**	**pressures**	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**	**flue**	**.**
这	产	一个	状况	的	不平衡	压力	在	这	根据	的	这	烟道	.

这会导致烟道底部压力不平衡。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪtə(r)]['gæsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tend] [tu:; tə]['i:kwəlaɪz][ðə; ði]

The	**rising**	**of**	**the**	**lighter**	**gases**	**within**	**the**	**chimney**	**tends**	**to**	**equalize**	**the**
这	上升	的	这	打火机	气体	之内	这	烟囱	倾向于	到	均衡	这

['preʃəz] .

pressures	**.**
压力	.

烟囱内较轻气体的上升有助于平衡内外压力。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜ:nz] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˌʌn'bæləns t] ['preʃə(r)] [pə'sist, -'zist] , [ðə; ði]

So	**long**	**as**	**the**	**fire**	**burns**	**this**	**condition**	**of**	**unbalanced**	**pressure**	**persists**	**,**	**the**
所以	长的	作为	这	火	烧伤	这	状况	的	不平衡	压力	持续	,	这

[rɪ'zʌlt] ['bi:ɪŋ] [drɑ:ft] .

result	**being**	**draft**	**.**
结果	存在	草稿	.

只要火还在燃烧，这种不平衡的压力状态就会持续存在，从而产生通风。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['gʌvnz] ['tʃɪmni] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][drɑ:ft]

This	**is**	**the**	**basic**	**principle**	**which**	**governs**	**chimney**	**action**	**and**	**upon**	**which**	**the**	**draft**
这	是	这	基本的	原则	哪个	统治	烟囱	行动	和	之上	哪个	这	草稿

[dɪ'pendz] .

depends	**.**
取决于	.

这是烟囱运行的基本原理，也是烟囱通风效果的基础。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fluː] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd]

The	greater	the	difference	between	the	temperature	in	the	flue	and	that	outside
这	更大的	这	不同之处	之间	这	温度	在	这	烟道	和	那	外部

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['tendənsi] [tə'wɔːd] [ˌiːkwəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['betə(r)]

the	greater	the	tendency	toward	equalization	of	pressure	and	hence	the	better
这	更大的	这	趋势	朝向	均衡	的	压力	和	因此	这	更好的

[ðə; ði][drɑːft] .

the	draft	.
这	草稿	.

烟道内外温度差越大，压力趋于平衡的趋势就越大，因此通风效果就越好。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðə; ði][drɑːft][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ɪn]['wɪntə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

In	summer	the	draft	of	a	chimney	is	not	as	good	as	in	winter	because
在	夏天	这	草稿	的	一个	烟囱	是	不是	作为	好的	作为	在	冬天	因为

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['temprətʃə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][eə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæsɪz][ɪn]

the	difference	in	temperature	between	the	outside	air	and	that	of	the	gases	in
这	不同之处	在	温度	之间	这	外部	空气	和	那	的	这	气体	在

[ðə; ði] [fluː] [ɪz] [les] .

the	flue	is	less	.
这	烟道	是	较少的	.

夏季烟囱的通风效果不如冬季好，因为室外空气与烟道内气体之间的温差较小。

[raʊnd] . [ɪ'lɪptɪk(ə)l] . [skweə(r)] . ['ɒblɒŋ] .

Round	.	Elliptical	.	Square	.	Oblong	.
圆形的	.	椭圆形	.	正方形	.	长方形	.

圆形。椭圆形。正方形。长方形。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — [raʊnd] [fluːz] ['ɒfə(r)][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['gæsɪz] ,

1	.	—	Round	flues	offer	the	least	resistance	to	the	passage	of	gases	,
1	.	—	圆形的	烟道	提供	这	至少	反抗	到	这	通道	的	气体	,

1. 圆形烟道对气体通过的阻力最小，

[bʌt; bət][məʊst] ['rezɪdəns] [fluːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['aɪðə(r)][skweə(r)][ɔː(r)] ['ɒblɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['strʌktʃərəl]

but	most	residence	flues	are	made	either	square	or	oblong	for	structural
但	最多	住宅	烟道	是	制成	任何一个	正方形	或者	长方形	为了	结构

['riːz(ə)nz] .

reasons	.
原因	.

但出于结构原因，大多数住宅烟道都是方形或长方形的。

[ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ɒv; əv] [fluːz] .

SHAPES	AND	SIZES	OF	FLUES	.
形状	和	尺寸	的	烟道	.

烟道的形状和尺寸。

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['tʃɪmni] [ɪz][wʌn] [bɪlt] ['pɜːfɪktli] [streɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɔː(r)] ['nɪəli] [raʊnd]

The	most	efficient	chimney	is	one	built	perfectly	straight	with	a	round	or	nearly	round
这	最多	高效的	烟囱	是	一	建造	完美	直的	和	一个	圆形的	或者	几乎	圆形的

[fluː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smuːð] [ɪn'tɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] .

flue	and	a	smooth	interior	surface	.
烟道	和	一个	光滑的	内部的	表面	.

最有效的烟囱是结构笔直、烟道呈圆形或近圆形、内表面光滑的烟囱。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] ['sekʃənl] ['eəriə] [tə'wɔːd] [ðə; ði][tɒp] .

There	is	no	advantage	in	reducing	the	sectional	area	toward	the	top	.
那里	是	不	优势	在	减少	这	分段式	区域	朝向	这	顶部	.

减小顶部截面面积没有任何优势。

[ðə; ði] [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd] [haɪt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['fæktəz] .

The	cross	section	and	height	are	determining	factors	.
这	叉	部分	和	高度	是	确定	因素	.

横截面和高度是决定性因素。

[ðə; ði] ['trænzvɜːs] ['eəriə][mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][eə(r)] [rɪ'kwaɪəd]

The	transverse	area	must	be	sufficient	to	pass	the	volume	of	air	required
这	横	区域	必须	是	充足的	到	经过	这	体积	的	空气	必需的

[tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði]['fjuːəl] ['prɒpəli] ,

to	burn	the	fuel	properly	,
到	烧伤	这	燃料	适当地	,

横截面积必须足够大，以便让燃料充分燃烧所需的空气量通过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ə'genst] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð]

and	the	height	must	be	great	enough	to	insure	against	interference	with
和	这	高度	必须	是	伟大的	足够的	到	保证	反对	干涉	和

[ðə; ði][drɑːft][baɪ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ɔː(r)] [prə'dʒekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]

the	draft	by	adjoining	buildings	or	projections	of	the	same	building	and	to
这	草稿	经过	相邻的	建筑物	或者	预测	的	这	相同的	建筑	和	到

[prə'djuːs] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] [drɑːft] .

produce	a	sufficiently	strong	draft	.
生产	一个	足够	强的	草稿	.

高度必须足够大，以确保不受相邻建筑物或同一建筑物的突出部分对通风的影响，并产生足够强的通风。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] . — [tɒp] [ɒv; əv] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [rɪdʒ]

2	.	—	Top	of	chimney	should	be	at	least	2	feet	above	the	top	of	ridge
2	.	—	顶部	的	烟囱	应该	是	在	至少	2	脚	多于	这	顶部	的	岭

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] ['kʌrənts] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [dɪ'flektɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

in	order	that	the	wind	currents	may	not	be	deflected	down	the	chimney	.
在	命令	那	这	风	电流	可能	不是	是	偏转	向下	这	烟囱	.

2.—烟囱顶部应至少高于屋脊顶部 2 英尺，以便气流不会向下偏转进入烟囱。

[lɒs] [ɪn][drɑːft] [streŋθ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][eə(r)] ['liːkɪdʒ] ,

Loss	in	draft	strength	is	due	to	air	leakage	,
损失	在	草稿	力量	是	到期的	到	空气	泄漏	,

吃水深度下降是由于空气泄漏造成的。

[ænd; ənd]['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gæsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	friction	of	the	gases	against	the	sides	of	the	chimney	.
和	摩擦	的	这	气体	反对	这	侧面	的	这	烟囱	.

以及气体与烟囱壁的摩擦。

[ə; eɪ] [raʊnd] [fluː] ([siː] [fɪg] .

A	round	flue	(	see	fig	.
一个	圆形的	烟道	(	看	如图	.

圆形烟道（见图）

[wʌn]) [ɪz][ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [les] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['spaɪrəli]

1	)	is	the	most	desirable	because	it	offers	less	resistance	to	the	spirally
1	)	是	这	最多	理想	因为	它	优惠	较少的	反抗	到	这	螺旋式

[ə'sendɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd]['gæsɪz] .

ascending	column	of	smoke	and	gases	.
上升	柱子	的	抽烟	和	气体	.

1) 是最理想的，因为它对螺旋上升的烟气柱阻力最小。

[ðə; ði] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [ɪz] ['sekənd] [tʃɔɪs] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæsɪz] [ɪz]

The	elliptical	is	second	choice	so	far	as	the	movement	of	the	gases	is
这	椭圆形	是	第二	选择	所以	远的	作为	这	移动	的	这	气体	是

[kən'sɜ:nd] ,

concerned	,
担心的	,

就气体运动而言，椭圆轨道是第二选择。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['prez(ə)nts] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɪ'lɪmɪneɪt]

but	the	difficulties	that	it	presents	in	manufacture	and	construction	eliminate
但	这	困难	那	它	礼物	在	生产	和	建造	排除

[ðɪs] [ʃeɪp] .

this	shape	.
这	形状	.

但由于制造和施工方面的困难，这种形状被淘汰了。

[ə; eɪ] [rek'tæŋgjələ(r)] ['tʃɪmni] ['aɪðə(r)] [skweə(r)] [ɔ:(r)] ['ɒblɒŋ] [ɪz] [nɒt] [ɪ'fektɪv] ['əʊvə(r)] [ɪts] [fʊl] ['trænzvɜ:s]

A	rectangular	chimney	either	square	or	oblong	is	not	effective	over	its	full	transverse
一个	矩形的	烟囱	任何一个	正方形	或者	长方形	是	不是	有效的	超过	它是	满的	横

['eərɪə] ;

area	;
区域	;

矩形烟囱（无论是正方形还是长方形）在其整个横截面上都无法有效燃烧；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['kɒləm] , ['bi:ɪŋ] [ə'prɒksɪmətli] ['sɜ:kjələ(r)] [ɪn] ['sekʃ(ə)n] , [dʌz] [nɒt] [fɪl] [ðə; ði]

for	the	rising	column	,	being	approximately	circular	in	section	,	does	not	fill	the
为了	这	上升	柱子	,	存在	大约	圆	在	部分	,	做	不是	充满	这

['kɔ:nəs] .

corners	.
角落	.

由于上升的柱体截面近似为圆形，因此无法填满角落。

[haʊ'evə(r)] , [skweə(r)] [ɔ:(r)] ['ɒblɒŋ] [fɔ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] ['kɒmən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [raʊnd] ,

However	,	square	or	oblong	forms	are	far	more	common	than	the	round	,
然而	,	正方形	或者	长方形	表格	是	远的	更多的	常见的	比	这	圆形的	,

然而，方形或长方形比圆形更为常见。

['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [kɒst] [ɒv; əv] [raʊnd] [flu:] [kən'strʌkʃn] .

owing	to	the	greater	cost	of	round	flue	construction	.
欠款	到	这	更大的	成本	的	圆形的	烟道	建造	.

由于圆形烟道的建造成本较高。

[skweə(r)] [flu:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] ['ɒblɒŋ] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [kən'sɜ:nd] ,

Square	flues	are	preferable	to	oblong	so	far	as	efficiency	is	concerned	,
正方形	烟道	是	优选	到	长方形	所以	远的	作为	效率	是	担心的	,

就效率而言，方形烟道比长方形烟道更可取。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] ['saɪzɪz] [ɒv; əv] [haʊs] [flu:z] [ðə; ði] ['ɒblɒŋ] [ʃeɪp] [ɪz] [mɔ:(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ju:st]

but	in	the	larger	sizes	of	house	flues	the	oblong	shape	is	more	generally	used
但	在	这	更大的	尺寸	的	房子	烟道	这	长方形	形状	是	更多的	一般来说	用过的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [fɪts] « [sɪks]

because	it	fits	«	6
因为	它	适合	«	6

但在尺寸较大的房屋烟道中，通常使用长方形，因为它更适合.....6

» [tu:; tə] ['betə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

»	to	better	advantage	into	the	plan	of	the	house	.
»	到	更好的	优势	进入	这	计划	的	这	房子	.

»更好地融入房屋设计方案中。

[æn; ən] ['ɒblɒŋ] [fluː] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [lɒŋ] [saɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔːr] ['ɪntʃɪz] ['greɪtə(r)]

An	oblong	flue	should	never	have	the	long	side	more	than	4	inches	greater
一个	长方形	烟道	应该	绝不	有	这	长的	边	更多的	比	4	英寸	更大的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɔːt] [saɪd] .

than	the	short	side	.
比	这	短的	边	.

长方形烟道的长边与短边之间的距离绝不能超过 4 英寸。

[ə; eɪ] [fluː] [eit] ['ɪntʃɪz] [baɪ] - ['ɪntʃɪz] [ɪz][bæd] [fluː] [kən'strʌkʃn] [fɔː(r); fə(r)][drɑːft] [p'ɜːpəsɪz] .

A	flue	8	inches	by	16	inches	is	bad	flue	construction	for	draft	purposes	.
一个	烟道	8	英寸	经过	-	英寸	是	坏的	烟道	建造	为了	草稿	目的	.

8英寸乘16英寸的烟道结构不利于通风。

[ðə; ði]['saɪzɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]['teɪb(ə)l][wʌn][ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [wɔːm] [eə(r)] ['hiːtɪŋ]

The	sizes	given	in	Table	1	are	recommended	by	the	National	Warm	Air	Heating
这	尺寸	给定	在	桌子	1	是	受到推崇的	经过	这	国家的	温暖的	空气	加热

[ænd; ənd] ['ventɪleɪtɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

and	Ventilating	Association	.
和	通风	协会	.

表 1 中给出的尺寸是美国国家暖空气供暖和通风协会推荐的尺寸。

[laɪk] [ɔːl]['deɪtə][fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ['preʃə(r)] [fluːz] , [ðiːz] ['saɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn]

Like	all	data	for	both	high	and	low	pressure	flues	,	these	sizes	are	based	on
喜欢	全部	数据	为了	两个都	高的	和	低的	压力	烟道	,	这些	尺寸	是	基于	在

[ɪk'spɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

与所有高压和低压烟道的数据一样，这些尺寸都是基于经验得出的。

[nɒt] [ɒn][ˌsaɪən'tɪfɪk]['deɪtə] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] .

not	on	scientific	data	,	and	are	subject	to	modification	by	further	research	.
不是	在	科学	数据	,	和	是	主题	到	修改	经过	更远	研究	.

并非基于科学数据，且可能会通过进一步研究进行修正。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌʌn'laɪnd] [fluːz] .

The	dimensions	given	are	for	unlined	flues	.
这	方面	给定	是	为了	无衬里	烟道	.

所给出的尺寸适用于无衬砌烟道。

[ðə; ði]['æktʃuəl][ˌɪn'saɪd][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv] [fluː] [taɪl][ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

The	actual	inside	dimensions	of	flue	tile	are	slightly	different	because	of
这	实际的	里面	方面	的	烟道	瓦	是	轻微地	不同的	因为	的

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˌstændədaɪ'zeɪʃn] .

the	lack	of	standardization	.
这	缺少	的	标准化	.

由于缺乏标准化，烟道砖的实际内部尺寸略有不同。

[ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [fluː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['hiːtɪŋ] ['juːnɪt][æn; ən][eit] - [ɪntʃ]

In	selecting	the	flue	for	a	furnace	or	other	large	heating	unit	an	8	-	inch
在	选择	这	烟道	为了	一个	炉	或者	其他	大的	加热	单元	一个	8	-	英寸

[baɪ] - - [ɪntʃ] [saɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪnd][ɔː(r)][ˌʌn'laɪnd] [fluː]

by	12	-	inch	size	should	be	considered	the	minimum	for	a	lined	or	unlined	flue
经过	-	-	英寸	尺寸	应该	是	经过考虑的	这	最低限度	为了	一个	衬里	或者	无衬里	烟道

,

,

,

在为炉子或其他大型加热设备选择烟道时，无论有衬里还是无衬里烟道，8英寸×12英寸的尺寸都应被视为最小尺寸。

[ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [baɪ] - ['ɪntʃɪz] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪnd] [ɔ:(r)][ˌʌn'laɪnd] [flu:] [hu:z]

and	12	inches	by	12	inches	the	minimum	for	a	lined	or	unlined	flue	whose
和	-	英寸	经过	-	英寸	这	最低限度	为了	一个	衬里	或者	无衬里	烟道	谁

[haɪt] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [fi:t] ['meʒəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] ['levə)l] .

height	is	more	than	35	feet	measured	above	the	grate	level	.
高度	是	更多的	比	-	脚	测量	多于	这	格特	等级	.

对于高度超过 35 英尺（从炉篦上方测量）的有衬里或无衬里的烟道，最小尺寸为 12 英寸 x 12 英寸。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ju:nɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔ:ndri] [stəʊv] [ɔ:(r)]

If	the	chimney	is	designed	for	a	small	unit	such	as	a	laundry	stove	or
如果	这	烟囱	是	设计	为了	一个	小的	单元	这样的	作为	一个	洗衣店	火炉	或者

['kɪtʃɪn] [reɪndʒ][æn; ən][eit] - [ɪntʃ] [baɪ][eit] - [ɪntʃ] [flu:] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] .

kitchen	range	an	8	-	inch	by	8	-	inch	flue	may	be	used	.
厨房	范围	一个	8	-	英寸	经过	8	-	英寸	烟道	可能	是	用过的	.

如果烟囱是为小型设备（例如洗衣炉或厨房炉灶）设计的，则可以使用 8 英寸 x 8 英寸的烟道。

[ðə; ði]['prɒpə(r)][saɪz][ɒv; əv] [flu:] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['hi:tə(r)][ɔ:(r)] ['fɜ:nɪs] [fɔ:(r); fə(r)]

The	proper	size	of	flue	depends	upon	the	size	of	the	heater	or	furnace	for
这	恰当的	尺寸	的	烟道	取决于	之上	这	尺寸	的	这	加热器	或者	炉	为了

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .

which	is	to	be	used	.
哪个	是	到	是	用过的	.

烟道的合适尺寸取决于所用加热器或炉子的尺寸。

[ɔ:l] [ˌmænju'fæktʃərəz] - ['kætəlɒgz] [kən'teɪn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [paɪp][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ]

All	manufacturers	'	catalogues	contain	the	size	of	the	smoke	pipe	for	each
全部	制造商	-	产品目录	包含	这	尺寸	的	这	抽烟	管道	为了	每个

[pə'tɪkjələ(r)]['hi:tə(r)] ,

particular	heater	,
特别的	加热器	,

所有制造商的产品目录都包含每种特定取暖器烟管的尺寸。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['teɪb(ə)l][wʌn] (['mɪnɪməm]) [daɪ'menʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [raʊnd] , [skweə(r)] , [ænd; ənd]

and	from	Table	1	(	minimum	)	dimensions	for	round	,	square	,	and
和	从	桌子	1	(	最低限度	)	方面	为了	圆形的	,	正方形	,	和

['ɒblɒŋ] [flu:z] [meɪ] [bi:; bi] [sɪ'lektɪd] ;

oblong	flues	may	be	selected	;
长方形	烟道	可能	是	已选	;

可从表 1 中选择圆形、方形和长方形烟道的（最小）尺寸；

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['kætəlɒg] [kən'teɪnz] [stæk] ['saɪzɪz] [sɪ'lekt] [ðə; ði]['prɒpə(r)][wʌn] .

or	if	the	catalogue	contains	stack	sizes	select	the	proper	one	.
或者	如果	这	目录	包含	堆	尺寸	选择	这	恰当的	一	.

或者，如果目录中包含堆叠尺寸，请选择合适的尺寸。

[ðə; ði] [flu:] [taɪl][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['trænzvɜ:s] [net][ˌɪn'saɪd]['eəriə] [ə'prɒksɪmətli]

The	flue	tile	to	be	used	should	have	a	transverse	net	inside	area	approximately
这	烟道	瓦	到	是	用过的	应该	有	一个	横	网	里面	区域	大约

['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [paɪp] .

equal	to	that	of	the	smoke	pipe	.
平等的	到	那	的	这	抽烟	管道	.

所用的烟道砖的横向净内面积应与烟管的横向净内面积大致相等。

['teɪb(ə)l][wʌn] .

Table	1	.
桌子	1	.

表1。

[daɪ'æmɪtə(r)]

Diameter
直径

直径

[ɒv; əv] [sməʊk]
of **smoke**
的 抽烟

烟雾

[paɪp][ɔː(r)]
pipe **or**
管道 或者

管道或

[raʊnd]
round
圆形的

圆形的

['tʃɪmni]
chimney
烟囱

烟囱

[fluː] .
flue **.**
烟道 .

烟道。

[saɪz][ɒv; əv]
Size **of**
尺寸 的

尺寸

['tʃɪmni]
chimney
烟囱

烟囱

[fluː] .
flue **.**
烟道 .

烟道。

[haɪt] [ɒv; əv]
Height **of**
高度 的

高度

['tʃɪmni]
chimney
烟囱

烟囱

[fluː] [ə'bʌv]
flue **above**
烟道 多于

烟道上方

[greɪt] .
grate **.**
格特 .

很棒。

[daɪ'æmɪtə(r)]
Diameter
直径

直径

[ɒv; əv] [sməʊk]
of **smoke**
的 抽烟

烟雾

[paɪp][ɔː(r)]
pipe **or**
管道 或者

管道或

[raʊnd]
round
圆形的

圆形的

['tʃɪmni]
chimney
烟囱

烟囱

[fluː] .
flue **.**
烟道 .

烟道。

[saɪz][ɒv; əv]
Size **of**
尺寸 的

尺寸

['tʃɪmni]
chimney
烟囱

烟囱

[fluː] .
flue **.**
烟道 .

烟道。

[haɪt] [ɒv; əv]
Height **of**
高度 的

高度

['tʃɪmni]
chimney
烟囱

烟囱

[fluː] [ə'bʌv]
flue **above**
烟道 多于

烟道上方

[greɪt] .
grate **.**
格特 .

很棒。

['ɪntʃɪz] .
Inches **.**
英寸 .

英寸。

['ɪntʃɪz] .
Inches .
英寸 .

英寸。

[fiːt] .
Feet .
脚 .

脚。

['ɪntʃɪz] .
Inches .
英寸 .

英寸。

['ɪntʃɪz] .
Inches .
英寸 .

英寸。

[fiːt] .
Feet .
脚 .

脚。

[eit][eit][baɪ] - - - - [baɪ] - -
8 **8** **by** **12** **35** **15** **16** **by** **16** **45**
8 8 经过 - - - - 经过 - -

8 8 x 12 35 15 16 x 16 45

[naɪn][eit][baɪ] - - - - [baɪ] - -
9 **8** **by** **12** **35** **16** **16** **by** **18** **45**
9 8 经过 - - - - 经过 - -

9 8 x 12 35 16 16 x 18 45

- - [baɪ] - - - - [baɪ] - -
10 **12** **by** **12** **35** **17** **16** **by** **20** **50**
- - 经过 - - - - 经过 - -

10 12 x 12 35 17 16 x 20 50

- - [baɪ] - - - - [baɪ] - -
11 **12** **by** **12** **40** **18** **16** **by** **20** **55**
- - 经过 - - - - 经过 - -

11 12 x 12 40 18 16 x 20 55

- - [baɪ] - - - - [baɪ] - -
12 **12** **by** **12** **40** **19** **20** **by** **20** **55**
- - 经过 - - - - 经过 - -

12 12 x 12 40 19 20 x 20 55

- - [baɪ] - - - - [baɪ] - -
13 **12** **by** **16** **40** **20** **20** **by** **24** **60**
- - 经过 - - - - 经过 - -

13 12 x 16 40 20 20 x 24 60

- - [baɪ] - - « ['sɛvən]
14 **12** **by** **16** **45** **«** **7**
- - 经过 - - « 7

14 12 乘 16 45« 7

» [haɪt] [ɒv; əv] ['tʃɪmni] .
» **HEIGHT** **OF** **CHIMNEY** .
» 高度 的 烟囱 .

»烟囱高度。

[ɪn]['teɪb(ə)l][wʌn][ðə; ði]['mɪnɪməm] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz]

In	Table	1	the	minimum	height	of	the	chimney	above	the	grate	is	given	as
在	桌子	1	这	最低限度	高度	的	这	烟囱	多于	这	格特	是	给定	作为

\- [fiːt] .

35	feet	.
-	脚	.

表 1 中给出的烟囱顶部到炉篦的最小高度为 35 英尺。

['haɪə(r)] ['tʃɪmniz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri] ,

Higher	chimneys	are	considered	more	satisfactory	,
更高	烟囱	是	经过考虑的	更多的	令人满意的	,

人们认为更高的烟囱更令人满意。

[ænd; ənd] [ɔː'θɒrətiz] [kleɪm] [ðæt] ['eni] [fluː] ['ʌndə(r)] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] [wɪl] [prə'djuːs] [æn; ən] [ɪ'rætɪk]

and	authorities	claim	that	any	flue	under	40	feet	in	height	will	produce	an	erratic
和	当局	宣称	那	任何	烟道	在下面	-	脚	在	高度	将要	生产	一个	不稳定的

[drɑːft] ,

draft	,
草稿	,

有关部门声称，任何高度低于 40 英尺的烟道都会产生不稳定的气流。

[gʊd] [ɒn][sʌm; səm] [deɪz] [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)][ɒn]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [fɔːs] [ɔː(r)][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd]

good	on	some	days	but	poor	on	others	The	force	or	direction	of	the	wind
好的	在	一些	天	但	贫穷的	在	其他的	这	力量	或者	方向	的	这	风

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] ,

may	be	the	cause	,
可能	是	这	原因	,

有时天气好，有时天气不好。风力或风向可能是造成这种情况的原因。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] [meɪ] [biː; bi]

or	the	amount	of	moisture	in	the	air	,	or	the	quality	of	the	fuel	may	be
或者	这	数量	的	水分	在	这	空气	,	或者	这	质量	的	这	燃料	可能	是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

responsible	.
负责任的	.

或者空气中的水分含量，或者燃料的质量也可能是造成这种情况的原因。

[ðə; ði]['haɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ðə; ði] [les] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['kaʊntə(r)][eə(r)] ['kʌrənts]

The	higher	the	chimney	the	less	will	be	the	possibility	of	counter	air	currents
这	更高	这	烟囱	这	较少的	将要	是	这	可能性	的	柜台	空气	电流

[ænd; ənd][ðə; ði][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kɒnstənt] [ðə; ði][draːft] .

and	the	stronger	and	more	constant	the	draft	.
和	这	更强	和	更多的	持续的	这	草稿	.

烟囱越高，逆流的可能性就越小，通风效果就越强越稳定。

[sɒft] [kəʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪzɪz][ɒv; əv] [hɑːd] [kəʊl] [nəʊn] [æz; əz] [piː] [ænd; ənd] ['bʌkwiːt] [ɑː(r); ə(r)]

Soft	coal	and	the	sizes	of	hard	coal	known	as	pea	and	buckwheat	are
柔软的	煤炭	和	这	尺寸	的	难的	煤炭	已知	作为	豌豆	和	荞麦	是

[æpt][tuː; tə] [keɪk] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][eə(r)]['speɪsɪz] [θruː] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

apt	to	cake	and	fill	up	the	air	spaces	through	the	bed	of	the	fire	,
易于	到	蛋糕	和	充满	向上	这	空气	空间	通过	这	床	的	这	火	,

软煤以及颗粒大小如豌豆和荞麦的硬煤容易结块，堵塞炉床的空隙。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'tens] [draːft][ɪz] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['fjuːəl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [eə(r)] .

with	the	result	that	an	intense	draft	is	required	to	give	the	fuel	sufficient	air	.
和	这	结果	那	一个	激烈的	草稿	是	必需的	到	给	这	燃料	充足的	空气	.

因此，需要强劲的气流才能为燃料提供足够的空气。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend][æt; ət] [liːst] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [flæt] [ruːfs] [ænd; ənd]

The	top	of	the	chimney	should	extend	at	least	3	feet	above	flat	roofs	and
这	顶部	的	这	烟囱	应该	延长	在	至少	3	脚	多于	平坦的	屋顶	和

[ˌtuː'tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [piːk] [ruːfs] ([siː] [fɪgz] .

2	feet	above	the	ridge	of	peak	roofs	(	see	figs	.
2	脚	多于	这	岭	的	顶峰	屋顶	(	看	无花果	.

烟囱顶部应至少高出平屋顶 3 英尺，高屋脊屋顶应至少高出屋脊 2 英尺（见图）。

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː]) ,

2	and	3	) ,
2	和	3	) ,

2和3)，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

and	it	should	not	be	on	the	side	of	the	house	adjacent	to	a	large
和	它	应该	不是	是	在	这	边	的	这	房子	邻近的	到	一个	大的

[triː] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ɪt'self] ([siː] [fɪg] .

tree	or	a	structure	higher	than	itself	(	see	fig	.
树	或者	一个	结构	更高	比	本身	(	看	如图	.

而且它不应该位于房屋靠近大树或比它高的建筑物的一侧（见图）。

[fɔːr]) , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [meɪ] [kɔːz] ['ediːz] [ænd; ənd] [fɔːs] [eə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

4	) ,	for	these	may	Cause	eddies	and	force	air	down	the	chimney	.
4	) ,	为了	这些	可能	原因	涡流	和	力量	空气	向下	这	烟囱	.

4)，因为这些可能会产生涡流，迫使空气向下进入烟囱。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][drɑːft] [wɪl] [məʊst] ['laɪkli] [rɪ'zʌlt] [wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

A	poor	draft	will	most	likely	result	when	the	wind	is	blowing	in	the	direction
一个	贫穷的	草稿	将要	最多	可能	结果	什么时候	这	风	是	吹	在	这	方向

['ɪndəˌkeɪtɪd] .

indicated	.
表明的	.

当风向朝所示方向吹时，很可能会导致通风不良。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . — [ɛkst'ɛnʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [drɔː] ['prɒpəli] .

3	.	—	Extensions	to	the	chimney	required	In	order	that	it	might	draw	properly	.
3	.	—	扩展	到	这	烟囱	必需的	在	命令	那	它	可能	画	适当地	.

3.—为了使烟囱能够正常抽气，需要对烟囱进行扩建。

[fluː] ['laɪnɪŋz] .

FLUE	LININGS	.
烟道	衬里	.

烟道衬里。

[ɔːl'ðəʊ] ['tʃɪmniz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ˌʌn'laɪnd][tuː; tə] [seɪv] [ɪk'spens] , [ðəʊz] ['prɒpəli] [laɪnd] [wɪð] [taɪl]

Although	chimneys	are	built	unlined	to	save	expense	,	those	properly	lined	with	tile
虽然	烟囱	是	建造	无衬里	到	节省	费用	,	那些	适当地	衬里	和	瓦

[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

are	undoubtedly	more	efficient	.
是	无疑	更多的	高效的	.

虽然有些烟囱为了节省成本而没有内衬，但那些用瓷砖正确内衬的烟囱无疑效率更高。

['laɪnɪŋz] [prɪ'vent] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɔːtə(r)][ænd; ənd] [brɪks] [θruː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [fluː]
Linings **prevent** **disintegration** **of** **mortar** **and** **bricks** **through** **the** **action** **of** **flue**
衬里 防止 解体 的 砂浆 和 砖块 通过 这 行动 的 烟道
['gæsɪz] .
gases .
气体 .

衬里可以防止烟气作用导致砂浆和砖块崩解。

[ðɪs] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'kɜːrɪŋ] [frɒm; frəm]['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['temprətʃə(r)] [rɪ'zʌlt]
This **disintegration** **and** **that** **occurring** **from** **changes** **in** **temperature** **result**
这 解体 和 那 发生 从 变化 在 温度 结果
['friːkwəntli] [ɪn]['əʊpən] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [fluː] ([siː] [fɪg] .
frequently **in** **open** **cracks** **in** **the** **flue** **(** **see** **fig** **.**
频繁地 在 打开 裂缝 在 这 烟道 (看 如图 .

这种崩解以及温度变化引起的崩解经常导致烟道出现裂缝（见图）。

[faɪv] - [biː]) [wɪtʃ] [rɪ'djuːs] [ɔː(r)] [tʃek] [ðə; ði][drɑːft] .
5 **-** **B** **)** **which** **reduce** **or** **check** **the** **draft** **.**
5 - B) 哪个 减少 或者 查看 这 草稿 .

5-B) 减少或检查草案。

[ɪf] [luːs] [brɪk] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðeɪ] [meɪ] [lɒdʒ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz]
If **loose** **brick** **and** **mortar** **should** **fall** **within** **they** **may** **lodge** **so** **as** **to** **cause**
如果 松动的 砖 和 砂浆 应该 落下 之内 他们 可能 小屋 所以 作为 到 原因
['pɑːʃ(ə)l][ɔː(r)]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] ['stɒpɪdʒ] ([siː] [fɪg] .
partial **or** **almost** **complete** **stoppage** **(** **see** **fig** **.**
部分的 或者 几乎 完全的 停止 (看 如图 .

如果松动的砖块和砂浆掉落到管道内，它们可能会卡住，从而导致部分或几乎完全堵塞（见图）。

[faɪv] - [diː]) .
5 **-** **D** **)** **.**
5 - D) .

5-D)。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪz] « [eit]
The **danger** **of** **this** **latter** **condition** **is** **«** **8**
这 危险 的 这 后者 状况 是 « 8

后一种情况的危险性在于« 8

» ['greɪtə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [fluː] [biː; bi] [bɪlt] [wɪð] ['ɔːfsets] [ɔː(r)] [bendz] .
» **greater** **if** **the** **flue** **be** **built** **with** **offsets** **or** **bends** **.**
» 更大的 如果 这 烟道 是 建造 和 偏移量 或者 弯曲 .

»如果烟道采用偏移或弯曲结构，则影响更大。

['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][də'rekʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æz; əz]['grædʒuəl][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [wɪð]
Any **change** **in** **direction** **should** **be** **made** **as** **gradual** **as** **possible** **and** **with**
任何 改变 在 方向 应该 是 制成 作为 逐渐地 作为 可能的 和 和
[æn; ən]['æŋg(ə)l][nɒt]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] - [dɪ'griːz] [wɪð] [ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .
an **angle** **not** **greater** **than** **30** **degrees** **with** **the** **perpendicular** **.**
一个 角度 不是 更大的 比 - 学位 和 这 垂直 .

任何方向的改变都应尽可能缓慢进行，并且与垂直方向的角度不应大于 30 度。

[ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [rɪ'kwaɪəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fluː] ['laɪnɪŋ][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð'stænd] [haɪ]
The **most** **important** **requirement** **for** **a** **flue** **lining** **is** **that** **it** **withstand** **high**
这 最多 重要的 要求 为了 一个 烟道 衬垫 是 那 它 经受 高的
['temprətʃər] [ænd; ənd][nɒt][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [baɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fluː] ['gæsɪz] .
temperatures **and** **not** **be** **subject** **to** **disintegration** **by** **ordinary** **flue** **gases** **.**
温度 和 不是 是 主题 到 解体 经过 普通的 烟道 气体 .

烟道衬里最重要的要求是能够承受高温，并且不会被普通烟气破坏。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [kleɪ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

It	should	be	made	of	fire	clay	and	for	the	purpose	.
它	应该	是	制成	的	火	黏土	和	为了	这	目的	.

它应该用耐火粘土制成，并且是为此目的而设计的。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] [ɪntʃ] .

The	thickness	should	be	1	inch	.
这	厚度	应该	是	1	英寸	.

厚度应为1英寸。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][ɪn] [sɪˈment] ['mɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [strʌk] [smuːð] [ɒn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] .

It	should	be	set	in	cement	mortar	with	the	joints	struck	smooth	on	the	inside	.
它	应该	是	放	在	水泥	砂浆	和	这	关节	击	光滑的	在	这	里面	.

应该用水泥砂浆砌筑，接缝内侧要抹平。

[iːtʃ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [fluː] ['laɪnɪŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

Each	length	of	flue	lining	should	be	placed	in	position	,
每个	长度	的	烟道	衬垫	应该	是	放置	在	位置	,

每段烟道衬管都应放置到位，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪk] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi][leɪd] [əˈraʊnd][ˌaɪ ˈtiː] ;

and	the	brick	should	then	be	laid	around	it	;
和	这	砖	应该	然后	是	铺设	大约	它	;

然后把砖块围在它周围；

[ɪf] [ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɪz] [slɪpt] [daʊn] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] [brɪk] [hæv; həv] [biːn] [leɪd] ,

if	the	lining	is	slipped	down	after	several	courses	of	brick	have	been	laid	,
如果	这	衬垫	是	滑倒了	向下	后	一些	课程	的	砖	有	到过	铺设	,

如果砌了几层砖之后衬里滑落，

[ðə; ði][dʒɔɪnts][kæn; kən][nɒt] ['prɒpəli] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['mɔːtə(r)][ænd; ənd] ['liːkɪdʒ] [ɪz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)]

the	joints	can	not	properly	be	filled	with	mortar	and	leakage	is	almost	sure
这	关节	能	不是	适当地	是	已填	和	砂浆	和	泄漏	是	几乎	当然

[tuː; tə] [rɪˈzʌlt] .

to	result	.
到	结果	.

接缝处无法用砂浆完全填充，几乎肯定会导致渗漏。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] . — [lɑːdʒ] [triːz] [ləʊˈkeɪtɪd][nɪə(r)] ['tʃɪmni] [tɒps] [meɪ] [dɪˈflekt] [wɪnd] ['kʌrənts] [daʊn] [ðə; ði]

4	.	—	Large	trees	located	near	chimney	tops	may	deflect	wind	currents	down	the
4	.	—	大的	树木	位于	靠近	烟囱	最高额	可能	偏转	风	电流	向下	这

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

4.—烟囱顶部附近的大树可能会使气流向下吹入烟囱。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

This	may	be	avoided	by	placing	the	chimney	on	the	opposite	side	of	the	building	.
这	可能	是	避免	经过	放置	这	烟囱	在	这	对面的	边	的	这	建筑	.

将烟囱建在建筑物的另一侧可以避免这种情况。

[wel] - [bɜːnd] [kleɪ] [fluː] ['laɪnɪŋz][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ˌsætɪsˈfæktəri][fɔː(r); fə(r)] ['dwelɪŋ] - [haʊs]

Well	-	burned	clay	flue	linings	are	generally	satisfactory	for	dwelling	-	house
出色地	-	烧伤	黏土	烟道	衬里	是	一般来说	令人满意的	为了	住宅	-	房子

['tʃɪmniz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [stəʊvz] , ['reɪndʒɪz] , ['faɪəpleisiz] , [ænd; ənd] ['fəːnisiz] .

chimneys	used	for	stoves	,	ranges	,	fireplaces	,	and	furnaces	.
烟囱	用过的	为了	炉灶	,	范围	,	壁炉	,	和	熔炉	.

对于用于炉灶、灶台、壁炉和熔炉的住宅烟囱而言，燃烧良好的粘土烟道衬里通常令人满意。

[ɪn]['riːdʒənz] [weə(r)] [ðə; ði]['fjuːəl][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][gæs] ,

In	regions	where	the	fuel	is	natural	gas	,
在	地区	在哪里	这	燃料	是	自然的	气体	,

在以天然气为燃料的地区，

[hɒt] [fluː] ['gæsɪz][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːzd] ['laɪnɪŋz][tuː; tə] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ænd; ənd]['krʌmb(ə)l]

hot	flue	gases	are	said	to	have	caused	linings	to	disintegrate	and	crumble
热的	烟道	气体	是	说	到	有	导致	衬里	到	瓦解	和	崩溃

[ɒf] .

off	.
离开	.

据称，高温烟气导致烟囱内衬破裂脱落。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [kleɪ] [ðæt] [hæz; həz] [stʊd]

In	such	a	case	it	may	be	necessary	to	use	a	fire	clay	that	has	stood
在	这样的	一个	案件	它	可能	是	必要的	到	使用	一个	火	黏土	那	有	站立

[ðə; ði] [test] [ɔː(r)] [laɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪð] ['faɪə(r)] [brɪk] .

the	test	or	line	the	chimney	with	fire	brick	.
这	测试	或者	线	这	烟囱	和	火	砖	.

在这种情况下，可能需要使用经过耐火考验的耐火粘土，或者用耐火砖砌筑烟囱。

['laɪnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [raʊnd] , [skweə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒblɒŋ] [ʃeɪps] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn]

Linings	are	manufactured	in	round	,	square	,	and	oblong	shapes	,	but	not	in
衬里	是	制造	在	圆形的	,	正方形	,	和	长方形	形状	,	但	不是	在

[ɪ'lɪptɪk(ə)l] .

elliptical	.
椭圆形	.

衬里有圆形、方形和长方形三种形状，但没有椭圆形。

[ðə; ði] ['ɒblɒŋ] [ænd; ənd] [skweə(r)] [ʃeɪps] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [brɪk] [kən'strʌkʃn]

The	oblong	and	square	shapes	are	better	adapted	to	brick	construction
这	长方形	和	正方形	形状	是	更好的	改编	到	砖	建造

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [raʊnd] .

than	the	round	.
比	这	圆形的	.

长方形和正方形比圆形更适合砖砌建筑。

[ðeɪ] [pə'mɪt] [ɒv; əv] ['sɪmplə] [ænd; ənd] [les] [ɪk'spensɪv] ['meɪsənri] [wɜːk] .

They	permit	of	simpler	and	less	expensive	masonry	work	.
他们	允许	的	更简单	和	较少的	昂贵的	石工	工作	.

它们可以简化砌筑工程，降低成本。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [raʊnd] [ʃeɪp] [prədj'uːsɪz]['betə(r)] [drɑːft] [ænd; ənd] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [kliːn]

On	the	other	hand	,	the	round	shape	produces	better	draft	and	is	easier	to	clean
在	这	其他	手	,	这	圆形的	形状	产	更好的	草稿	和	是	更轻松	到	干净的

.

:
.

另一方面，圆形形状能产生更好的通风效果，也更容易清洁。

[ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [fluː] , [ɪf] [streɪt] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θrəʊt] [kən'tɪnjuəsli] [tuː; tə]

A	fireplace	flue	,	if	straight	,	should	be	lined	from	the	throat	continuously	to
一个	壁炉	烟道	,	如果	直的	,	应该	是	衬里	从	这	喉	持续	到

[ðə; ði] [tɒp] .

the	top	.
这	顶部	.

如果壁炉烟道是直的，则应该从喉部到顶部连续铺设衬里。

[ðə; ði] [sməʊk] ['tʃeɪmbə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [laɪnd] [wɪð] ['faɪə(r)] [kleɪ] [ɔː(r)] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)][wʌn] - [hɑːf] [ɪntʃ]

The	smoke	chamber	should	be	lined	with	fire	clay	or	cement	mortar	one	-	half	inch
这	抽烟	房间	应该	是	衬里	和	火	黏土	或者	水泥	砂浆	一	-	一半	英寸

[θɪk] .

thick	.
厚的	.

烟室内壁应衬以半英寸厚的耐火粘土或水泥砂浆。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['meɪsənri] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][eit] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [ðə; ði]['laɪnɪŋ]

In	case	the	masonry	in	front	of	the	throat	is	less	than	8	inches	thick	the	lining
在	案件	这	石工	在	正面	的	这	喉	是	较少的	比	8	英寸	厚的	这	衬垫

[ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪntl] .

should	start	at	the	bottom	of	the	lintel	.
应该	开始	在	这	底部	的	这	楣	.

如果喉部前方的砖石厚度小于 8 英寸，则衬砌应从过梁底部开始。

[ðə; ði] [hɒtɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] [ɪz][æt; ət][ɪts] [θrəʊt] ,

The	hottest	part	of	the	flue	is	at	its	throat	,
这	最热门	部分	的	这	烟道	是	在	它是	喉	,

流感病毒最热的部分在喉部。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [laɪnd][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði]['meɪsənri] [ɪz][nɒt][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt]

and	if	it	is	not	lined	at	that	point	or	if	the	masonry	is	not	of	sufficient
和	如果	它	是	不是	衬里	在	那	观点	或者	如果	这	石工	是	不是	的	充足的

['θɪknəs] ,

thickness	,
厚度	,

如果该处没有衬砌，或者砌体厚度不够，

[ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] .

there	is	danger	of	overheating	.
那里	是	危险	的	过热	.

存在过热的危险。

['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['diːteɪlz][ɒv; əv] [fluː] [kən'strʌkʃn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

Careful	attention	should	be	given	to	details	of	flue	construction	in	order	to
小心	注意力	应该	是	给定	到	细节	的	烟道	建造	在	命令	到

[ə'ʃʊə(r)] [ˌsætɪs'fæktəri][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['hæzəd] .

assure	satisfactory	operation	and	reduce	the	fire	hazard	.
保证	令人满意的	手术	和	减少	这	火	冒险	.

应仔细注意烟道构造的细节，以确保其正常运行并降低火灾风险。

[ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [wɔːl] ['θɪknəs] .

LOCATION	AND	WALL	THICKNESS	.
地点	和	墙	厚度	.

位置和墙体厚度。

[ðə; ði] [best] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

The	best	location	for	the	chimney	is	near	the	center	of	the	building	,
这	最好的	地点	为了	这	烟囱	是	靠近	这	中心	的	这	建筑	,

烟囱的最佳位置靠近建筑物的中心。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [səʊ][ləʊ'keɪtɪd][ɪts][fɔː(r)] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [wɔːm] ; [kəʊld][wɪndz; waɪndz][kæn; kən] «

for	when	so	located	its	four	walls	are	kept	warm	;	cold	winds	can	«
为了	什么时候	所以	位于	它是	四	墙壁	是	保留	温暖的	;	寒冷的	风	能	«

[naɪn]

9
9

因为如果选址如此，它的四面墙都能保持温暖；寒风可以.....

» [nɒt] [tʃɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [drɔː] [ˈpɔːli; ˈpʊəli] .

»	not	chill	it	and	cause	it	to	draw	poorly	.
»	不是	寒意	它	和	原因	它	到	画	差	.

“不要让它冷却，以免影响绘画效果。”

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][plæn][ðə; ðɪ] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]

it	is	not	always	possible	to	plan	the	arrangement	of	rooms	so	that	the
它	是	不是	总是	可能的	到	计划	这	安排	的	房间	所以	那	这

[ˈtʃɪmni] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [ləʊˈkeɪtɪd] .

chimney	may	be	thus	located	.
烟囱	可能	是	因此	位于	.

并非总能通过规划房间布局来使烟囱位于理想位置。

[ðə; ðɪ][ˌaʊtˈsaɪd] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [eit] [ˈɪntʃɪz] [θɪk] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]

The	outside	wall	of	a	chimney	should	be	at	least	8	inches	thick	in	order	to
这	外部	墙	的	一个	烟囱	应该	是	在	至少	8	英寸	厚的	在	命令	到

[rɪˈdjuːs] [hiːt] [lɒs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][eə(r)] [ˈliːkɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [fluː] .

reduce	heat	loss	and	the	chance	of	air	leakage	into	the	flue	.
减少	热	损失	和	这	机会	的	空气	泄漏	进入	这	烟道	.

为了减少热量损失和空气泄漏到烟道中的可能性，烟囱的外壁厚度至少应为 8 英寸。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[faɪv] . — [ə; eɪ] .

5	.	—	A	.
5	.	—	一个	.

5.—A.

[æn; ən] [ˌʌnˈlaɪnd] [ˈtʃɪmni] [bɪˈfɔː(r)] [juːz] .

An	unlined	chimney	before	use	.
一个	无衬里	烟囱	前	使用	.

使用前的无内衬烟囱。

[biː] . [seɪm] [ˈtʃɪmni] , [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈsɜːvɪs] .

B	.	Same	chimney	,	after	being	in	service	.
B	.	相同的	烟囱	,	后	存在	在	服务	.

B. 同一烟囱，服役后。

[ˈfriːkwəntli] [ðə; ðɪ] [hiːt] [ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [kɔːz] [ðə; ðɪ][ˈmɔːtə(r)][tuː; tə] [dɪsˈɪntɪgreɪt] [səʊ] [ðæt] [eə(r)]

Frequently	the	heat	and	weather	cause	the	mortar	to	disintegrate	so	that	air
频繁地	这	热	和	天气	原因	这	砂浆	到	瓦解	所以	那	空气

[liːks] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ][dʒɔɪnts] ,

leaks	in	through	the	joints	,
泄漏	在	通过	这	关节	,

高温和恶劣天气常常会导致砂浆分解，使空气从接缝处渗入。

[ˈkɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][drɑːft] .

causing	a	reduction	in	the	draft	.
导致	一个	减少	在	这	草稿	.

导致选票减少。

[siː] . [seɪm] [ˈtʃɪmni] [æz; əz][ə; eɪ] , [ˈʃəʊɪŋ] [ˈterə] [ˈkɒtə] [fluː] [ˈlaɪnɪŋ][ɪn] [pleɪs] .

C	.	Same	chimney	as	A	,	showing	terra	cotta	flue	lining	in	place	.
C	.	相同的	烟囱	作为	一个	,	显示	大地	科塔	烟道	衬垫	在	地方	.

C. 与 A 相同的烟囱，显示陶土烟道内衬已安装到位。

[di:] . [æn; ən][ˌʌn'laɪnd] ['tʃɪmni] [wɪð] ['ɒfset] .

D	.	An	unlined	chimney	with	offset	.
D	.	一个	无衬里	烟囱	和	抵消	.

D. 无衬砌烟囱，带有偏移。

[lu:s] [brɪk] [ænd; ənd]['mɔ:tə(r)] [meɪ] [fɔ:l][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [lɒdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfset] ['djʊərɪŋ]

Loose	brick	and	mortar	may	fall	and	become	lodged	at	the	offset	during
松动的	砖	和	砂浆	可能	落下	和	变得	已提交	在	这	抵消	期间

[kən'strʌkʃn] [ɔ:(r)] ['lu:snɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [meɪ] [kɔ:z] [brɪks]

construction	or	loosening	of	the	points	and	disintegration	may	cause	bricks
建造	或者	松动	的	这	积分	和	解体	可能	原因	砖块

[frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'kæpt] ['tʃɪmni] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði][drɑ:ft] [kəm'pli:tli] .

from	an	uncapped	chimney	to	check	the	draft	completely	.
从	一个	未设上限	烟囱	到	查看	这	草稿	完全地	.

松动的砖块和砂浆可能会掉落并卡在施工过程中的错位处，或者砖块松动和崩解可能会导致未封顶烟囱的砖块完全堵塞通风口。

[ɪf] [ðə; ði] [flu:] [ɪz][laɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][nɒt]['haɪə(r)][ðæn; ðən] - [fi:t] ,

If	the	flue	is	lined	and	the	chimney	is	not	higher	than	30	feet	,
如果	这	烟道	是	衬里	和	这	烟囱	是	不是	更高	比	-	脚	,

如果烟道内衬有衬里，且烟囱高度不超过30英尺，

[ɪts] [wɔ:lz] , [ɪf] [ɒv; əv] [brɪk] , [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r] ['ɪntʃɪz] [θɪk] ,

its	walls	,	if	of	brick	,	may	be	made	4	inches	thick	,
它是	墙壁	, 如果		的	砖	,	可能	是	制成	4	英寸	厚的	,

如果用砖砌成，它的墙可以建得厚4英寸。

[prə'vaɪdɪd][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪəriəl][ɪz] ['prɒpəli] ['ɪnsjuleɪtɪd] .

provided	adjacent	inflammable	material	is	properly	insulated	.
假如	邻近的	易燃	材料	是	适当地	绝缘的	.

前提是相邻的易燃材料得到适当的隔热处理。

[ɪf] [ˌʌn'laɪnd] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] [eit] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .

If	unlined	,	the	walls	should	not	be	less	than	8	inches	thick	.
如果	无衬里	,	这	墙壁	应该	不是	是	较少的	比	8	英寸	厚的	.

如果没有内衬，墙壁厚度不应小于 8 英寸。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [gʊd] ['præktɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['laɪnɪŋz][ɒv; əv] [tu:] [flu:z] [saɪd][baɪ][saɪd] .

It	is	not	good	practice	to	place	the	linings	of	two	flues	side	by	side	.
它	是	不是	好的	实践	到	地方	这	衬里	的	二	烟道	边	经过	边	.

将两个烟道的内衬并排放置并非良好的做法。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [flu:] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] ,

If	there	is	more	than	one	flue	in	a	chimney	,
如果	那里	是	更多的	比	一	烟道	在	一个	烟囱	,

如果烟囱里有不止一个烟道，

[ðə; ði] [flu:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][baɪ][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɔ:l][ɒv; əv] [brɪk]

the	flues	should	be	separated	from	each	other	by	a	division	wall	of	brick
这	烟道	应该	是	分开	从	每个	其他	经过	一个	分配	墙	的	砖

[æt; ət] [li:st] [fɔ:r] ['ɪntʃɪz] [θɪk] ([si:] [fɪg] .

at	least	4	inches	thick	(	see	fig	.
在	至少	4	英寸	厚的	(	看	如图	.

烟道之间应以至少 4 英寸厚的砖砌隔墙隔开（见图）。

[sɪks]) , ['bɒndɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][saɪd] [wɔ:lz] ,

6	)	,	bonded	into	the	side	walls	,
6	) ,		粘合	进入	这	边	墙壁	,

6)，粘合到侧壁上，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts][pv; əv][ðə; ði] [fluː] ['laɪnɪŋz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stægəd] [ɔː(r)] ['ɒfset] [æt; ət] [liːst]

and	the	joints	of	the	flue	linings	should	be	staggered	or	offset	at	least
和	这	关节	的	这	烟道	衬里	应该	是	交错	或者	抵消	在	至少

[sɪks] ['ɪntʃɪz] ([siː] [fɪg] . ['sɛvən]) .

6	inches	(	see	fig	.	7	)	.
6	英寸	(	看	如图	.	7	)	.

烟道衬里的接缝应错开或偏移至少 6 英寸（见图 7）。

[ðɪs] [kən'strʌkʃn] [ɪn'ʃuə] [stə'bɪlətɪ] , [ɹɪdj'uːsɪz][ðə; ði] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)] ['liːkɪdʒ] [bɪ'twiːn] [fluːz]

This	construction	insures	stability	,	reduces	the	chance	for	air	leakage	between	flues
这	建造	保险	稳定	,	减少	这	机会	为了	空气	泄漏	之间	烟道

,

,

,

这种结构确保了稳定性，降低了烟道间空气泄漏的可能性。

[ænd; ənd] [prɪ'vents] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [pv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][wʌn] [fluː] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [fluː]

and	prevents	the	possibility	of	a	fire	in	one	flue	involving	an	adjacent	flue
和	阻止	这	可能性	的	一个	火	在	一	烟道	涉及	一个	邻近的	烟道

.

.

.

并防止一个烟道发生火灾并波及相邻烟道的可能性。

[ɪf] [stəʊn] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['tʃɪmnɪ] [kən'strʌkʃn] ,

If	stone	is	used	in	chimney	construction	,
如果	石头	是	用过的	在	烟囱	建造	,

如果烟囱建造中使用石头，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [θɪkə] [ðæn; ðən] [brɪk] [wɔːlz] .

the	walls	should	be	at	least	4	inches	thicker	than	brick	walls	.
这	墙壁	应该	是	在	至少	4	英寸	较厚	比	砖	墙壁	.

墙体厚度至少应比砖墙厚 4 英寸。

[wɔːlz] [pv; əv] ['kɒŋkriːt] ['tʃɪmniz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɒt] [les] [ðæn; ðən][fɔːr] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [ɔː(r)] [els] [ðeɪ]

Walls	of	concrete	chimneys	should	be	not	less	than	4	inches	thick	or	else	they
墙	的	具体的	烟囱	应该	是	不是	较少的	比	4	英寸	厚的	或者	别的	他们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːɪn'fɔːst] [ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] ;

should	be	reinforced	in	both	directions	;
应该	是	加强型	在	两个都	方向	;

混凝土烟囱的墙体厚度不应小于 4 英寸，否则应在两个方向上进行加固；

['ʌðəwaɪz] ['krækɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['setɪŋ] [pv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [ɔː(r)] , ['leɪtə(r)] ,

otherwise	cracking	during	the	setting	of	the	concrete	or	,	later	,
否则	裂纹	期间	这	环境	的	这	具体的	或者	,	之后	,

否则，混凝土在凝固过程中或之后可能会开裂。

[djuː] [tuː; tə] ['temprətʃə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɔː(r)] [ʌn'iːkwəl] ['set(ə)lmənt] [pv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][æpt][tuː; tə]

due	to	temperature	changes	or	unequal	settlement	of	the	foundation	is	apt	to
到期的	到	温度	变化	或者	不等	沉降	的	这	基础	是	易于	到

[ə'kɜː(r)] .

occur	.
发生	.

由于温度变化或地基不均匀沉降，容易发生这种情况。

['kɒŋkriːt] [blɒks] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌrekə'mendɪd] ,

Concrete	blocks	are	not	recommended	,
具体的	积木	是	不是	受到推崇的	,

不建议使用混凝土砌块。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [iːtʃ] [blɒk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːɪn'fɔːst] [wɪð] [stiːl] ['rʌnɪŋ]

but	if	they	are	used	each	block	should	be	reinforced	with	steel	running
但	如果	他们	是	用过的	每个	堵塞	应该	是	加强型	和	钢	跑步

[kən'tɪnjuəsli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [blɒks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɒt] [les] [ðæn; ðən][fɔːr] ['ɪntʃɪz]

continuously	around	it	and	the	blocks	should	be	not	less	than	4	inches
持续	大约	它	和	这	积木	应该	是	不是	较少的	比	4	英寸

[θɪk] .

thick	.
厚的	.

但如果使用钢筋，每个钢筋块都应在其周围连续加固，且钢筋块的厚度不应小于 4 英寸。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪnd] [wɪð] [ðə; ði][best] [fluː] ['laɪnɪŋ] .

They	should	be	lined	with	the	best	flue	lining	.
他们	应该	是	衬里	和	这	最好的	烟道	衬垫	.

它们应该衬上最好的烟道衬里。

[ɔːl] [ˌmɒnə'lɪθɪk] ['kɒŋkriːt] ['tʃɪmniz] [wɪð] [wɔːlz] [les] [ðæn; ðən][eit] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪnd] .

All	monolithic	concrete	chimneys	with	walls	less	than	8	inches	thick	should	be	lined	.
全部	整体式	具体的	烟囱	和	墙壁	较少的	比	8	英寸	厚的	应该	是	衬里	.

« -

«	10
«	-

所有壁厚小于 8 英寸的整体式混凝土烟囱都应加装内衬。« 10

» ['oʊpənɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

»	OPENINGS	INTO	THE	CHIMNEY	.
»	开口	进入	这	烟囱	.

»通往烟囱的开口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['əʊpənɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃɪmni] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]

It	is	not	unusual	to	find	an	opening	into	a	chimney	other	than	for
它	是	不是	异常	到	寻找	一个	开幕	进入	一个	烟囱	其他	比	为了

[ðə; ði] [sməʊk] [paɪp][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['hiːtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

the	smoke	pipe	of	the	main	heating	apparatus	.
这	抽烟	管道	的	这	主要的	加热	设备	.

除了主供暖设备的烟管之外，烟囱上出现其他开口并不罕见。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['friːkwənt] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

This	is	a	frequent	cause	of	unsatisfactory	operation	.
这	是	一个	频繁	原因	的	不令人满意	手术	.

这是导致运行不理想的常见原因。

[nəʊ][reɪndʒ] , [stəʊv] , ['faɪəpleɪs] ,

No	range	,	stove	,	fireplace	,
不	范围	,	火炉	,	壁炉	,

没有炉灶、壁炉。

[ɔː(r)] ['ventɪleɪtɪŋ] ['redʒɪstə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

or	ventilating	register	should	be	connected	with	the	chimney	flue	built	for	the
或者	通风	登记	应该	是	连接	和	这	烟囱	烟道	建造	为了	这

['hiːtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

heating	apparatus	.
加热	设备	.

或者，通风口应与为供暖设备建造的烟囱烟道连接。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'zaɪəd][tuː; tə][juːz][æn; ən][ɪg'zɪstɪŋ] [ə'bændənd] ['faɪəpleɪs] ['tʃɪmni] [fɔː(r); fə(r)]

If	it	should	be	desired	to	use	an	existing	abandoned	fireplace	chimney	for
如果	它	应该	是	想要的	到	使用	一个	现存的	弃	壁炉	烟囱	为了

[ə; eɪ][reɪndʒ][ɔː(r)] [stəʊv] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [fluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kləʊzd] [taɪt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

a	range	or	stove	the	fireplace	flue	should	be	closed	tight	about	a	foot	below	the
一个	范围	或者	火炉	这	壁炉	烟道	应该	是	关闭	紧的	关于	一个	脚	以下	这

[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] [paɪp] ['entəz] .

place	where	the	smoke	pipe	enters	.
地方	在哪里	这	抽烟	管道	进入	.

如果想要利用现有的废弃壁炉烟囱来安装炉灶，则应将烟道在烟管进入位置下方约一英尺处完全封闭。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] . — [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɔːl][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [brɪk] [ʃʊd; ʃəd] ['seprət] [iːtʃ] [fluː]

6	.	—	A	division	wall	of	at	least	4	inches	of	brick	should	separate	each	flue
6	.	—	一个	分配	墙	的	在	至少	4	英寸	的	砖	应该	分离	每个	烟道

[frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃɪmni] .

from	any	others	in	the	same	chimney	.
从	任何	其他的	在	这	相同的	烟囱	.

6.—至少4英寸厚的砖墙应将同一烟囱内的每个烟道与其他烟道隔开。

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ʃəʊn] [wɪl] [prə'djuːs][ə; eɪ] [gʊd] [bɒnd] .

Either	of	the	arrangements	shown	will	produce	a	good	bond	.
任何一个	的	这	安排	所示	将要	生产	一个	好的	纽带	.

图中所示的两种布置方式都能形成良好的粘合。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [fluː] ,

There	should	be	but	one	connection	with	a	flue	,
那里	应该	是	但	一	联系	和	一个	烟道	,

应该只有一个与烟道的连接点。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['hæzəd] .

if	for	no	other	reason	than	to	decrease	the	fire	hazard	.
如果	为了	不	其他	原因	比	到	减少	这	火	冒险	.

即使仅仅为了降低火灾隐患。

['faɪərz] ['friːkwəntli] [ə'kɜː(r)][frɒm; frəm] [spɑːks] [ðæt] [pɑːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [fluː] [θruː] [wʌn] ['əʊpənɪŋ]

Fires	frequently	occur	from	sparks	that	pass	into	the	flue	through	one	opening
火灾	频繁地	发生	从	火花	那	经过	进入	这	烟道	通过	一	开幕

[ænd; ənd][aʊt] [θruː] [ə'nʌðə(r)] .

and	out	through	another	.
和	出去	通过	其他	.

火灾通常是由火花从一个开口进入烟道，然后从另一个开口逸出引起的。

[tuː] [stəʊvz] , [wʌn][ɒn][ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒn][ðə; ði]['sekənd] ,

Two	stoves	,	one	on	the	first	floor	and	one	on	the	second	,
二	炉灶	,	一	在	这	第一的	地面	和	一	在	这	第二	,

两台炉灶，一台在一楼，一台在二楼。

[meɪ] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['tʃɪmni] [fluː] ,

may	be	connected	with	the	same	chimney	flue	,
可能	是	连接	和	这	相同的	烟囱	烟道	,

可能与同一烟囱烟道相连，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [stəʊv] [ɪz] [hɔtə] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ,

but	if	the	fire	in	the	upper	stove	is	hotter	than	in	the	lower	,
但	如果	这	火	在	这	上	火炉	是	更热	比	在	这	降低	,

但如果上层炉灶的火比下层炉灶的火更热，

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɪl] [hæv; həv] ['præktɪkli] [nəʊ][drɑ:ft] .

the	lower	will	have	practically	no	draft	.
这	降低	将要	有	几乎	不	草稿	.

下部几乎没有气流。

[ə; eɪ] [sʊt] ['pɒkɪt] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][dɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['kli:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ɪz]['veri] [kən'vi:niənt] .

A	soot	pocket	provided	with	a	door	for	cleaning	it	out	is	very	convenient	.
一个	煤烟	口袋	假如	和	一个	门	为了	打扫	它	出去	是	非常	方便的	.

带有清理门的烟灰袋非常方便。

[ðə; ði][dɔ:(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sməʊk] [paɪp] ['əʊpənɪŋ] ,

The	door	should	be	placed	just	below	the	smoke	pipe	opening	,
这	门	应该	是	放置	只是	以下	这	抽烟	管道	开幕	,

门应该安装在烟管开口的正下方。

[ænd; ənd][keə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][fɪts] ['snʌgli] [ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lweɪz] [kləʊzd]

and	care	must	be	taken	to	see	that	it	fits	snugly	and	is	always	closed
和	关心	必须	是	已采取	到	看	那	它	适合	舒适地	和	是	总是	关闭

[səʊ] [taɪt] [ðæt] [nəʊ][eə(r)][kæn; kən][get][ɪn] .

so	tight	that	no	air	can	get	in	.
所以	紧的	那	不	空气	能	得到	在	.

必须注意确保它贴合紧密，并且始终闭合得非常紧，以至于没有空气进入。

[sə'pɔ:tɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

SUPPORTING	THE	CHIMNEY	.
支持	这	烟囱	.

支持烟囱。

[ɔ:l] ['tʃɪmniz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] .

All	chimneys	should	be	built	from	the	ground	up	.
全部	烟囱	应该	是	建造	从	这	地面	向上	.

所有烟囱都应该从地面开始建造。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kærid] [baɪ]['eni] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]

None	of	the	weight	should	be	carried	by	any	part	of	the	building	except	the
没有任何	的	这	重量	应该	是	携带	经过	任何	部分	的	这	建筑	除了	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	.
基础	.

除了地基之外，建筑物的任何其他部分都不应该承受任何重量。

['prɒpə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][æt; ət] [li:st] - ['ɪntʃɪz] ['waɪdə(r)][ɔ:l] [raʊnd] [ðæn; ðən]

Proper	foundations	should	be	provided	at	least	12	inches	wider	all	round	than
恰当的	基础	应该	是	假如	在	至少	-	英寸	更广泛	全部	圆形的	比

[ðə; ði] ['tʃɪmni] .

the	chimney	.
这	烟囱	.

烟囱地基应比烟囱四周至少宽 12 英寸。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][æn; ən][ɪk'stɪəriə(r)][wʌn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['beɪsmənt] [ɔ:(r)]['selə(r)] ,

If	the	chimney	is	an	exterior	one	,	and	there	is	no	basement	or	cellar	,
如果	这	烟囱	是	一个	外部的	一	,	和	那里	是	不	地下室	或者	地窖	,

如果烟囱是室外烟囱，而且没有地下室或地窖，

[ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['stɑ:tɪd] [wel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][frɒst] [laɪn] .

its	foundation	should	be	started	well	below	the	frost	line	.
它是	基础	应该	是	开始	出色地	以下	这	霜	线	.

它的基础应该从冻土线以下很远的地方开始建造。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði]

Otherwise	**the**	**base**	**of**	**the**	**chimney**	**should**	**be**	**at**	**the**	**same**	**level**	**as**	**the**
否则	这	根据	的	这	烟囱	应该	是	在	这	相同的	等级	作为	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

bottom	**of**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**building**	**.**
底部	的	这	基础	的	这	建筑	.

否则，烟囱底部应与建筑物地基底部齐平。

[nəʊ] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ə'pɒn][ɔ:(r)][bi:; bi] ['kærid] [baɪ] ['wʊdn] [flɔ:z] , [bi:mz] , [ɔ:(r)] ['brækɪts] ,

No	**chimney**	**should**	**rest**	**upon**	**or**	**be**	**carried**	**by**	**wooden**	**floors**	**,**	**beams**	**,**	**or**	**brackets**	**,**
不	烟囱	应该	休息	之上	或者	是	携带	经过	木制的	楼层	,	光束	,	或者	括号	,

烟囱不应放置在木地板、梁柱或支架上，也不应由其支撑。

[nɔ:(r)][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [hʌŋ] [frɒm; frəm] ['wʊdn] ['rɑ:ftəz] .

nor	**should**	**it**	**be**	**hung**	**from**	**wooden**	**rafters**	**.**
也不	应该	它	是	悬挂	从	木制的	椽子	.

也不应该悬挂在木制椽子上。

[wʊd] [kən'strʌkʃn] [ʃriŋk] , [ænd; ənd] [bi:mz] [sə'pɔ:tɪŋ] ['hevi] [ləʊdz] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'flekt] [ɪn][taɪm] .

Wood	**construction**	**shrinks**	**,**	**and**	**beams**	**supporting**	**heavy**	**loads**	**always**	**deflect**	**in**	**time**	**.**
木头	建造	收缩	,	和	光束	支持	重的	负载	总是	偏转	在	时间	.

木结构会收缩，支撑重物的梁柱也会随着时间推移而发生挠曲。

['sægɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:mz] ['indʒə][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['silɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪz]

Sagging	**of**	**the**	**beams**	**injures**	**the**	**walls**	**and**	**ceilings**	**of**	**the**	**house**	**and**	**is**
下垂	的	这	光束	受伤	这	墙壁	和	天花板	的	这	房子	和	是

[æpt][tu:; tə] [kræk] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd]['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:]['deɪndʒərəs] .

apt	**to**	**crack**	**the**	**chimney**	**and**	**render**	**it**	**dangerous**	**.**
易于	到	裂缝	这	烟囱	和	使成为	它	危险的	.

梁柱下垂会损坏房屋的墙壁和天花板，并容易导致烟囱开裂，从而造成危险。

['tʃɪmniz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪk'stend] ['sevrəl] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ru:f] , [ɪk'spəʊzɪŋ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜ:fɪs]

Chimneys	**usually**	**extend**	**several**	**feet**	**above**	**the**	**roof**	**,**	**exposing**	**considerable**	**surface**
烟囱	通常	延长	一些	脚	多于	这	屋顶	,	暴露	大量	表面

[tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] ,

to	**the**	**wind**	**,**
到	这	风	,

烟囱通常高出屋顶几英尺，使相当大的面积暴露在风中。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɪz]['steɪb(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [sweɪ] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [geɪl] [wɪð]

and	**unless**	**the**	**support**	**is**	**stable**	**they**	**are**	**likely**	**to**	**sway**	**during**	**a**	**gale**	**with**
和	除非	这	支持	是	稳定的	他们	是	可能	到	摇摆	期间	一个	大风	和

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts][æt; ət] « -

the	**possibility**	**of**	**the**	**joints**	**at**	**«**	**11**
这	可能性	的	这	关节	在	«	-

除非支撑结构稳定，否则它们在大风中可能会摇晃，关节处可能断裂。

» [ðə; ði] [ru:f] - [laɪn] ['əʊpənɪŋ] .

»	**the**	**roof**	**-**	**line**	**opening**	**.**
»	这	屋顶	-	线	开幕	.

»屋顶开口。

['oʊpənɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [flu:] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['deɪndʒərəs] ,

Openings	**in**	**a**	**flue**	**at**	**this**	**point**	**are**	**especially**	**dangerous**	**,**
开口	在	一个	烟道	在	这	观点	是	尤其	危险的	,

烟道此处开口尤其危险。

[fɔː(r); fə(r)] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fluː] [meɪ] [kʌm] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	sparks	from	the	flue	may	come	into	contact	with	the	woodwork	of	the
为了	火花	从	这	烟道	可能	来	进入	接触	和	这	木工	的	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

因为烟道中溅出的火花可能会接触到屋顶的木结构。

[ðɪs] ['sweɪɪŋ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [kɔːz] [liːks] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

This	swaying	may	also	cause	leaks	in	the	roof	.
这	摇晃	可能	还	原因	泄漏	在	这	屋顶	.

这种摇晃也可能导致屋顶漏水。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

['sɛvən] . — ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [ruːf] [kə'nekʃn] .

7	.	—	Chimney	and	roof	connection	.
7	.	—	烟囱	和	屋顶	联系	.

7.—烟囱与屋顶的连接。

[ʃiːt] ['met(ə)l][ə; eɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ʃɪŋglz] [keɪ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] .

Sheet	metal	A	should	have	shingles	K	over	it	at	least	4	inches	.
床单	金属	一个	应该	有	带状疱疹	K	超过	它	在	至少	4	英寸	.

金属板 A 上至少应覆盖 4 英寸厚的瓦片 K。

['eɪprən][biː][bent][æz; əz][æt; ət][iː] [wɪð] [beɪs] ['flæʃɪŋ] [siː] , [diː] ,

Apron	B	bent	as	at	E	with	base	flashings	C	,	D	,
围裙	B	弯曲	作为	在	E	和	根据	闪光灯	C	,	D	,

裙板 B 弯曲至 E 处，底部带有挡水板 C、D，

[ænd; ənd][eɪtʃ][ænd; ənd][kæp] ['flæʃɪŋ] [piː][ænd; ənd][dʒiː] , ['læpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [beɪs] ['flæʃɪŋ]

and	H	and	cap	flashings	P	and	G	,	lapping	over	the	base	flashings
和	H	和	帽	闪光灯	P	和	G	,	交叠	超过	这	根据	闪光灯

[prə'vaɪd] ['wɔːtətaɪt] [kən'strʌkʃn] .

provide	watertight	construction	.
提供	防水	建造	.

H 和盖板 P 和 G 与底部泛水板搭接，形成防水结构。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [kən'teɪnz] [tuː] [fluːz] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [æz; əz] [ʃəʊn] .

When	the	chimney	contains	two	flues	the	joints	should	be	separated	as	shown	.
什么时候	这	烟囱	包含	二	烟道	这	关节	应该	是	分开	作为	所示	.

当烟囱有两个烟道时，接头应如图所示分开。

[ðə; ði] ['brɪkwɜːk] [ə'raʊnd] [ɔːl] ['faiəpleisiz] [ænd; ənd] [fluːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd] [wɪð] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)] ,

The	brickwork	around	all	fireplaces	and	flues	should	be	laid	with	cement	mortar	,
这	砖砌体	大约	全部	壁炉	和	烟道	应该	是	铺设	和	水泥	砂浆	,

所有壁炉和烟道周围的砖砌部分都应该用水泥砂浆砌筑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [rɪ'zɪstənt] [ðæn; ðən][laɪm]['mɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd]

as	it	is	more	resistant	than	lime	mortar	to	the	action	of	heat	and
作为	它	是	更多的	抵抗的	比	酸橙	砂浆	到	这	行动	的	热	和

[fluː] ['gæsɪz] .

flue	gases	.
烟道	气体	.

因为它比石灰砂浆更能抵抗热和烟气的侵蚀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][juːz] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['tʃɪmni] [kən'strʌkʃn] .

It	is	well	to	use	cement	mortar	for	the	entire	chimney	construction	.
它	是	出色地	到	使用	水泥	砂浆	为了	这	全部的	烟囱	建造	.

烟囱的整个建造最好使用水泥砂浆。

[ɔ:l] ['mɔ:tə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪmni] [kən'strʌkʃn] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] ['faɪəbrɪk] , [ʃʊd; ʃəd]

All	mortar	used	for	chimney	construction	,	except	for	laying	firebrick	,	should
全部	砂浆	用过的	为了	烟囱	建造	,	除了	为了	躺下	耐火砖	,	应该

[bi:; bi] [prə'pɔ:ʃənd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

be	proportioned	as	follows	:
是	比例匀称	作为	跟随	:

除砌筑耐火砖外，所有用于烟囱建造的砂浆均应按以下比例配比：

[tu:] [bægz][ɒv; əv] ['pɔ:tlənd] [sɪ'ment] , [nɒt] [les] [ðæn; ðən] - [paʊndz] , [ænd; ənd][wʌn][bæg][ɒv; əv]

Two	bags	of	Portland	cement	,	not	less	than	188	pounds	,	and	one	bag	of
二	包	的	波特兰	水泥	,	不是	较少的	比	-	磅	,	和	一	包	的

[draɪ]['haɪdreɪtɪd][laɪm] ,

dry	hydrated	lime	,
干燥	水合	酸橙	,

两袋波特兰水泥，不少于188磅，以及一袋干熟石灰，

- [paʊndz] , ['θʌrəli] [mɪkst] [draɪ] ,

50	pounds	,	thoroughly	mixed	dry	,
-	磅	,	彻底	混合	干燥	,

50磅，充分混合的干粉，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] [θri:] [taɪmz] [ɪts] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [kli:n] [sænd] [wɪð]

and	to	this	mixture	should	be	added	three	times	its	volume	of	clean	sand	with
和	到	这	混合物	应该	是	额外	三	时代	它是	体积	的	干净的	沙	和

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə][prə'dju:s]['prɒpə(r)] [kən'sɪstənsi] .

sufficient	water	to	produce	proper	consistency	.
充足的	水	到	生产	恰当的	一致性	.

向该混合物中加入三倍体积的干净沙子，并加入适量的水，使其达到合适的稠度。

[wen] [draɪ]['haɪdreɪtɪd][laɪm][ɪz][nɒt][ə'veɪləb(ə)l] ,

When	dry	hydrated	lime	is	not	available	,
什么时候	干燥	水合	酸橙	是	不是	可用的	,

当无法获得干熟石灰时，

[wʌn]['kju:bɪk] [fʊt] [ɒv; əv] [kəm'pli:tli] [sleɪkt] [laɪm] ['pʌti] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][draɪ]

1	cubic	foot	of	completely	slaked	lime	putty	may	be	substituted	for	the	dry
1	立方体	脚	的	完全地	熟化	酸橙	油灰	可能	是	替代	为了	这	干燥

[haɪ'dreɪt] . « -

hydrate	.	«	12
水合物	.	«	-

1立方英尺完全熟化的石灰膏可以代替干石灰水合物。« 12

» ['kæpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

»	CAPPING	THE	CHIMNEY	.
»	封顶	这	烟囱	.

»封顶烟囱。

[brɪk] ['tʃɪmniz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kæpt] [wɪð] [stəʊn] , ['kɒŋkri:t] , [ɔ:(r)][kɑ:st] - ['aɪən] .

Brick	chimneys	should	be	capped	with	stone	,	concrete	,	or	cast	-	iron	.
砖	烟囱	应该	是	封顶	和	石头	,	具体的	,	或者	投掷	-	铁	.

砖砌烟囱应该用石头、混凝土或铸铁封顶。

[ən'les] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz] [kæpt] [ðə; ði][tɒp] ['kɔ:sɪz] [ɒv; əv] [brɪk] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['lu:s(ə)nd] [ænd; ənd]

Unless	a	chimney	is	capped	the	top	courses	of	brick	may	become	loosened	and
除非	一个	烟囱	是	封顶	这	顶部	课程	的	砖	可能	变得	松动	和

['ðeəfɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] .

therefore	dangerous	.
所以	危险的	.

如果烟囱没有加盖，顶部的砖块可能会松动，从而造成危险。

[pleɪn] [tˈɒpt] [ˈtʃɪmniz] [wɪl] [lɑːst][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [sefə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]

Plain	topped	chimneys	will	last	longer	and	are	safer	than	those	of	an
清楚的	顶峰	烟囱	将要	最后的	更长	和	是	更安全	比	那些	的	一个

[ˌɔːnəˈment(ə)l][ˈkærəktə(r)] .

ornamental	character	.
装饰	特点	.

平顶烟囱比装饰性烟囱更耐用、更安全。

[ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][kæp] [piːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [fʊl] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] .

The	opening	in	the	cap	piece	should	be	the	full	size	of	the	flue	.
这	开幕	在	这	帽	片	应该	是	这	满的	尺寸	的	这	烟道	.

盖板上的开口应该与烟道的全尺寸相同。

[ˈtʃɪmni] [ænd; ənd] [ruːf] [kəˈnekʃn] .

CHIMNEY	AND	ROOF	CONNECTION	.
烟囱	和	屋顶	联系	.

烟囱与屋顶连接。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈvaɪd] [speɪs]

Where	the	chimney	passes	through	the	roof	the	construction	should	provide	space
在哪里	这	烟囱	通过	通过	这	屋顶	这	建造	应该	提供	空间

[fɔː(r); fə(r)][ɪkˈspænʃ(ə)n][djuː][tuː; tə] [ˈtemprətʃə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,

for	expansion	due	to	temperature	changes	,
为了	扩张	到期的	到	温度	变化	,

烟囱穿过屋顶的地方，结构上应该预留出因温度变化而产生的膨胀空间。

[ˈset(ə)lmənt] , [ɔː(r)] [slaɪt] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈhevi] [wɪndz; waɪndz] .

settlement	,	or	slight	movement	of	the	chimney	during	heavy	winds	.
沉降	,	或者	轻微	移动	的	这	烟囱	期间	重的	风	.

沉降，或强风期间烟囱的轻微移动。

([siː] [fɪg] . [ˈsɛvən] .)

(	See	fig	.	7	.	)
(	看	如图	.	7	.	)

（见图7。）

[ˈkɒpə(r)] [ɪz][ðə; ði][best] [məˈtɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [ˈflæʃɪŋ] .

Copper	is	the	best	material	for	flashings	.
铜	是	这	最好的	材料	为了	闪光灯	.

铜是制作泛水板的最佳材料。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzɪə] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðæn; ðən][ˈgælvənaɪzd] [ʃiːt] - [ˈmet(ə)l] ,

It	is	easier	to	handle	than	galvanized	sheet	-	metal	,
它	是	更轻松	到	处理	比	镀锌	床单	-	金属	,

它比镀锌铁皮更容易加工。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ˈɒf(ə)n] [juːst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ɪts][ˈlesə(r)][kɒst] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [kəˈrəʊd] [ɪn] [taɪm] ,

which	is	more	often	used	because	of	its	lesser	cost	,	but	which	will	corrode	in	time	,
哪个	是	更多的	经常	用过的	因为	的	它是	较少	成本	,	但	哪个	将要	腐蚀	在	时间	,

由于价格较低，这种材料使用更为频繁，但随着时间的推移会腐蚀。

[bəuθ][frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][ˌaʊtˈsaɪd][ɪkˈspəʊʒə(r)] .

both	from	inside	and	outside	exposure	.
两个都	从	里面	和	外部	接触	.

既有来自内部的，也有来自外部的。

[tɪn] [ɔː(r)] [blæk] [ˈaɪən][ɑː(r); ə(r)] [tʃiːpə] [bʌt; bət] [wɪl] [rʌst] [ˈkwɪkli] [ənˈles] [ˈfriːkwəntli] [ˈpeɪntɪd] .

Tin	or	black	iron	are	cheaper	but	will	rust	quickly	unless	frequently	painted	.
锡	或者	黑色的	铁	是	更便宜	但	将要	锈	迅速地	除非	频繁地	绘	.

锡或黑铁价格更便宜，但如果不经常涂漆，很容易生锈。

[liːd] [ænd; ənd][zɪŋk][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspensɪv] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪmni]

Lead	**and**	**zinc**	**are**	**expensive**	**and**	**should**	**not**	**be**	**used**	**for**	**chimney**
带领	和	锌	是	昂贵的	和	应该	不是	是	用过的	为了	烟囱

[ˈflæʃɪŋ] ,

flashings	**,**
闪光灯	,

铅和锌价格昂贵，不应该用于烟囱防水层。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['faɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ðeɪ] [wɪl] [melt] [ænd; ənd] [liːv] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ]

for	**in**	**case**	**of**	**fire**	**under**	**the**	**roof**	**they**	**will**	**melt**	**and**	**leave**	**an**	**opening**
为了	在	案件	的	火	在下面	这	屋顶	他们	将要	熔化	和	离开	一个	开幕

[tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][drɑːft][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] .

to	**create**	**a**	**draft**	**by**	**which**	**the**	**intensity**	**of**	**the**	**fire**	**will**	**be**	**increased**	**.**
到	创造	一个	草稿	经过	哪个	这	强度	的	这	火	将要	是	增加	.

因为如果屋顶下发生火灾，它们会熔化并留下开口，从而产生气流，加剧火势。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[eɪt] . — [ə; eɪ] . [rɒŋ] [kəˈnekʃn] , [prəˈdjuːsɪŋ] [ˌɪntəˈfɪərəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][drɑːft] .

8	**.**	**—**	**A**	**.**	**Wrong**	**connection**	**,**	**producing**	**interference**	**and**	**a**	**poor**	**draft**	**.**
8	.	—	一个	.	错误的	联系	,	生产	干涉	和	一个	贫穷的	草稿	.

8.—A. 连接错误，导致干扰和草稿质量差。

[biː] . [kəˈrekt] [kənˈstrʌkʃn] , [prəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [drɑːft][baɪ][prəˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

B	**.**	**Correct**	**construction**	**,**	**producing**	**a**	**good**	**draft**	**by**	**providing**	**a**	**free**	**passage**	**for**
B	.	正确的	建造	,	生产	一个	好的	草稿	经过	提供	一个	自由的	通道	为了

[ðə; ði]['gæsɪz] .

the	**gases**	**.**
这	气体	.

B. 结构正确，通过为气体提供自由通道来产生良好的通风。

['tʃɪmni] [kəˈnekʃ(ə)nz] .

CHIMNEY	**CONNECTIONS**	**.**
烟囱	连接	.

烟囱连接。

['prɒpə(r)][keə(r)][ɪn] ['setɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [smәʊk] [paɪps] [kəˈnektɪŋ] [wɪð] ['tʃɪmniz]

Proper	**care**	**in**	**setting**	**and**	**looking**	**after**	**smoke**	**pipes**	**connecting**	**with**	**chimneys**
恰当的	关心	在	环境	和	寻找	后	抽烟	管道	连接	和	烟囱

[wʊd] ['greɪtli] ['les(ə)n][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['faɪərz] ['tʃɑːdʒəbl] [tuː; tə] [dɪ'fektɪv] [kən'strʌkʃn] .

would	**greatly**	**lessen**	**the**	**number**	**of**	**fires**	**chargeable**	**to**	**defective**	**construction**	**.**
会	非常	减少	这	数字	的	火灾	收费	到	有缺陷的	建造	.

妥善安装和维护与烟囱连接的烟管，可以大大减少因施工缺陷而引发的火灾数量。

[ɪn] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [smәʊk] [paɪp][nәʊ]['әʊpənɪŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] ,

In	**fitting**	**the**	**smoke**	**pipe**	**no**	**opening**	**should**	**be**	**left**	**around**	**it**	**,**
在	配件	这	抽烟	管道	不	开幕	应该	是	左边	大约	它	,

安装烟管时，周围不应留有开口。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪp][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['prɒdʒekt; prəˈdʒekt]['ɪntuː][ðə; ði] [fluː] ['laɪnɪŋ] .

and	**the**	**pipe**	**should**	**not**	**project**	**into**	**the**	**flue**	**lining**	**.**
和	这	管道	应该	不是	项目	进入	这	烟道	衬垫	.

管道不应伸入烟道内衬。

([siː] [fɪg] . [eɪt] .)

(	**See**	**fig**	**.**	**8**	**.**	**)**
(	看	如图	.	8	.	)

（见图8。）

[ðə; ði][dʒɔɪnt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [eə(r)] - [taɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['kləʊsli] ['fɪtɪŋ] ['kɒlə(r)][ænd; ənd]['bɔɪlə(r)] ['pʌti]

The	joint	should	be	made	air	-	tight	by	a	closely	fitting	collar	and	boiler	putty
这	联合的	应该	是	制成	空气	-	紧的	经过	一个	密切	配件	衣领	和	锅炉	油灰

[ɔː(r)] ['faɪəpruːf] [sɪ'ment] .

or	fireproof	cement	.
或者	防火	水泥	.

接缝处应使用紧密贴合的套环和锅炉腻子或耐火水泥进行密封。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)][eɪt] - [biː] , « -

The	proper	construction	is	shown	in	figure	8	-	B	,	«	13
这	恰当的	建造	是	所示	在	数字	8	-	B	,	«	-

正确的构造如图 8-B 所示，« 13

» [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][paɪp][ɪk'stendz; ek-]['ɪntuː][ðə; ði] [fluː] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪz] [fɔːmd] [ɒn] [wɪtʃ] [sʊt] [wɪl]

»	but	if	the	pipe	extends	into	the	flue	a	shelf	is	formed	on	which	soot	will
»	但	如果	这	管道	扩展	进入	这	烟道	一个	架子	是	形成	在	哪个	煤烟	将要

[ə'kjuːmjəleɪt] ,

accumulate	,
积累	,

但如果管道延伸到烟道内，就会形成一个平台，烟灰会积聚在上面。

[ðə; ði] [fluː] ['eəriə] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][drɑːft] [meɪ] [rɪ'zʌlt] .

the	flue	area	will	be	reduced	and	a	poor	draft	may	result	.
这	烟道	区域	将要	是	减少	和	一个	贫穷的	草稿	可能	结果	.

烟道面积将会减小，可能导致通风不良。

[sməʊk] [paɪps] [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,

Smoke	pipes	should	enter	the	chimney	horizontally	,
抽烟	管道	应该	进入	这	烟囱	水平方向	,

烟管应水平进入烟囱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nekʃn] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [fluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð]

and	the	connection	through	the	chimney	wall	to	the	flue	should	be	made	with
和	这	联系	通过	这	烟囱	墙	到	这	烟道	应该	是	制成	和

['faɪə(r)] [kleɪ] [ɔː(r)]['met(ə)l] ['θɪmblz] [sɪ'kjʊəli] [ænd; ənd] ['taɪtli] [set][ɪn][ðə; ði]['meɪsənri] .

fire	clay	or	metal	thimbles	securely	and	tightly	set	in	the	masonry	.
火	黏土	或者	金属	顶针	安全地	和	紧紧	放	在	这	石工	.

烟囱壁与烟道之间的连接应使用耐火粘土或金属套管，并牢固地固定在砖石结构中。

[ɪf] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːd] ,

If	the	walls	are	furred	,
如果	这	墙壁	是	毛茸茸的	,

如果墙壁上有衬垫，

[nəʊ] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðɪn] - ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['θɪmblz] [ɔː(r)] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [paɪp] .

no	wood	should	be	within	12	inches	of	thimbles	or	any	part	of	the	smoke	pipe	.
不	木头	应该	是	之内	-	英寸	的	顶针	或者	任何	部分	的	这	抽烟	管道	.

任何木头都不应距离烟管的任何部分或烟嘴12英寸以内。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['θɪmbl] [ænd; ənd] [wʊd] ['fɜːrɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] ['met(ə)l]

The	space	between	the	thimble	and	wood	furring	should	be	covered	with	metal
这	空间	之间	这	顶针	和	木头	毛皮	应该	是	涵盖	和	金属

[lɑːθ] [ænd; ənd]['plɑːstə(r)] .

lath	and	plaster	.
板条	和	石膏	.

顶针和木条之间的空隙应该用金属网和石膏覆盖。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[naɪn] . — [sməʊk] [paɪp] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] .

9	.	—	Smoke	pipe	passing	through	a	partition	.
9	.	—	抽烟	管道	通过	通过	一个	分割	.

9.—烟管穿过隔板。

[ə; eɪ] , ['sɛvən] / [eit] - [ɪntʃ] [saɪdz] [ɒv; əv] [pɑː'tɪʃ(ə)n] ; [biː] , [ˌtuː'tuː] [baɪ] [fɔːr] [stʌdz] [ɪn] [pɑː'tɪʃ(ə)n] ; [siː] ,

A	,	7	/	8	-	inch	sides	of	partition	;	B	,	2	by	4	studs	in	partition	;	C	,
一个	,	7	/	8	-	英寸	侧面	的	分割	;	B	,	2	经过	4	螺柱	在	分割	;	C	,

A，隔墙侧面厚度为 7/8 英寸；B，隔墙内有 2 英寸 x 4 英寸的立柱；C，

['ventɪleɪtɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] ['gælvənaɪzd] ['aɪən] ['ventɪleɪtɪŋ] ['θɪmbl] [diː] . ['θɪmbl] [ʃʊd; ʃəd]

ventilating	holes	in	the	double	galvanized	iron	ventilating	thimble	D	.	Thimble	should
通风	孔	在	这	双倍的	镀锌	铁	通风	顶针	D	.	顶针	应该

[biː; bi] [æt; ət] [liːst] - ['ɪntʃɪz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [paɪp] [es] .

be	at	least	12	inches	larger	than	pipe	S	.
是	在	至少	-	英寸	更大的	比	管道	S	.

双层镀锌铁通风套管 D 上的通风孔。套管应比管道 S 至少大 12 英寸。

[fluː] [həʊlz] [wen] [nɒt] [ɪn] [juːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kləʊzd] [wɪð] [taɪt] ['fɪtɪŋ] ['met(ə)l] ['kʌvəz] .

Flue	holes	when	not	in	use	should	be	closed	with	tight	fitting	metal	covers	.
烟道	孔	什么时候	不是	在	使用	应该	是	关闭	和	紧的	配件	金属	封面	.

不使用烟道时，应使用严密的金属盖将烟道孔封闭。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ɪz] ['peɪpəd] [ðə; ðɪ] ['met(ə)l] ['kʌvəz] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['peɪpəd] ,

If	the	room	is	papered	the	metal	covers	may	also	be	papered	,
如果	这	房间	是	纸质的	这	金属	封面	可能	还	是	纸质的	,

如果房间贴了壁纸，金属盖板也可以贴壁纸。

[prə'vaɪdɪd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [sməʊk] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fluː] ,

provided	there	is	no	other	smoke	connection	with	the	flue	,
假如	那里	是	不	其他	抽烟	联系	和	这	烟道	,

前提是烟道没有其他排烟通道，

[ɔː(r)] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [æs'bestɒs] ['peɪpə(r)] [ɪz] [fɜːst] [ə'plaɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ]

or	provided	a	protective	coating	of	asbestos	paper	is	first	applied	over	the
或者	假如	一个	保护的	涂层	的	石棉	纸	是	第一的	应用	超过	这

['met(ə)l] .

metal	.
金属	.

或者先在金属上涂覆一层石棉纸保护层。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kə'nekʃn] [ðə; ðɪ] ['met(ə)l] [meɪ] [bɪ'kʌm] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skɔːtʃ] [ðə; ðɪ]

If	there	is	another	connection	the	metal	may	become	hot	enough	to	scorch	the
如果	那里	是	其他	联系	这	金属	可能	变得	热的	足够的	到	烧焦	这

[ˌʌnprə'tektɪd] [wɔːl] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'faɪə(r)] .

unprotected	wall	paper	or	set	it	afire	.
未受保护	墙	纸	或者	放	它	着火	.

如果还有其他连接点，金属可能会变得非常热，足以烧焦未受保护的墙纸或将其点燃。

[nəʊ] [sməʊk] [paɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [wɪ'ðɪn] - ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['wʊdwɜːk] [ən'les] [æt; ət]

No	smoke	pipe	should	be	permitted	within	18	inches	of	any	woodwork	unless	at
不	抽烟	管道	应该	是	允许	之内	-	英寸	的	任何	木工	除非	在

[liːst] [ðæt] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [paɪp] ['nɪərɪst] [ðə; ðɪ] ['wʊdwɜːk] [ɪz] [prə'tektɪd] ['prɒpəli] [baɪ] [wʌn] [ɪntʃ]

least	that	half	of	the	pipe	nearest	the	woodwork	is	protected	properly	by	1	inch
至少	那	一半	的	这	管道	最近的	这	木工	是	受保护	适当地	经过	1	英寸

[ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['faɪəpruːf] ['kʌvərɪŋ] .

or	more	of	fireproof	covering	.
或者	更多的	的	防火	覆盖	.

任何烟囱都不得位于距离木制品 18 英寸以内，除非靠近木制品的烟囱至少有一半用 1 英寸或以上的防火罩进行适当保护。

[ə; eɪ]['metə(ə)l] ['keɪsɪŋ] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][paɪp][ɪz] ['sʌmtaɪmz]

A	metal	casing	2	inches	from	the	upper	half	of	the	pipe	is	sometimes
一个	金属	套管	2	英寸	从	这	上	一半	的	这	管道	是	有时

[ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][prə'tekt] ['wʊdwɜːk] [də'rektli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

employed	to	protect	woodwork	directly	above	it	.
受雇	到	保护	木工	直接地	多于	它	.

有时会在距离管道上半部分 2 英寸处安装金属套管，以保护其正上方的木制品。

[wen] [ə; eɪ] [sməʊk] [paɪp][ɪz][səʊ] [prə'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][naɪn] ['ɪntʃɪz]

When	a	smoke	pipe	is	so	protected	it	should	never	be	less	than	9	inches
什么时候	一个	抽烟	管道	是	所以	受保护	它	应该	绝不	是	较少的	比	9	英寸

[frɒm; frəm]['eni] ['wʊdwɜːk] [ɔː(r)] [kəm'bʌstəbl] [mə'tɪəriəl] .

from	any	woodwork	or	combustible	material	.
从	任何	木工	或者	易燃	材料	.

当烟管受到这种保护时，它与任何木制品或可燃材料的距离绝不能小于 9 英寸。

[ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['bɒksɪz] , ['bærəlz] ,

The	storage	of	wooden	boxes	,	barrels	,
这	贮存	的	木制的	盒子	,	桶	,

木箱、木桶的存放

[ɔː(r)]['eni] [kəm'bʌstəbl] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [pə'mɪtɪd] ['ʌndə(r)][ɔː(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [sməʊk] [paɪp] .

or	any	combustible	should	not	be	permitted	under	or	near	a	furnace	smoke	Pipe	.
或者	任何	易燃	应该	不是	是	允许	在下面	或者	靠近	一个	炉	抽烟	管道	.

任何可燃物都不得放置在炉子烟管下方或附近。

[ɪf] [ə; eɪ] [sməʊk] [paɪp][mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] [pɑː'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['wʊdwɜːk]

If	a	smoke	pipe	must	be	carried	through	a	wood	partition	the	woodwork
如果	一个	抽烟	管道	必须	是	携带	通过	一个	木头	分割	这	木工

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɒpəli] [prə'tektɪd] .

should	be	properly	protected	.
应该	是	适当地	受保护	.

如果烟管必须穿过木质隔断，则应妥善保护木质部分。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][pɑː'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ə; eɪ]

This	can	be	done	by	cutting	an	opening	in	the	partition	and	inserting	a
这	能	是	完毕	经过	切割	一个	开幕	在	这	分割	和	插入	一个

['gælvənaɪzd]['aɪən] ['dʌb(ə)l] - [wɔːld] ['ventɪleɪtɪŋ] ['θɪmbl] [æt; ət] [liːst] - ['ɪntʃɪz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]

galvanized	iron	double	-	walled	ventilating	thimble	at	least	12	inches	larger	than
镀锌	铁	双倍的	-	有围墙的	通风	顶针	在	至少	-	英寸	更大的	比

[ðə; ði] [sməʊk] [paɪp] ([siː] [fɪg] .

the	smoke	pipe	(	see	fig	.
这	抽烟	管道	(	看	如图	.

这可以通过在隔板上开一个开口，并插入一个比烟管至少大 12 英寸的镀锌铁双层壁通风套管来实现（见图）。

[naɪn]) , [ɔː(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['brɪkwɜːk] [ɔː(r)]

9	)	,	or	protection	may	be	afforded	by	at	least	4	inches	of	brickwork	or
9	)	,	或者	保护	可能	是	提供	经过	在	至少	4	英寸	的	砖砌体	或者

['ʌðə(r)] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [mə'tɪəriəl] .

other	incombustible	material	.
其他	不可燃	材料	.

9)，或者至少4英寸厚的砖墙或其他不可燃材料可以提供保护。

[sməʊk] [paɪps] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pɑːs] [θruː] [flɔːz] , ['klɔzits] , [ɔː(r)] [kən'siːld] ['speɪsɪz] .

Smoke	pipes	should	not	pass	through	floors	,	closets	,	or	concealed	spaces	.
抽烟	管道	应该	不是	经过	通过	楼层	,	壁橱	,	或者	暗	空间	.

烟管不应穿过地板、壁橱或隐蔽空间。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['entə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪn][ə; eɪ]['gærət] .

They	should	not	enter	a	chimney	in	a	garret	.
他们	应该	不是	进入	一个	烟囱	在	一个	阁楼	.

他们不应该进入阁楼的烟囱。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd] [æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] . « -
They should be cleaned at least once a year . « 14
他们 应该 是 已清洗 在 至少 一次 一个 年 . « -

它们至少应该每年清洗一次。« 14

» ['tʃɪmni] [ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] .
» CHIMNEY INSULATION .
» 烟囱 绝缘 .

»烟囱隔热。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [nəʊ] ['wʊdwɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'mɪtɪd] ['kləuzə(r)][ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
10 . — No woodwork should be permitted closer than 2 inches to the
- . — 不 木工 应该 是 允许 更近 比 2 英寸 到 这
[ˌaʊt'saɪd] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .
outside face of a chimney .
外部 脸 的 一个 烟囱 .

10.—任何木工制品与烟囱外表面的距离不得小于 2 英寸。

['beɪsbɔːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'tektɪd] [wɪð] [æs'bestɒs] [bɔːd] .
Baseboards in front of chimneys should be protected with asbestos board .
踢脚板 在 正面 的 烟囱 应该 是 受保护 和 石棉 木板 .

烟囱前的踢脚板应该用石棉板保护。

[ɔːl] ['wʊdn] [kən'strʌkʃn] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] ['tʃɪmniz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɪnsjuleɪtɪd] .
All wooden construction adjacent to chimneys should be insulated .
全部 木制的 建造 邻近的 到 烟囱 应该 是 绝缘的 .

所有与烟囱相邻的木结构都应该进行隔热处理。

[ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni]
A space of 2 inches should be left between the outside face of a chimney
一个 空间 的 2 英寸 应该 是 左边 之间 这 外部 脸 的 一个 烟囱
[ænd; ənd][ɔːl] ['wʊdn] [biːmz] [ɔː(r)][dʒɔɪsts] .
and all wooden beams or joists .
和 全部 木制的 光束 或者 托梁 .

烟囱外侧与所有木梁或托梁之间应留出 2 英寸的间隙。

[ðɪs] [speɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [sʌm; səm] ['pɔːrəs] , ['nɒnmɪ'tælɪk] , [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [mə'tɪəriəl] .
This space should be filled with some porous , nonmetallic , incombustible material .
这 空间 应该 是 已填 和 一些 多孔 , 非金属 , 不可燃 材料 .

这个空间应该填充一些多孔的、非金属的、不可燃的材料。

[luːs] ['sɪndəz] [sɜːv] [wel] .
Loose cinders serve well .
松动的 煤渣 服务 出色地 .

散落的煤渣很好用。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 10 .)
(看 如图 . - .)

（见图10。）

[duː; də][nɒt][juːz] ['brɪkwɜːk] , ['mɔːtə(r)] , [ɔː(r)]['sɒlɪd] ['kɒŋkriːt] .
Do not use brickwork , mortar , or solid concrete .
做 不是 使用 砖砌体 , 砂浆 , 或者 坚硬的 具体的 .

请勿使用砖块、砂浆或实心混凝土。

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ɪz][leɪd] ,

The	filling	should	be	done	before	the	floor	is	laid	,
这	填充	应该	是	完毕	前	这	地面	是	铺设	,

填充工作应在铺设地板之前完成。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [fɔːmz] [ə; eɪ]['faɪə(r)][stɒp][bʌt; bət] [prɪ'vents] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] [ɔː(r)]

as	it	not	only	forms	a	fire	stop	but	prevents	accumulation	of	shavings	or
作为	它	不是	仅有的	表格	一个	火	停止	但	阻止	积累	的	刨花	或者

['ʌðə(r)] [kəm'bʌstəbl] [mə'tɪərɪəl] .

other	combustible	material	.
其他	易燃	材料	.

因为它不仅可以形成防火屏障，还可以防止刨花或其他可燃物堆积。

['beɪsbɔːd] ['fɑːsənd] [tuː; tə]['plɑːstə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][də'rektli][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] [ɒv; əv]

Baseboards	fastened	to	plaster	which	is	directly	in	contact	with	the	outside	wall	of
踢脚板	系紧	到	石膏	哪个	是	直接地	在	接触	和	这	外部	墙	的

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['faɪəpruːf] [mə'tɪərɪəl][æt; ət] [liːst]

a	chimney	should	be	protected	by	placing	a	layer	of	fireproof	material	at	least
一个	烟囱	应该	是	受保护	经过	放置	一个	层	的	防火	材料	在	至少

[wʌn] - [eɪtθ] [ɪntʃ] [θɪk] [brˈtwiːn] [ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['plɑːstə(r)] .

one	-	eighth	inch	thick	between	the	woodwork	and	the	plaster	.
一	-	第八	英寸	厚的	之间	这	木工	和	这	石膏	.

固定在与烟囱外墙直接接触的石膏上的踢脚板，应在木制品和石膏之间放置至少八分之一英寸厚的防火材料层进行保护。

([siː] [fɪg] . - .)

(	See	fig	.	10	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图10。）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [nəʊ] ['wʊdn] ['stʌdɪŋ] , ['fɜːrɪŋ] , [ɔː(r)] ['lɑːθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði]

11	.	—	No	wooden	studding	,	furring	,	or	lathing	should	be	placed	against	the
-	.	—	不	木制的	钉钉	,	毛皮	,	或者	板条	应该	是	放置	反对	这

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

11.—任何木条、木衬条或木条都不得靠在烟囱上。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [bæk] [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] ['fɪgə(r)][ænd; ənd][ɪn][fɪg] . - .

It	should	be	set	back	as	indicated	in	this	figure	and	in	fig	.	12	.
它	应该	是	放	后退	作为	表明的	在	这	数字	和	在	如图	.	-	.

应该按照图中和图 12 所示的方式进行调整。

['wʊdn] ['stʌdɪŋ] , ['fɜːrɪŋ] , [ɔː(r)] ['lɑːθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt]['ʌndə(r)]['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [biː; bi] [pleɪst]

Wooden	studding	,	furring	,	or	lathing	should	not	under	any	circumstances	be	placed
木制的	钉钉	,	毛皮	,	或者	板条	应该	不是	在下面	任何	情况	是	放置

[ə'genst] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

against	a	chimney	.
反对	一个	烟囱	.

任何情况下都不得将木龙骨、木条或木条靠在烟囱上。

['wʊdn] [kən'strʌkʃn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][set] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn]
Wooden construction should be set back from the chimney as indicated in
木制的 建造 应该 是 放 后退 从 这 烟囱 作为 表明的 在
['fɪgəz] - [ænd; ənd] - ;
figures 11 and 12 ;
数据 - 和 - ;

木结构建筑应如图 11 和图 12 所示与烟囱保持一定距离；

[ɔ:(r)][ðə; ði]['plɑ:stə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [də'rektli] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪsənri] [ɔ:(r)][tu:; tə]['met(ə)l] ['lɑ:θɪŋ]
or the plaster may be applied directly to the masonry or to metal lathing
或者 这 石膏 可能 是 应用 直接地 到 这 石工 或者 到 金属 板条
[leɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['meɪsənri] .
laid over the masonry .
铺设 超过 这 石工 .

或者可以将灰泥直接涂抹在砖石上，或者涂抹在铺在砖石上的金属网格上。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz][ðə; ði]['betə(r)] ['meθəd] , [æz; əz] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪl] [nɒt] [kræk]
The former is the better method , as settlement of the chimney will not crack
这 以前的 是 这 更好的 方法 , 作为 沉降 的 这 烟囱 将要 不是 裂缝
[ðə; ði]['plɑ:stə(r)] .
the plaster .
这 石膏 .

前一种方法更好，因为烟囱沉降不会导致灰泥开裂。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] [sɪ'ment] ['plɑ:stə(r)][bi:; bi] [ə'plaɪd] [də'rektli] [ə'pɒn][ðə; ði]
It is recommended that a coat of cement plaster be applied directly upon the
它 是 受到推崇的 那 一个 外套 的 水泥 石膏 是 应用 直接地 之上 这
['meɪsənri] [ɒv; əv] ['eni] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'keɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊdn]
masonry of any parts of a chimney that are to be incased by a wooden
石工 的 任何 部分 的 一个 烟囱 那 是 到 是 封装 经过 一个 木制的
[pɑ:'tɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [kəm'bʌstəbl] [kən'strʌkʃn] .
partition or other combustible construction .
分割 或者 其他 易燃 建造 .

建议在烟囱任何要用木隔板或其他易燃结构包裹的部分的砖石上直接涂抹一层水泥灰泥。

[fɪg] . - .
Fig . 12 .
如图 . - .

图12。

[sməʊk] [test] [fɔ:(r); fə(r)] ['li:kɪdʒ] .
SMOKE TEST FOR LEAKAGE .
抽烟 测试 为了 泄漏 .

烟雾测试，检查是否漏气。

['evri] [flu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [sməʊk] [test] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['hi:tə(r)] [ɪz] [kə'nektɪd]
Every flue should be subjected to a smoke test before the heater is connected
每一个 烟道 应该 是 受 到 一个 抽烟 测试 前 这 加热器 是 连接
[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
with it .
和 它 .

所有烟道在连接加热器之前都应该进行烟雾测试。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [bɪld] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [strɔ:] , [wʊd] ,
This may be done as follows : Build a paper , straw , wood ,
这 可能 是 完毕 作为 跟随 : 建造 一个 纸 , 稻草 , 木头 ,

这可以按如下方式完成：用纸、稻草、木头制作一个

[ɔ:(r)][tɑ:(r)] - ['peɪpə(r)]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [flu:] ,
or tar - paper fire at the base of the flue ,
或者 焦油 - 纸 火 在 这 根据 的 这 烟道 ,

或者烟道底部的油毡纸着火，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sməʊk] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dens] ['kɒləm] ['taɪtli] [blɒk] [ðə; ði] ['aʊtlet] [æt; ət]

and	when	the	smoke	is	passing	in	a	dense	column	tightly	block	the	outlet	at
和	什么时候	这	抽烟	是	通过	在	一个	稠密	柱子	紧紧	堵塞	这	出路	在

[ðə; ði][tɒp][baɪ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][wet] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

the	top	by	laying	a	wet	blanket	over	it	.
这	顶部	经过	躺下	一个	湿的	毯子	超过	它	.

当烟雾呈浓密柱状通过时，用湿毯子紧紧盖住顶部的出口。

[ɪf] ['liːkɪdʒ] [ɪg'zɪsts][æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] ,

If	leakage	exists	at	any	point	,
如果	泄漏	存在	在	任何	观点	,

如果任何一点存在泄漏，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [sməʊk] [æt; ət][ðə; ði]

it	will	immediately	become	apparent	by	the	appearance	of	smoke	at	the
它	将要	立即地	变得	明显	经过	这	外貌	的	抽烟	在	这

['əʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

开口处立即冒烟即可明显看出问题所在。

[fluːz] [səʊ] ['testɪd] ['friːkwəntli] [rɪ'viːl] ['veri] [bæd] [liːks] ['ɪntuː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fluːz] [ɔː(r)] [də'rektli] « -

Flues	so	tested	frequently	reveal	very	bad	leaks	into	adjoining	flues	or	directly	«	15
烟道	所以	测试	频繁地	揭示	非常	坏的	泄漏	进入	相邻的	烟道	或者	直接地	«	-

如此测试的烟道经常会发现与相邻烟道或直接存在非常严重的泄漏« 15

» [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['laɪnɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] .

»	through	the	walls	or	between	the	linings	and	the	wall	.
»	通过	这	墙壁	或者	之间	这	衬里	和	这	墙	.

»穿过墙壁或在衬里和墙壁之间。

[wen] [ðə; ði] [sməʊk] [test] ['ɪndɪkeɪts] ['liːkɪdʒ] ,

When	the	smoke	test	indicates	leakage	,
什么时候	这	抽烟	测试	表示	泄漏	,

当烟雾测试表明存在泄漏时，

[ðə; ði]['diːfekt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['remədid] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [ək'septɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

the	defect	should	be	remedied	before	the	chimney	is	accepted	for	use	.
这	缺点	应该	是	已补救	前	这	烟囱	是	公认	为了	使用	.

缺陷必须先修复，烟囱才能被验收使用。

['remədiɪŋ] [sʌtʃ] [dɪ'fekts] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dɪfɪkəlt] ,

Remedying	such	defects	is	usually	difficult	,
补救措施	这样的	缺陷	是	通常	难的	,

弥补此类缺陷通常很困难。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ['kləʊsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prə'gresɪz] .

hence	it	is	wise	to	watch	the	construction	closely	as	it	progresses	.
因此	它	是	明智的	到	手表	这	建造	密切	作为	它	进展	.

因此，密切关注施工进展是明智之举。

['meni] [brɪk] ['meɪsnz] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [fluːz] [liːk] .

Many	brick	masons	say	that	all	flues	leak	.
许多	砖	石匠	说	那	全部	烟道	泄露	.

许多砌砖工都说所有的烟道都会漏水。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [truː] ; ['evri] [fluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [taɪt] .

This	is	not	true	;	every	flue	should	be	tight	.
这	是	不是	真的	;	每一个	烟道	应该	是	紧的	.

这并非事实；每个烟道都应该密封。

['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [fluː] .

CLEANING	**AND**	**REPAIRING**	**THE**	**FLUE**	**.**
打扫	和	维修	这	烟道	.

烟道清洁与维修。

[ɪf] [ə; eɪ] [sməʊk] [test] [ʃəʊz] [nəʊ] ['liːkɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fluː] [ɪz] [streɪt] ,

If	**a**	**smoke**	**test**	**shows**	**no**	**leakage**	**and**	**the**	**flue**	**is**	**straight**	**,**
如果	一个	抽烟	测试	演出	不	泄漏	和	这	烟道	是	直的	,

如果烟雾测试显示没有泄漏且烟道笔直，

[ə; eɪ][hænd]['mɪrə(r)][held][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['æŋg(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

a	**hand**	**mirror**	**held**	**at**	**the**	**proper**	**angle**	**at**	**the**	**base**	**affords**	**a**	**means**	**of**
一个	手	镜子	握住	在	这	恰当的	角度	在	这	根据	提供	一个	方法	的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [əb'strʌkʃnz] .

examination	**for**	**obstructions**	**.**
考试	为了	障碍物	.

将一面手镜以适当的角度放在底部，可以检查是否有障碍物。

['juːʒuəl] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['stɒpɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən][taɪl] ['liːnɪŋ] ['ɪnwəd] , ['mɔːtə(r)][əˌkjuːmju'leiʃən] ,

Usual	**causes**	**of**	**stoppage**	**are**	**broken**	**tile**	**leaning**	**inward**	**,**	**mortar**	**accumulations**	**,**
通常	原因	的	停止	是	破碎的	瓦	倾斜	向内	,	砂浆	累积	,

[luːs] [brɪks] ,

loose	**bricks**	**,**
松动的	砖块	,

造成堵塞的常见原因是瓦片破损向内倾斜、砂浆堆积、砖块松动等。

['bɜːrdz][nests] , ['pɑːtli] [bɜːnd] ['peɪpə(r)] , [sʊt] [frɒm; frəm][sɒft][kəʊl] , ['tæri] [dɪ'pɑːzɪts][frɒm; frəm]

bird's	**nests**	**,**	**partly**	**burned**	**paper**	**,**	**soot**	**from**	**soft**	**coal**	**,**	**tarry**	**deposits**	**from**
鸟类	巢穴	,	部分	烧伤	纸	,	煤烟	从	柔软的	煤炭	,	焦油	存款	从

['bɜːnɪŋ] [wʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

burning	**wood**	**,**	**etc**	**.**
燃烧	木头	,	ETC	.

鸟巢、部分燃烧的纸张、软煤燃烧产生的烟灰、木材燃烧产生的焦油沉积物等。

[ə; eɪ] ['weɪtɪd] [bæg][ɒv; əv] [heɪ] [ɔː(r)] [strɔː] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] [meɪ] [biː; bi]

A	**weighted**	**bag**	**of**	**hay**	**or**	**straw**	**attached**	**to**	**the**	**end**	**of**	**a**	**rope**	**may**	**be**
一个	加权	包	的	干草	或者	稻草	随附的	到	这	结尾	的	一个	绳索	可能	是

[pɑːst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fluː] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [tuː] [greɪt] [æn; ən] ['ɒfset]

passed	**up**	**and**	**down**	**the**	**flue**	**to**	**clean**	**it**	**if**	**there**	**is**	**not**	**too**	**great**	**an**	**offset**
通过了	向上	和	向下	这	烟道	到	干净的	它	如果	那里	是	不是	也	伟大的	一个	抵消

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	**it**	**.**
在	它	.

如果烟道偏移量不太大，可以将装满干草或稻草的重物袋系在绳子末端，在烟道内上下传递，以清洁烟道。

['faiəpleisiz] .

FIREPLACES	**.**
壁炉	.

壁炉。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['meθəd] [ɒv; əv] [haʊs] ['hiːtɪŋ] .

The	**use**	**of**	**the**	**fireplace**	**is**	**a**	**very**	**old**	**method**	**of**	**house**	**heating**	**.**
这	使用	的	这	壁炉	是	一个	非常	老的	方法	的	房子	加热	.

使用壁炉是一种非常古老的房屋取暖方式。

[æz; əz] ['ɔːdnrəli] [kən'strʌktɪd] ['faiəpleisiz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] .

As	**ordinarily**	**constructed**	**fireplaces**	**are**	**not**	**efficient**	**and**	**economical**	**.**
作为	按说	建造	壁炉	是	不是	高效的	和	经济	.

普通结构的壁炉效率不高，也不经济。

[ðə; ði]['əʊnli] ['wɔ:mɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] ['gɪv(ə)n] [ɒf] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	only	warming	effect	is	produced	by	the	heat	given	off	by	radiation	from	the
这	仅有的	变暖	影响	是	生产	经过	这	热	给定	离开	经过	辐射	从	这

[bæk] ,

back	,
后退	,

唯一的保暖效果来自于背部辐射散发的热量。

[saɪdz] , [ænd; ənd] [hɑ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

sides	,	and	hearth	of	the	fireplace	.
侧面	,	和	炉	的	这	壁炉	.

壁炉的两侧和炉膛。

['præktɪkli] [nəʊ] ['hi:tɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'dju:st] [baɪ] [kən'vekʃn] ; [ðæt] [ɪz] , [baɪ][eə(r)] ['kʌrənts] .

Practically	no	heating	effect	is	produced	by	convection	;	that	is	,	by	air	currents	.
几乎	不	加热	影响	是	生产	经过	对流	;	那	是	,	经过	空气	电流	.

对流（即空气流动）几乎不会产生加热效果。

[ðə; ði][eə(r)] ['pɑ:sɪz] [θru:] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɪz] ['hi:tɪd] , [ænd; ənd] ['pɑ:sɪz] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

The	air	passes	through	the	fire	,	is	heated	,	and	passes	up	the	chimney	,
这	空气	通过	通过	这	火	,	是	加热	,	和	通过	向上	这	烟囱	,

空气穿过火炉，被加热后，从烟囱排出。

['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [hi:t] [rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [reɪz] [ɪts] ['temprətʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ]

carrying	with	it	the	heat	required	to	raise	its	temperature	from	that	at	which
携带	和	它	这	热	必需的	到	增加	它是	温度	从	那	在	哪个

[ˌaɪ 'ti:] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['drɔ:ɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ˌaʊt'saɪd]

it	entered	the	room	and	at	the	same	time	drawing	into	the	room	outside
它	进入	这	房间	和	在	这	相同的	时间	绘画	进入	这	房间	外部

[eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊə(r)] ['temprətʃə(r)] .

air	of	a	lower	temperature	.
空气	的	一个	降低	温度	.

它携带所需的热量，使其温度高于进入房间时的温度，同时将温度较低的室外空气吸入房间。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][eə(r)] [ðʌs] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn]

The	effect	of	the	cold	air	thus	brought	into	the	room	is	particularly	noticeable	in
这	影响	的	这	寒冷的	空气	因此	带来	进入	这	房间	是	特别	显	在

[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ['fɑ:ɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .

parts	of	the	room	farthest	from	the	fire	.
部分	的	这	房间	最远	从	这	火	.

冷空气由此进入房间后，在离火源最远的房间里，这种影响尤为明显。

[ðə; ði]['əʊpən] ['faɪəpleɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

The	open	fireplace	,	however	,
这	打开	壁炉	,	然而	,

然而，开放式壁炉

[hæz; həz][ɪts] [pleɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:tɪŋ] [plɑ:nt][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

has	its	place	as	an	auxiliary	to	the	heating	plant	and	for	the
有	它是	地方	作为	一个	辅助的	到	这	加热	植物	和	为了	这

['hoʊmɪnəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] ['faɪə(r)] [ɪm'pɑ:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] .

hominess	that	a	burning	fire	imparts	to	the	room	.
家的感觉	那	一个	燃烧	火	赋予	到	这	房间	.

它作为供暖设备的辅助设备，以及燃烧的火焰给房间带来的温馨感，都发挥着重要作用。

[ɪf] [wʌn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] ,

If	one	is	to	be	provided	,
如果	一	是	到	是	假如	,

如果需要提供，

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [səʊ][ðæt][ˌaɪ 'tiː]
the **essentials** **of** **construction** **should** **be** **understood** **and** **followed** **so** **that** **it**
这 必需品 的 建造 应该 是 理解 和 随后 所以 那 它
[wɪl] [nɒt] [sməʊk] .
will **not** **smoke** **.**
将要 不是 抽烟 .

必须理解并遵循施工的基本原理，这样才不会冒烟。

[ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] [kən'strʌkʃn] .
ESSENTIALS **OF** **FIREPLACE** **CONSTRUCTION** **.**
必需品 的 壁炉 建造 .

壁炉建造要点。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][æn; ən]['əʊpən] ['faɪəpleɪs] , [ˌaɪ 'tiː]
In **order** **that** **satisfactory** **results** **may** **be** **obtained** **from** **an** **open** **fireplace** **,** **it**
在 命令 那 令人满意的 结果 可能 是 获得 从 一个 打开 壁炉 , 它
[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] :
is **essential** **:**
是 基本的 :

为了使开放式壁炉获得令人满意的效果，必须做到以下几点：

[fɜːst] , [ðæt] [ðə; ði] [fluː] [hæv; həv][ðə; ði]['prɒpə(r)]['eərɪə] ; ['sekənd] , [ðæt] [ðə; ði] [θrəʊt] [biː; bi] [kə'rektli]
First **,** **that** **the** **flue** **have** **the** **proper** **area** **;** **second** **,** **that** **the** **throat** **be** **correctly**
第一的 , 那 这 烟道 有 这 恰当的 区域 ; 第二 , 那 这 喉 是 正确
[prə'pɔːʃənd] [ænd; ənd][ləʊ'keɪtɪd] ;
proportioned **and** **located** **;**
比例匀称 和 位于 ;

首先，烟道面积要合适；其次，喉部比例和位置要正确；

[θɜːd] , [ðæt] [ə; eɪ] ['prɒpəli] - [kən'strʌktɪd] [sməʊk] [ʃelf] [ænd; ənd]['tʃeɪmbə(r)][biː; bi][prə'vaɪdɪd] ; [fɔːθ]
third **,** **that** **a** **properly** **-** **constructed** **smoke** **shelf** **and** **chamber** **be** **provided** **;** **fourth**
第三 , 那 一个 适当地 - 建造 抽烟 架子 和 房间 是 假如 ; 第四
,
,
,

第三，应设置结构合理的烟架和烟室；第四，

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [biː; bi] ['kærid] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˌɪntə'fɪərəns] ; [ænd; ənd] [fɪfθ] ,
that **the** **chimney** **be** **carried** **high** **enough** **to** **avoid** **interference** **;** **and** **fifth** **,**
那 这 烟囱 是 携带 高的 足够的 到 避免 干涉 ; 和 第五 ,

第五，烟囱的高度应足够高，以避免妨碍其他物体；

[ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ]['mæksɪməm] [ə'maʊnt]
that **the** **shape** **of** **the** **fireplace** **be** **such** **as** **to** **direct** **a** **maximum** **amount**
那 这 形状 的 这 壁炉 是 这样的 作为 到 直接的 一个 最大限度 数量
[ɒv; əv]['reɪdieɪtɪd] [hiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] . « -
of **radiated** **heat** **into** **the** **room** **.** **«** **16**
的 辐射 热 进入 这 房间 . « -

壁炉的形状应能最大限度地将辐射热量导入房间。« 16

» ['eərɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] .
» **AREA** **OF** **THE** **FLUE** **.**
» 区域 的 这 烟道 .

»流感流行区。

[ðə; ði] ['sekʃənl] ['eərɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] [beəz] [ə; eɪ][də'rekt][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['eərɪə][ɒv; əv][ðə; ði]
The **sectional** **area** **of** **the** **flue** **bears** **a** **direct** **relation** **to** **the** **area** **of** **the**
这 分段式 区域 的 这 烟道 熊 一个 直接的 关系 到 这 区域 的 这
['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] .
fireplace **opening** **.**
壁炉 开幕 .

烟道的截面积与壁炉开口的面积直接相关。

[ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][laɪnd] [fluːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [tenθ] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs]

The	area	of	lined	flues	should	be	a	tenth	or	more	of	that	of	the	fireplace
这	区域	的	衬里	烟道	应该	是	一个	第十	或者	更多的	的	那	的	这	壁炉

['əʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

烟道内衬面积应为壁炉开口面积的十分之一或更多。

[ɪf] [ðə; ði] [fluːz] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'laɪnd][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kriːst] ['slaɪtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

If	the	flues	are	unlined	the	proportion	should	be	increased	slightly	because
如果	这	烟道	是	无衬里	这	部分	应该	是	增加	轻微地	因为

[ɒv; əv]['greɪtə(r)]['frɪkʃ(ə)n] .

of	greater	friction	.
的	更大的	摩擦	.

如果烟道没有衬里，由于摩擦力较大，应略微增加烟道内衬比例。

[ˌθɜː'tiːn] [skweə(r)] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]['eəriə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] [tuː; tə] ['evri] [skweə(r)] [fʊt]

Thirteen	square	inches	of	area	for	the	chimney	flue	to	every	square	foot
十三	正方形	英寸	的	区域	为了	这	烟囱	烟道	到	每一个	正方形	脚

[ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

of	fireplace	opening	is	a	good	rule	to	follow	.
的	壁炉	开幕	是	一个	好的	规则	到	跟随	.

烟囱烟道面积与壁炉开口面积之比为 13 平方英寸，这是一个值得遵循的良好规则。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)] - - [ə; eɪ] ,

For	the	fireplace	shown	in	figure	13	-	A	,
为了	这	壁炉	所示	在	数字	-	-	一个	,

如图 13-A 所示的壁炉，

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən]['eəriə][ɒv; əv][eit] . - [skweə(r)] [fiːt] ,

the	opening	of	which	has	an	area	of	8	.	25	square	feet	,
这	开幕	的	哪个	有	一个	区域	的	8	.	-	正方形	脚	,

开口面积为 8.25 平方英尺，

[ðeə(r)][ɪz][rɪ'kwaɪəd][ə; eɪ] [fluː] ['hævɪŋ] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] - [skweə(r)] ['ɪntʃɪz] .

there	is	required	a	flue	having	an	area	of	107	square	inches	.
那里	是	必需的	一个	烟道	拥有	一个	区域	的	-	正方形	英寸	.

需要一个面积为 107 平方英寸的烟道。

[ɪf] [ðɪs] [fluː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd][ˌʌn'laɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [meɪd] [eit]

If	this	flue	were	built	of	brick	and	unlined	it	would	probably	be	made	8
如果	这	烟道	是	建造	的	砖	和	无衬里	它	会	大概	是	制成	8

['ɪntʃɪz] [baɪ] - ['ɪntʃɪz] ,

inches	by	16	inches	,
英寸	经过	-	英寸	,

如果这个烟道是用砖砌成的，而且没有内衬，那么它的尺寸可能是 8 英寸乘 16 英寸。

[ɔː(r)] - [skweə(r)] ['ɪntʃɪz] ,

or	128	square	inches	,
或者	-	正方形	英寸	,

或128平方英寸，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['brɪkwɜːk] [kæn; kən][biː; bi][leɪd][tuː; tə]['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [wen] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv]

because	brickwork	can	be	laid	to	better	advantage	when	the	dimensions	of
因为	砖砌体	能	是	铺设	到	更好的	优势	什么时候	这	方面	的

[ðə; ði] [fluː] [ɑː(r); ə(r)]['mʌltɪp(ə)lz][ɒv; əv][fɔːr] ['ɪntʃɪz] .

the	flue	are	multiples	of	4	inches	.
这	烟道	是	倍数	的	4	英寸	.

因为当烟道尺寸为 4 英寸的倍数时，砌砖可以更好地发挥作用。

[ɪf] [ðə; ði] [fluː] [ɪz] [laɪnd] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪn'saɪd] ['eəriə] [ə'prɒksɪmeɪtɪŋ] -

If	the	flue	is	lined	the	lining	should	have	an	inside	area	approximating	107
如果	这	烟道	是	衬里	这	衬垫	应该	有	一个	里面	区域	近似	-

[skweə(r)] ['ɪntʃɪz] .

square	inches	.
正方形	英寸	.

如果烟道内衬有衬里，则衬里的内面积应约为 107 平方英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['seldəm] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['laɪnɪŋ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [rɪ'kwaɪəd] ['eəriə] ,

It	is	seldom	possible	to	secure	lining	having	the	exact	required	area	,
它	是	很少	可能的	到	安全的	衬垫	拥有	这	精确的	必需的	区域	,

很难找到面积完全符合要求的衬里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['eəriə] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [prɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

but	the	clear	area	should	never	be	less	than	that	prescribed	above	.
但	这	清除	区域	应该	绝不	是	较少的	比	那	规定	多于	.

但净空区域绝不能小于上述规定。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ə; eɪ] . [tɒp] [ɒv; əv] [θrəʊt] ['dæmpə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ˌdiː 'diː] , [sməʊk] [ʃelf] [æt; ət] [ˌsiː 'əʊ] .

13	.	—	A	.	Top	of	throat	damper	is	at	DD	,	smoke	shelf	at	CO	.
-	.	—	一个	.	顶部	的	喉	阻尼器	是	在	DD	,	抽烟	架子	在	一氧化碳	.

13.—A.喉部阻尼器的顶部位于DD，烟架位于CO。

[saɪd] [wɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [drɔːn] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [haɪt] [ˌdiː 'diː] [ɪz] [pɑːst] .

Side	wall	should	not	be	drawn	in	until	the	height	DD	is	passed	.
边	墙	应该	不是	是	绘制	在	直到	这	高度	DD	是	通过了	.

侧墙的绘制必须等到高度达到 DD 后才能进行。

[ðɪs] [əˈʃuə] [fʊl] ['eəriə] .

This	assures	full	area	.
这	保证	满的	区域	.

这样可以确保覆盖全部面积。

[ɪf] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [ɪz] [dʌn] [æz; əz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [laɪnz] [ef] [ænd; ənd] [iː'dʒiː] ,

If	the	drawing	in	is	done	as	indicated	by	lines	EF	and	EG	,
如果	这	绘画	在	是	完毕	作为	表明的	经过	线条	EF	和	例如	,

如果按照EF线和EG线所示的方式进行绘图，

[ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊt] [bɪ'kʌmz] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

the	width	of	the	throat	becomes	less	than	the	width	of	the	opening
这	宽度	的	这	喉	变成	较少的	比	这	宽度	的	这	开幕

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [eə(r)] ['kʌrənts] [tuː; tə] [paɪl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊt] ,

and	causes	the	air	currents	to	pile	up	in	the	corners	of	the	throat	,
和	原因	这	空气	电流	到	桩	向上	在	这	角落	的	这	喉	,

喉部的宽度小于开口的宽度，导致气流在喉部的角落积聚。

[rɪ'zʌltɪŋ] ['friːkwəntli] [ɪn] [ə; eɪ] ['sməʊki] ['faɪəpleɪs] .

resulting	frequently	in	a	smoky	fireplace	.
结果	频繁地	在	一个	烟	壁炉	.

这常常导致壁炉冒烟。

[biː] . [kə'rekt] ['faɪəpleɪs] [kən'strʌkʃn] . « -

B	.	Correct	fireplace	construction	.	«	17
B	.	正确的	壁炉	建造	.	«	-

B. 正确的壁炉建造方法。« 17

» ['feɪljə(r)][tu:; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [flu:][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sekʃənl] ['eəriə][ɪz][ɪn]['meni] ['ɪnstənsɪz]

»	Failure	to	provide	a	chimney	flue	of	sufficient	sectional	area	is	in	many	instances
»	失败	到	提供	一个	烟囱	烟道	的	充足的	分段式	区域	是	在	许多	实例

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['faɪəpleɪs] .

the	cause	of	an	unsatisfactory	fireplace	.
这	原因	的	一个	不令人满意	壁炉	.

»烟囱烟道截面面积不足，在很多情况下是导致壁炉效果不佳的原因。

[ðə; ði] [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]

The	cross	section	should	be	the	same	throughout	the	entire	length	of	the
这	叉	部分	应该	是	这	相同的	自始至终	这	全部的	长度	的	这

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

烟囱整个长度上的横截面应该保持一致。

[du:; də][nɒt]['kɒntrækt; kən'trækt][ðə; ði] [flu:] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɒp] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] ['nʌlɪfaɪ]

Do	not	contract	the	flue	at	the	chimney	top	,	for	that	would	nullify
做	不是	合同	这	烟道	在	这	烟囱	顶部	,	为了	那	会	无效

[ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'ləʊ] ;

the	larger	opening	below	;
这	更大的	开幕	以下	;

不要收缩烟囱顶部的烟道，否则会使下面的较大开口失效；

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [flu:] [ðə; ði] [fʊl] ['eəriə][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

if	it	is	necessary	to	change	the	direction	of	a	flue	the	full	area	should	be
如果	它	是	必要的	到	改变	这	方向	的	一个	烟道	这	满的	区域	应该	是

[prɪ'zɜ:vd] [θru:] [ɔ:l] [tɜ:nz] [ænd; ənd][bendz] ,

preserved	through	all	turns	and	bends	,
保存完好	通过	全部	转弯	和	弯曲	,

如果需要改变烟道方向，则应在所有转弯和弯曲处保持烟道的完整面积。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [æz; əz]['grædʒuəl][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	the	change	should	be	made	as	gradual	as	possible	.
和	这	改变	应该	是	制成	作为	逐渐地	作为	可能的	.

而且这种改变应该尽可能循序渐进。

[ðə; ði] [θrəʊt] .

THE	THROAT	.
这	喉	.

喉咙。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['faiəpleisiz] [kən'strʌktɪd] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [θrəʊt] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] [sməʊk] .

14	.	—	Fireplaces	constructed	like	this	without	throat	will	very	likely	smoke	.
-	.	—	壁炉	建造	喜欢	这	没有	喉	将要	非常	可能	抽烟	.

14.—像这样建造的没有炉膛的壁炉很可能会冒烟。

[ɪn]['fɪgə(r)] - - [bi:][ɪz] [ʃəʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] , [ðə; ði] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs]

In	figure	13	-	B	is	shown	the	throat	,	the	narrow	opening	between	the	fireplace
在	数字	-	-	B	是	所示	这	喉	,	这	狭窄的	开幕	之间	这	壁炉

[ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] ['tʃeɪmbə(r)] .

and	the	smoke	chamber	.
和	这	抽烟	房间	.

图 13-B 显示的是喉部，即壁炉和烟室之间的狭窄开口。

[kə'rekt] [θrəʊt] [kən'strʌkʃn] [kən'trɪbjuːts] [mɔː(r)][tuː; tə] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)]
Correct **throat** **construction** **contributes** **more** **to** **efficiency** **than** **any** **other** **feature**
正确的 喉 建造 贡献 更多的 到 效率 比 任何 其他 特征
[ɪk'sept] ['prɒpə(r)] [fluː] [dɪ'zaɪn] .
except **proper** **flue** **design** **.**
除了 恰当的 烟道 设计 .

除了合理的烟道设计外，正确的喉部结构对提高效率的贡献比任何其他因素都大。

[ə; eɪ] [fluː] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ɪz] ['nesəsəri] [brɔːt] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs]
A **flue** **twice** **as** **large** **as** **is** **necessary** **brought** **straight** **down** **to** **the** **fireplace**
一个 烟道 两次 作为 大的 作为 是 必要的 带来 直的 向下 到 这 壁炉
[wɪ'ðaʊt] [kən'strɪkʃn] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][drɑːft] ,
without **constriction** **at** **the** **throat** **would** **result** **in** **a** **poor** **draft** **,**
没有 收缩 在 这 喉 会 结果 在 一个 贫穷的 草稿 ,

如果烟道尺寸是实际需要的两倍，并且直接通向壁炉而没有在喉部进行收缩，则会导致通风不良。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][drɑːft] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lɑːdʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] [bʌt; bət][ə'pɒn][ɪts]
for **the** **draft** **does** **not** **depend** **upon** **the** **largeness** **of** **the** **flue** **but** **upon** **its**
为了 这 草稿 做 不是 依赖 之上 这 大 的 这 烟道 但 之上 它是
['prɒpə(r)] [prə'pɔːʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [θrəʊt] .
proper **proportioning** **to** **the** **fireplace** **and** **throat** **.**
恰当的 比例 到 这 壁炉 和 喉 .

因为烟道的通风效果并不取决于烟道的大小，而是取决于烟道与壁炉和烟道喉部的适当比例。

[ðə; ði] ['ærəus] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['ʌpwəd] ['fləʊɪŋ] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [wɔːm] [eə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn]
The **arrows** **indicate** **the** **upward** **flowing** **currents** **of** **warm** **air** **which** **are** **thrown**
这 箭头 表明 这 向上 流动 电流 的 温暖的 空气 哪个 是 抛掷
['fɔːwəd] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [smәʊk] ['tʃeɪmbə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [fluː] [ɒn]
forward **at** **the** **throat** **and** **pass** **through** **the** **smoke** **chamber** **into** **the** **flue** **on**
向前 在 这 喉 和 经过 通过 这 抽烟 房间 进入 这 烟道 在
[ðə; ði]['ɪnə(r)][saɪd] .
the **inner** **side** **.**
这 内 边 .

箭头指示向上流动的暖空气流，这些暖空气从喉部向前喷射，穿过烟室进入内侧的烟道。

[ðɪs] ['ræpɪd] ['ʌpwəd] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][eə(r)] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [daʊn] ['kʌrənt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,
This **rapid** **upward** **passage** **of** **air** **causes** **a** **down** **current** **on** **the** **opposite** **side** **,**
这 迅速的 向上 通道 的 空气 原因 一个 向下 当前的 在 这 对面的 边 ,

空气的快速上升会在另一侧产生向下的气流。

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['ærəus] .
as **indicated** **by** **the** **descending** **arrows** **.**
作为 表明的 经过 这 下降 箭头 .

如向下箭头所示。

[ðə; ði] [daʊn] ['kʌrənt] [ɪz][nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ʌp] ['kʌrənt] ,
The **down** **current** **is** **not** **nearly** **as** **strong** **as** **the** **up** **current** **,**
这 向下 当前的 是 不是 几乎 作为 强的 作为 这 向上 当前的 ,

下行电流远不如上行电流强。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [θrəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] (
but **it** **may** **be** **of** **such** **force** **that** **if** **there** **be** **no** **throat** **to** **the** **fireplace** **(**
但 它 可能 是 的 这样的 力量 那 如果 那里 是 不 喉 到 这 壁炉 (
[siː] [fɪg] . -)
see **fig** **.** **14** **)**
看 如图 . -)

但它的威力可能非常大，以至于如果没有通往壁炉的喉部（见图 14）

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpwəd] ['kʌrənt] [baɪ] [kən'strɪktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
to **increase** **the** **velocity** **of** **the** **upward** **current** **by** **constricting** **it** **,**
到 增加 这 速度 的 这 向上 当前的 经过 收缩 它 ,

通过收紧管束来增加上升水流的速度，

[ðə; ði]	['miːtɪŋ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[tuː]	['kʌrənts]	[wɪl]	[rɪ'zʌlt]	[ɪn]	[sməʊk]	['biːɪŋ]	[fɔːst]	[aʊt]	['ɪntuː][ðə; ði]	[ruːm]
the	**meeting**	**of**	**the**	**two**	**currents**	**will**	**result**	**in**	**smoke**	**being**	**forced**	**out**	**into**	**the**	**room**
这	会议	的	这	二	电流	将要	结果	在	抽烟	存在	强制	出去	进入	这	房间

.

:

.

两股气流交汇时，会产生烟雾并被吹到房间里。

[ðʌs]	[ˌaɪ 'tiː]	['friːkwəntli]	['hæpənz]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['faɪəpleɪs]	[hæz; həz][æn; ən]	['æmpl]	[fluː]	['eəriə][ænd; ənd]	[jet]
Thus	**it**	**frequently**	**happens**	**that**	**a**	**fireplace**	**has**	**an**	**ample**	**flue**	**area**	**and**	**yet**
因此	它	频繁地	发生	那	一个	壁炉	有	一个	充足	烟道	区域	和	然而

[sməʊks]	['bædli]	.
smokes	**badly**	**.**
烟雾	糟糕	.

因此，经常会出现这样的情况：壁炉烟道面积充足，但仍然冒出大量浓烟。

[ðə; ði]	['ɪnfluəns]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[θrəʊt]	[ə'pɒn][ðə; ði]	['ʌpwəd]	[ænd; ənd]	['daʊnwəd]	[eə(r)]	['kʌrənts]	[ɪz]
The	**influence**	**of**	**the**	**throat**	**upon**	**the**	**upward**	**and**	**downward**	**air**	**currents**	**is**
这	影响	的	这	喉	之上	这	向上	和	向下	空气	电流	是

[ʃəʊn]	[ɪn]['fɪgə(r)]	-	-	[biː]	.
shown	**in**	**figure**	**13**	**-**	**B**	**.**
所示	在	数字	-	-	B	.

图 13-B 显示了喉部对向上和向下气流的影响。

[ðə; ði]['eəriə]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[θrəʊt]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[les]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[fluː]	.
The	**area**	**of**	**the**	**throat**	**should**	**not**	**be**	**less**	**than**	**that**	**of**	**the**	**flue**	**.**
这	区域	的	这	喉	应该	不是	是	较少的	比	那	的	这	烟道	.

喉咙的面积不应小于流感的面积。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

烟囱和壁炉：它们为农场家庭(Chimneys & Fireplaces They Contribute to)

[ɪts][leŋkθ; leŋθ][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəpleɪs]['əʊpənɪŋ] .

Its	length	should	always	be	equal	to	the	width	of	the	fireplace	opening	.
它是	长度	应该	总是	是	平等的	到	这	宽度	的	这	壁炉	开幕	.

它的长度应该始终等于壁炉开口的宽度。

([siː] [fɪg] .

(	See	fig	.
(	看	如图	.

（见图）

- - [ə; eɪ] .)

13	-	A	.	)
-	-	一个	.	)

13-A.)

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəpleɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['vɜːtɪk(ə)l][ʌn'tɪl][ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz] [pɑːst] .

The	sides	of	the	fireplace	should	be	vertical	until	the	throat	is	passed	.
这	侧面	的	这	壁炉	应该	是	垂直的	直到	这	喉	是	通过了	.

壁炉两侧应保持垂直，直到穿过喉部为止。

([ˌdiː 'diː][ɪn][fɪg] .

(	DD	in	fig	.
(	DD	在	如图	.

（图中的DD）

- - [ə; eɪ] .)

13	-	A	.	)
-	-	一个	.	)

13-A.)

[ə'bʌv] [ðə; ði] [θrəʊt] [ðə; ði][saɪdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [ɪn][ʌn'tɪl][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [fluː]['eəriə][ɪz] [ə'teɪnd]

Above	the	throat	the	sides	should	be	drawn	in	until	the	desired	flue	area	is	attained
多于	这	喉	这	侧面	应该	是	绘制	在	直到	这	想要的	烟道	区域	是	已达到

.

:

.

在喉部上方，两侧应向内收缩，直到达到所需的烟道面积。

[ðə; ði] [θrəʊt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][eit] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][ləʊ'keɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪntl] ,

The	throat	should	be	set	8	inches	above	the	location	of	the	lintel	,
这	喉	应该	是	放	8	英寸	多于	这	地点	的	这	楣	,

喉部应设置在过梁上方 8 英寸处。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)] - ,

as	shown	in	figure	13	,
作为	所示	在	数字	-	,

如图13所示，

[ə; eɪ][ænd; ənd][biː] . [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [θrəʊt] ['dæmpə(r)][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)] - .

A	and	B	.	The	wrong	way	to	place	the	throat	damper	is	shown	in	figure	15	.
一个	和	B	.	这	错误的	方式	到	地方	这	喉	阻尼器	是	所示	在	数字	-	.

A 和 B。图 15 显示了喉部阻尼器的错误安装方式。

[ðə; ði] [θrəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔː(r)] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .

The	throat	should	not	be	more	than	4	or	5	inches	wide	.
这	喉	应该	不是	是	更多的	比	4	或者	5	英寸	宽的	.

喉部宽度不应超过4到5英寸。

[ðə; ði] ['lesə(r)] [wɪdθ; wɪtθ] [ɪz] [ə; eɪ] [seɪf] ['stændəd] . « -

The	lesser	width	is	a	safe	standard	.	«	18
这	较少	宽度	是	一个	安全的	标准	.	«	-

较小的宽度是安全标准。« 18

» [ɪf] [ə; eɪ] ['dæmpə(r)] [ɪz] [ɪn'stɔːld] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪk] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊt]

»	If	a	damper	is	installed	the	width	of	the	brick	opening	at	the	throat
»	如果	一个	阻尼器	是	已安装	这	宽度	的	这	砖	开幕	在	这	喉

[wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæmpə(r)] ,

will	depend	upon	the	width	of	the	frame	of	the	damper	,
将要	依赖	之上	这	宽度	的	这	框架	的	这	阻尼器	,

»如果安装了风门，砖砌开口在喉部的宽度将取决于风门框架的宽度。

[ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊt] ['prɒpə(r)] ['biːɪŋ] ['regjʊleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hɪndʒd] ['kʌvə(r)]

the	width	of	the	throat	proper	being	regulated	by	the	hinged	cover
这	宽度	的	这	喉	恰当的	存在	受监管	经过	这	铰链	覆盖

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæmpə(r)] .

of	the	damper	.
的	这	阻尼器	.

喉部的宽度由阻尼器的铰链盖调节。

[ɪf] [ðə; ði] [θrəʊt] ['dæmpə(r)] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]

If	the	throat	damper	is	omitted	the	opening	should	be	4	inches	,	as	shown	in
如果	这	喉	阻尼器	是	省略	这	开幕	应该	是	4	英寸	,	作为	所示	在

['fɪgə(r)] - .

figure	16	.
数字	-	.

如果省略喉部阻尼器，开口应为 4 英寸，如图 16 所示。

[ðə; ði] [sməʊk] [ʃelf] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [brik] [ʌp] [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒtɪd]

The	smoke	shelf	should	not	be	bricked	up	but	should	conform	to	the	dotted
这	抽烟	架子	应该	不是	是	砖砌	向上	但	应该	符合	到	这	虚线

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

烟囱架不应被砖砌封堵，但应符合虚线所示。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sməʊk] [ʃelf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌtuː'tuː] - [fʊt] [æz; əz]

The	depth	of	the	smoke	shelf	should	be	the	same	for	a	2	-	foot	as
这	深度	的	这	抽烟	架子	应该	是	这	相同的	为了	一个	2	-	脚	作为

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - - [fʊt] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] .

for	a	10	-	foot	fireplace	opening	.
为了	一个	-	-	脚	壁炉	开幕	.

对于 2 英尺和 10 英尺的壁炉开口，烟架的深度应该相同。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [rɒŋ] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [θrəʊt] ['dæmpə(r)] .

15	.	—	Wrong	location	for	throat	damper	.
-	.	—	错误的	地点	为了	喉	阻尼器	.

15.—喉部阻尼器位置错误。

[ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['gæsɪz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [kən'strɪktɪd]

The	throat	is	so	low	that	the	accumulation	of	gases	at	the	point	constricted
这	喉	是	所以	低的	那	这	积累	的	气体	在	这	观点	收缩

['wiːkən] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪm'pruːvz] [ðə; ði][drɑːft] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sməʊki]

weakens	rather	than	improves	the	draft	with	greater	likelihood	of	a	smoky
减弱	相当	比	改善	这	草稿	和	更大的	可能性	的	一个	烟

['faɪəpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

喉部位置很低，导致气体在收缩点积聚，反而削弱了通风效果，增加了壁炉冒烟的可能性。

[nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [ʃelf] [ɪz] [brik] [ʌp] .

Note	that	the	smoke	shelf	is	bricked	up	.
笔记	那	这	抽烟	架子	是	砖砌	向上	.

请注意，烟囱架已被砖砌封堵。

[ðɪs] [ɪz] [rɒŋ] .

This	is	wrong	.
这	是	错误的	.

这是错误的。

['prɒpə(r)] [θrəʊt] [kən'strʌkʃn] [ɪz][səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['faɪəpleɪs] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk]

Proper	throat	construction	is	so	necessary	to	a	successful	fireplace	that	the	work
恰当的	喉	建造	是	所以	必要的	到	一个	成功的	壁炉	那	这	工作

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] [wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɪz][nɒt] [meɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔːr]

should	be	carefully	watched	to	see	that	the	width	is	not	made	more	than	4
应该	是	小心	观看	到	看	那	这	宽度	是	不是	制成	更多的	比	4

['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ʌp] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz]

inches	and	that	the	side	walls	are	carried	up	perpendicularly	until	the	throat	is
英寸	和	那	这	边	墙壁	是	携带	向上	垂直	直到	这	喉	是

[pɑːst] ,

passed	,
通过了	,

正确的壁炉喉部结构对于壁炉的成功至关重要，因此在施工过程中应仔细观察，确保喉部宽度不超过 4 英寸，并且侧壁垂直向上延伸直至与喉部齐平。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ɪz][prə'vaɪdɪd] .

so	that	the	full	length	of	opening	is	provided	.
所以	那	这	满的	长度	的	开幕	是	假如	.

这样就能提供完整的开口长度。

[ɔːl] ['meɪsnz] [duː; də][nɒt] [ə'priːʃieɪt] [ðiːz] [faɪn][bʌt; bət] ['nesəsəri] [pɔɪnts] .

All	masons	do	not	appreciate	these	fine	but	necessary	points	.
全部	石匠	做	不是	欣赏	这些	美好的	但	必要的	积分	.

并非所有石匠都能理解这些细微但必要的要点。

['meni] [prɪ'fɜː(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪl] [ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meθədz] .

Many	prefer	their	own	and	sometimes	will	ignore	the	proper	methods	.
许多	更喜欢	他们的	自己的	和	有时	将要	忽略	这	恰当的	方法	.

许多人更喜欢按自己的方式来，有时会忽略正确的方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] [wɜːk] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

It	is	therefore	advisable	to	inspect	the	work	several	times	a	day	as	it
它	是	所以	建议	到	检查	这	工作	一些	时代	一个	天	作为	它

[prə'gresɪz] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'zʌlts] .

progresses	and	thus	avoid	poor	results	.
进展	和	因此	避免	贫穷的	结果	.

因此，建议每天多次检查施工进度，以避免出现不良结果。

[wen] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] ['faɪəpleɪs] [ðæt] [hæz; həz] ['æmpl] [flu:] ['eərɪə] ,

When	trouble	is	experienced	in	an	existing	fireplace	that	has	ample	flue	area	,
什么时候	麻烦	是	经验丰富的	在	一个	现存的	壁炉	那	有	充足	烟道	区域	,

当现有壁炉出现故障，而该壁炉的烟道面积又足够大时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] .

it	is	usually	found	that	the	formation	of	the	throat	is	the	cause	.
它	是	通常	成立	那	这	形成	的	这	喉	是	这	原因	.

通常发现，咽喉的形成是造成这种情况的原因。

[sməʊk] [ʃelf] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbə(r)] .

SMOKE	SHELF	AND	CHAMBER	.
抽烟	架子	和	房间	.

烟架和烟室。

[ə; eɪ] [sməʊk] [ʃelf] [ænd; ənd]['tʃeɪmbə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] [ɪ'senʃ(ə)l] .

A	smoke	shelf	and	chamber	are	absolutely	essential	.
一个	抽烟	架子	和	房间	是	绝对地	基本的	.

烟架和烟室是必不可少的。

[ðə; ði] [ʃelf] [ɪz] [fɔ:md] [baɪ] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['brɪkwɜ:k] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] [tu:; tə]

The	shelf	is	formed	by	setting	the	brickwork	back	at	the	top	of	the	throat	to
这	架子	是	形成	经过	环境	这	砖砌体	后退	在	这	顶部	的	这	喉	到

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [flu:] [wɔ:l] .

the	line	of	the	flue	wall	.
这	线	的	这	烟道	墙	.

通过将烟囱喉部顶部的砖砌体向后推移至烟道墙的线，形成搁板。

[ðə; ði] [ʃelf] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] .

The	shelf	should	be	the	full	length	of	the	throat	.
这	架子	应该	是	这	满的	长度	的	这	喉	.

搁板的长度应该与喉部的长度相同。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][nɒt] [les] [ðæn; ðən][fɔ:r] ['ɪntʃɪz] .

The	depth	of	the	shelf	should	be	not	less	than	4	inches	.
这	深度	的	这	架子	应该	是	不是	较少的	比	4	英寸	.

搁板深度不应小于 4 英寸。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['veəri] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tu:; tə] - [ɔ:(r)][mɔ:(r)] , [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	may	vary	from	this	to	12	or	more	,	depending	upon	the	depth	of	the
它	可能	各不相同	从	这	到	-	或者	更多的	,	取决于	之上	这	深度	的	这

['faɪəpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

根据壁炉深度的不同，其数值可能从 12 到 12 不等，甚至更高。

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ʃelf] [ɪz][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [daʊn] [drɑ:ft]

The	purpose	of	the	smoke	shelf	is	to	change	the	direction	of	the	down	draft
这	目的	的	这	抽烟	架子	是	到	改变	这	方向	的	这	向下	草稿

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][hɒt]['gæsɪz][æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [wɪl] [straɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'prɒksɪmətli] [æt; ət][ə; eɪ] [raɪt]

so	that	the	hot	gases	at	the	throat	will	strike	it	approximately	at	a	right
所以	那	这	热的	气体	在	这	喉	将要	罢工	它	大约	在	一个	正确的

['æŋg(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hed] [ɒn] .

angle	instead	of	head	on	.
角度	反而	的	头	在	.

烟架的作用是改变下沉气流的方向，使喉部的热气流以大致直角而不是正面撞击烟架。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ʃelf] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [brik] [ʌp][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgəz] - [ænd; ənd] - ,

Therefore	the	shelf	should	not	be	bricked	up	as	shown	in	figures	15	and	16	,
所以	这	架子	应该	不是	是	砖砌	向上	作为	所示	在	数据	-	和	-	,

因此，不应如图 15 和图 16 所示用砖砌封住架子。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [wɪl] [pə'mɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt]

but	should	be	made	as	wide	as	the	construction	will	permit	at	a	height
但	应该	是	制成	作为	宽的	作为	这	建造	将要	允许	在	一个	高度

[ɒv; əv][eit] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] .

of	8	inches	above	the	top	of	the	fireplace	opening	.
的	8	英寸	多于	这	顶部	的	这	壁炉	开幕	.

但应尽可能宽，高度应高于壁炉开口顶部 8 英寸。

[ðə; ði] [smәʊk] ['tʃeɪmbə(r)][ɪz][ðə; ði] [speɪs] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] [ʌp]

The	smoke	chamber	is	the	space	extending	from	the	top	of	the	throat	up
这	抽烟	房间	是	这	空间	扩展	从	这	顶部	的	这	喉	向上

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] ['prɒpə(r)][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] ,

to	the	bottom	of	the	flue	proper	and	between	the	side	walls	,
到	这	底部	的	这	烟道	恰当的	和	之间	这	边	墙壁	,

烟室是指从烟道喉部顶部延伸到烟道底部，且位于侧壁之间的空间。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [ɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz] [pɑːst] .

which	may	be	drawn	in	after	the	top	of	the	throat	is	passed	.
哪个	可能	是	绘制	在	后	这	顶部	的	这	喉	是	通过了	.

在喉咙顶部通过后，可能会被吸入。

[ðə; ði] « -

The	«	19
这	«	-

“19

» ['eəriə][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɪz][kwaɪt] [lɑːdʒ] ,

»	area	at	the	bottom	of	the	chamber	is	quite	large	,
»	区域	在	这	底部	的	这	房间	是	相当	大的	,

“腔室底部区域相当大”，

[sɪns] [ɪts][wɪdθ; wɪtθ] [ɪnk'luːdz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [smәʊk]

since	its	width	includes	that	of	the	throat	added	to	the	depth	of	the	smoke
自从	它是	宽度	包括	那	的	这	喉	额外	到	这	深度	的	这	抽烟

[ʃelf] .

shelf	.
架子	.

因为它的宽度包括喉部的宽度加上烟架的深度。

[ðɪs] [speɪs] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [smәʊk] ['temprərəli] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv]

This	space	is	capable	of	holding	accumulated	smoke	temporarily	in	case	a	gust	of
这	空间	是	有能力的	的	保持	积累	抽烟	暂时地	在	案件	一个	阵风	的

[wɪnd] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['məʊməntrəli] [kʌts] [ɒf] [ðə; ði][drɑːft] .

wind	across	the	top	of	the	chimney	momentarily	cuts	off	the	draft	.
风	穿过	这	顶部	的	这	烟囱	片刻	削减	离开	这	草稿	.

如果一阵强风吹过烟囱顶部，暂时阻断了通风，这个空间可以暂时容纳积聚的烟雾。

[smәʊk] [maɪt] [biː; bi] [fɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['rezəvwɑː(r)][tuː; tə][həʊld]

Smoke	might	be	forced	into	the	room	if	there	were	no	reservoir	to	hold
抽烟	可能	是	强制	进入	这	房间	如果	那里	是	不	水库	到	抓住

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果没有蓄水池来容纳烟雾，烟雾可能会被挤进房间。

[ðə; ði] [smәʊk] ['tʃeɪmbə(r)]['ɔːlsəʊ] ['lesnz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [daʊn] [drɑːft][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]

The	smoke	chamber	also	lessens	the	force	of	the	down	draft	by	increasing	the
这	抽烟	房间	还	减少	这	力量	的	这	向下	草稿	经过	增加	这

['eəriə] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] .

area	through	which	it	passes	.
区域	通过	哪个	它	通过	.

烟室还可以通过增加气流通过的面积来减弱下沉气流的力量。

[ɪf] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ['ɪnwəd] [wʌn] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] - ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][raɪz] ,

If	the	walls	are	drawn	inward	1	foot	for	each	18	inches	of	rise	,
如果	这	墙壁	是	绘制	向内	1	脚	为了	每个	-	英寸	的	上升	,

如果墙体每升高 18 英寸就向内收缩 1 英尺，

['frɪkʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'djuːst] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði][drɑːft] ['les(ə)nd] .

friction	is	reduced	and	interference	with	the	draft	lessened	.
摩擦	是	减少	和	干涉	和	这	草稿	减少	.

摩擦力减小，对气流的干扰也减少。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [smuːð] [ˌɪn'saɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['rʌfnəs] ['sɪəriəsli] [im'piːd] [ðə; ði] ['ʌpwəd]

The	walls	should	be	smooth	inside	,	for	roughness	seriously	impedes	the	upward
这	墙壁	应该	是	光滑的	里面	,	为了	粗糙度	严重地	阻碍	这	向上

['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['kʌrənts] .

movement	of	the	air	currents	.
移动	的	这	空气	电流	.

墙壁内壁应该光滑，因为粗糙的表面会严重阻碍气流向上运动。

[ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

SHAPE	OF	THE	FIREPLACE	.
形状	的	这	壁炉	.

壁炉的形状。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['prɒpə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn]['fɪgə(r)] - - [ə; eɪ] .

The	shape	of	the	fireplace	proper	should	be	as	indicated	in	figure	13	-	A	.
这	形状	的	这	壁炉	恰当的	应该	是	作为	表明的	在	数字	-	-	一个	.

壁炉的形状应如图 13-A 所示。

[ðə; ði] [bæk] [ʃʊd; ʃəd] [pɪtʃ] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][hɑːf] [weɪ]

The	back	should	pitch	forward	from	a	point	a	little	less	than	half	way
这	后退	应该	沥青	向前	从	一个	观点	一个	小的	较少的	比	一半	方式

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ,

from	the	hearth	to	the	top	of	the	opening	,
从	这	炉	到	这	顶部	的	这	开幕	,

炉背应从炉膛到炉口顶部略小于中间位置的地方向前倾斜。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bevəld] [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

and	the	sides	should	be	beveled	as	indicated	.
和	这	侧面	应该	是	斜	作为	表明的	.

侧面应按指示进行倒角处理。

[streɪt] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz][duː; də][nɒt]['reɪdieɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [hiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Straight	back	and	sides	do	not	radiate	as	much	heat	into	the	room	.
直的	后退	和	侧面	做	不是	辐射	作为	很多	热	进入	这	房间	.

笔直的背部和侧面不会向房间里散发太多热量。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ðɪs] [kən'strʌkʃn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θrəʊt] ['dæmpə(r)][də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði] [daʊn] [drɑːft][səʊ]

16	.	—	This	construction	without	a	throat	damper	directs	the	down	draft	so
-	.	—	这	建造	没有	一个	喉	阻尼器	导演	这	向下	草稿	所以

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði][ʌp][drɑːft]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] ,

that	it	meets	the	up	draft	almost	at	the	throat	,
那	它	满足	这	向上	草稿	几乎	在	这	喉	,

16.—这种没有喉部阻尼器的结构，使下沉气流几乎在喉部与上升气流相遇。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] ['fɔːlti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

which	is	more	faulty	than	the	construction	shown	in	fig	.
哪个	是	更多的	故障	比	这	建造	所示	在	如图	.

这比图中所示的结构缺陷更多。

- , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['dæmpə(r)] [di'flekt] [ðə; ði] [daʊn] ['kʌrənt] .

15	,	for	there	the	lid	of	the	damper	deflects	the	down	current	.
-	,	为了	那里	这	盖	的	这	阻尼器	偏转	这	向下	当前的	.

15，因为那里阻尼器的盖子会使向下的电流偏转。

[ðə; ði] [θrəʊt] ['dæmpə(r)] .

THE	THROAT	DAMPER	.
这	喉	阻尼器	.

喉部阻尼器。

[ə; eɪ] ['prɒpəli] [dɪ'zaɪnd] [θrəʊt] ['dæmpə(r)] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

A	properly	designed	throat	damper	affords	a	means	of	regulating	the	fire	.
一个	适当地	设计	喉	阻尼器	提供	一个	方法	的	调节	这	火	.

设计合理的喉部风门可以起到调节火势的作用。

[ðə; ði]['dæmpə(r)][kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːst] - ['aɪən] [freɪm] [wɪð] [ə; eɪ][lɪd] [hɪndʒd] ['prefrəbli] [æt; ət]

The	damper	consists	of	a	cast	-	iron	frame	with	a	lid	hinged	preferably	at
这	阻尼器	由	的	一个	投掷	-	铁	框架	和	一个	盖	铰链	最好	在

[ðə; ði] [bæk] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] ['əʊpənɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['veərid][frɒm; frəm]

the	back	so	that	the	width	of	the	throat	opening	may	be	varied	from
这	后退	所以	那	这	宽度	的	这	喉	开幕	可能	是	多种多样	从

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] .

nothing	to	6	inches	.
没有什么	到	6	英寸	.

阻尼器由铸铁框架和盖子组成，盖子最好在背面铰接，这样喉部开口的宽度就可以从零变化到 6 英寸。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pætənz] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

There	are	a	number	of	patterns	on	the	market	,
那里	是	一个	数字	的	图案	在	这	市场	,

市面上有很多种款式，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['meɪsənri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs]

some	of	which	are	designed	to	support	the	masonry	over	the	fireplace
一些	的	哪个	是	设计	到	支持	这	石工	超过	这	壁炉

['əʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

其中一些设计用于支撑壁炉开口上方的砖石结构。

[ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [paɪn]['faɪə(r)][rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] [fʊl] [θrəʊt] ['əʊpənɪŋ] ,

A	roaring	pine	fire	requires	a	full	throat	opening	,
一个	咆哮	松树	火	需要	一个	满的	喉	开幕	,

熊熊燃烧的松木火需要完全张开喉咙。

[bʌt; bət] [sləʊ] - ['bɜːnɪŋ] ['hɑːdwʊd] [lɒgz][rɪ'kwaɪə(r)][bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]['əʊpənɪŋ] .

but	slow	-	burning	hardwood	logs	require	but	1	or	2	inches	of	opening	.
但	慢的	-	燃烧	硬木	日志	要求	但	1	或者	2	英寸	的	开幕	.

但燃烧缓慢的硬木原木只需要 1 到 2 英寸的开口即可。

['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['faɪə(r)] [prɪ'vents] [weɪst] [ɒv; əv] [hiːt]

Regulating	the	opening	according	to	the	kind	of	fire	prevents	waste	of	heat
调节	这	开幕	根据	到	这	种类	的	火	阻止	浪费	的	热

[ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

up	the	chimney	.
向上	这	烟囱	.

根据火的类型调节烟囱开口，可以防止热量从烟囱白白浪费掉。

['kləʊzɪŋ][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [kəm'pliːtli] [ɪn] ['sʌmə(r)] [kiːps] [flaɪz] , [məs'kiːtəʊz] ,

Closing	the	opening	completely	in	summer	keeps	flies	,	mosquitoes	,
结束	这	开幕	完全地	在	夏天	保持	苍蝇	,	蚊子	,

夏天完全封闭开口可以防止苍蝇、蚊子等昆虫进入。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪnsekts][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	other	insects	from	entering	the	house	by	way	of	the	chimney	.
和	其他	昆虫	从	进入	这	房子	经过	方式	的	这	烟囱	.

并防止其他昆虫通过烟囱进入房屋。

[ɪn] ['haʊzɪz] ['hi:tɪd] [baɪ] ['fə:nisiz] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['mɒd(ə)n] ['sɪstəmz] ['faiəpleisiz] [wɪ'ðaʊt] [θrəʊt] ['dæmpəz]

In	houses	heated	by	furnaces	or	other	modern	systems	fireplaces	without	throat	dampers
在	房屋	加热	经过	熔炉	或者	其他	现代的	系统	壁炉	没有	喉	阻尼器

[ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['i:v(ə)n] ['hi:tɪŋ] ,

interfere	with	even	heating	,
干扰	和	甚至	加热	,

在采用炉子或其他现代供暖系统的房屋中，没有喉部挡板的壁炉会妨碍均匀供暖。

[pə'tɪkjələli] [ɪn] ['veri] [kəʊld] ['weðə(r)] .

particularly	in	very	cold	weather	.
特别	在	非常	寒冷的	天气	.

尤其是在非常寒冷的天气里。

[æn; ən]['əʊpən]['faɪə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ðə; ði]

An	open	fire	must	be	supplied	with	air	and	the	larger	the	fire	the
一个	打开	火	必须	是	供应	和	空气	和	这	更大的	这	火	这

['greɪtə(r)][ðə; ði]['kwɒntəti] [rɪ'kwaɪəd] ;

greater	the	quantity	required	;
更大的	这	数量	必需的	;

明火需要空气供应，火越大，所需的空气量就越大；

[ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [wɪð] [ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][faɪv] [fi:t] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [meɪ] [pʊl] [eə(r)][frɒm; frəm]['dɪstənt]

a	fireplace	with	a	width	of	5	feet	or	more	may	pull	air	from	distant
一个	壁炉	和	一个	宽度	的	5	脚	或者	更多的	可能	拉	空气	从	遥远

[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] « -

parts	of	the	«	20
部分	的	这	«	-

宽度为 5 英尺或以上的壁炉可能会从远处吸入空气。« 20

» [haʊs] .

»	house	.
»	房子	.

"房子。

[ðɪs] [eə(r)] [ðæt] [ɪz] ['hi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv]['fju:əl][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:nɪs] [ɪz] ['kærid] [ʌp]

This	air	that	is	heated	at	the	expenditure	of	fuel	in	the	furnace	is	carried	up
这	空气	那	是	加热	在	这	支出	的	燃料	在	这	炉	是	携带	向上

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd]['weɪstɪd] ,

the	chimney	and	wasted	,
这	烟囱	和	浪费	,

炉内燃料燃烧加热的空气被排入烟囱，白白浪费掉。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [θrəʊt] ['dæmpə(r)]['əʊpən]['əʊnli][wʌn][ɔ:(r)][ˌtu:'tu:] ['ɪntʃɪz] [ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)][ɒv; əv]

but	with	a	throat	damper	open	only	1	or	2	inches	a	slow	fire	of
但	和	一个	喉	阻尼器	打开	仅有的	1	或者	2	英寸	一个	慢的	火	的

['hɑ:dwʊd] [kæn; kən][bi:; bi][kept] ['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,

hardwood	can	be	kept	going	without	smoking	the	room	,
硬木	能	是	保留	去	没有	吸烟	这	房间	,

但是，如果喉部阻尼器只打开 1 或 2 英寸，就可以让硬木慢火持续燃烧而不会使房间充满烟雾。

[ðʌs] [rɪ'dʊsɪŋ] [mə'tɪəriəli] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][hɒt][eə(r)] .

thus	reducing	materially	the	waste	of	hot	air	.
因此	减少	重大	这	浪费	的	热的	空气	.

从而大大减少了热空气的浪费。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [smәʊk] ['dæmpәz] [wɪð] [lɪdz] [hɪndʒd] [ɪn][ðә; ði]['sentə(r)][du:; dә][nɒt] [tɜ:n] [ðә; ði][ʌp][drɑ:ft][æz; әz]
17 . — Smoke dampers with lids hinged in the center do not turn the up draft as
- . — 抽烟 阻尼器 和 盖子 铰链 在 这 中心 做 不是 转动 这 向上 草稿 作为
[wel] [æz; әz][du:; dә] [ðәʊz] [hɪndʒd] [æt; ət][ðә; ði][rɪə(r)][saɪd] .
well as do those hinged at the rear side .
出色地 作为 做 那些 铰链 在 这 后部 边 .

17.—中间铰链式的烟气挡板不能像后铰链式的烟气挡板那样有效地改变上升气流。

['pleɪsɪŋ] [ðә; ði] [θrәʊt] ['dæmpə(r)] .
PLACING THE THROAT DAMPER .
放置 这 喉 阻尼器 .

安装喉部阻尼器。

[ðә; ði] [θrәʊt] ['dæmpə(r)][ʃʊd; ʃәd][bi:; bi][æz; әz][waɪd][æz; әz][ðә; ði] ['faɪәpleɪs] ,
The throat damper should be as wide as the fireplace ,
这 喉 阻尼器 应该 是 作为 宽的 作为 这 壁炉 ,

喉部风门应该与壁炉的宽度相同。

[sәʊ][ðә; ði][saɪd] [wɔ:lz] [ʃʊd; ʃәd][nɒt][bi:; bi] [drɔ:n] [ɪn][ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)][ðә; ði] [θrәʊt] [ɪz] [pɑ:st] .
so the side walls should not be drawn in until after the throat is passed .
所以 这 边 墙壁 应该 不是 是 绘制 在 直到 后 这 喉 是 通过了 .

所以侧壁应该在喉部通过后再收拢。

[smәʊk] ['dæmpәz] [wɪð] [lɪd] [hɪndʒd] [æt; ət][ðә; ði] [bæk] [wɪl] [help][ðә; ði] [smәʊk] [ʃelf] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðә; ði]
Smoke dampers with lid hinged at the back will help the smoke shelf to turn the
抽烟 阻尼器 和 盖 铰链 在 这 后退 将要 帮助 这 抽烟 架子 到 转动 这
[daʊn] [drɑ:ft] ;
down draft ;
向下 草稿 ;

后部铰链式盖子的烟道挡板有助于烟架改变下沉气流;

[ɪf] [ðә; ði][lɪd][ɪz] [hɪndʒd] [ɪn][ðә; ði]['sentə(r)][ðә; ði] ['daʊnwәd] [ænd; ənd] ['ʌpwәd] ['kʌrənts] [ɑ:(r); ə(r)][æpt]
if the lid is hinged in the center the downward and upward currents are apt
如果 这 盖 是 铰链 在 这 中心 这 向下 和 向上 电流 是 易于
[tu:; tə]['kɒnflɪkt] .
to conflict .
到 冲突 .

如果盖子的铰链在中间，那么向下和向上流动的水流就容易相互冲突。

[ðә; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; әv][ðә; ði]['dæmpə(r)] ['veәrɪz] [wɪð] [ðә; ði] [taɪp] ,
The placing of the damper varies with the type ,
这 放置 的 这 阻尼器 变化 和 这 类型 ,

阻尼器的位置因类型而异。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ðә; ði] ['bɒtәm] [ɒv; әv][ðә; ði] [freɪm] [ɪz] [bɪlt] ['ɪntu:][ðә; ði] ['brɪkwɜ:k] [æt; ət][ðә; ði]
but generally the bottom of the frame is built into the brickwork at the
但 一般来说 这 底部 的 这 框架 是 建造 进入 这 砖砌体 在 这
['lev(ə)l][ɒv; әv][ðә; ði][tɒp][ɒv; әv][ðә; ði] ['faɪәpleɪs] ['әʊpənɪŋ] ,
level of the top of the fireplace opening ,
等级 的 这 顶部 的 这 壁炉 开幕 ,

但通常情况下，壁炉框架的底部会嵌入到与壁炉开口顶部齐平的砖墙中。

['fɔ:mɪŋ] [ðә; ði] [θrәʊt] [ænd; ənd] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðә; ði] ['meɪsənri] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .
forming the throat and supporting the masonry above it .
成型 这 喉 和 支持 这 石工 多于 它 .

形成喉部并支撑其上方的砖石结构。

[saɪz] [ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] .

SIZE	**OF**	**FIREPLACE**	**OPENING**	**.**
尺寸	的	壁炉	开幕	.

壁炉开口尺寸。

['pliːzɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

Pleasing	**proportions**	**in**	**the**	**fireplace**	**opening**	**are**	**desirable**	**.**
令人愉悦	比例	在	这	壁炉	开幕	是	理想	.

壁炉开口比例协调是理想的。

[ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʃʊd; ʃəd] ['dʒen(ə)rəli] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [haɪt] ,

The	**width**	**should**	**generally**	**be**	**greater**	**than**	**the**	**height**	**,**
这	宽度	应该	一般来说	是	更大的	比	这	高度	,

宽度通常应该大于高度。

[bʌt; bət] [æz; əz] - ['ɪntʃɪz] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [haɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [kən'viːniəns] [ɪn]

but	**as**	**30**	**inches**	**is**	**about**	**the**	**minimum**	**height**	**consistent**	**with**	**convenience**	**in**
但	作为	-	英寸	是	关于	这	最低限度	高度	持续的	和	方便	在

['tendɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

tending	**the**	**fire**	**,**
倾向于	这	火	,

但由于30英寸左右是便于照看火堆的最低高度，

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [skweə(r)] .

a	**narrow**	**opening**	**may**	**be**	**made**	**square**	**.**
一个	狭窄的	开幕	可能	是	制成	正方形	.

狭窄的开口可以做成方形。

[θriː] [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mæksɪməm] [fɔː(r); fə(r)] [haɪt] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ən'les]

Three	**feet**	**and**	**a**	**half**	**is**	**a**	**good**	**maximum**	**for**	**height**	**of**	**opening**	**unless**
三	脚	和	一个	一半	是	一个	好的	最大限度	为了	高度	的	开幕	除非

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪz] ['əʊvə(r)] [sɪks] [fiːt] [waɪd] .

the	**fireplace**	**is**	**over**	**6**	**feet**	**wide**	**.**
这	壁炉	是	超过	6	脚	宽的	.

除非壁炉宽度超过 6 英尺，否则开口高度三英尺半是一个比较合适的上限。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sməʊki] ['faɪəpleɪs] .

The	**higher**	**the**	**opening**	**the**	**greater**	**the**	**chance**	**of**	**a**	**smoky**	**fireplace**	**.**
这	更高	这	开幕	这	更大的	这	机会	的	一个	烟	壁炉	.

壁炉开口越高，产生烟雾的可能性就越大。

[ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)nz]

A	**fireplace**	**should**	**be**	**in**	**harmony**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**room**	**in**	**proportions**
一个	壁炉	应该	是	在	和谐	和	这	休息	的	这	房间	在	比例

[ænd; ənd] ['diːteɪlz] .

and	**details**	**.**
和	细节	.

壁炉在比例和细节上应该与房间的其他部分协调一致。

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['fjuːəl] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] ['lɑːdʒli] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]

This	**consideration**	**and**	**the**	**kind**	**of**	**fuel**	**to**	**be**	**used**	**largely**	**determine**	**the**
这	考虑	和	这	种类	的	燃料	到	是	用过的	很大程度上	决定	这

[saɪz] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] .

size	**of**	**opening**	**.**
尺寸	的	开幕	.

这一因素以及所使用的燃料类型很大程度上决定了开口的大小。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fɑːmhaʊs] ['faiəpleisiz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ]
Generally **speaking** **the** **day** **of** **large** **farmhouse** **fireplaces** **capable** **of** **receiving**
一般来说 请讲 这 天 的 大的 农家 壁炉 有能力的 的 接收
['kɔːdˌwʊd] [ɪz][pɑːst] .
cordwood **is** **past** **.**
原木 是 过去的 .

总的来说，能够烧柴的大型农舍壁炉的时代已经过去了。

[ðə; ði] ['tendɪŋ] [ɒv; əv]['faɪərz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊswaɪf] ,
The **tending** **of** **fires** **usually** **falls** **to** **the** **housewife** **,**
这 倾向于 的 火灾 通常 瀑布 到 这 家庭主妇 ,

照看火堆通常是家庭主妇的职责。

[ænd; ənd] ['kɔːdˌwʊd] [ɪz][ə; eɪ] ['hevɪə] [weɪt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]['hænd(ə)l][ænd; ənd][kæn; kən][nɒt]
and **cordwood** **is** **a** **heavier** **weight** **than** **she** **should** **handle** **and** **can** **not**
和 原木 是 一个 较重 重量 比 她 应该 处理 和 能 不是
[biː; bi][stɔː(r)d][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
be **stored** **near** **at** **hand** **.**
是 存储 靠近 在 手 .

而且木柴对她来说太重了，不能放在手边。

['kɔːdˌwʊd] [kʌt][ɪn] [tuː] [ɪz] ['iːzəli] ['hændld] ;
Cordwood **cut** **in** **two** **is** **easily** **handled** **;**
原木 切 在 二 是 容易地 处理 ;

将木柴锯成两截后，便于搬运；

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [wɪdθ; wɪtθ][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪnɪməm][fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmhaus] [weə(r)] [wʊd] [ɪz]
so **that** **a** **30** **-** **inch** **width** **is** **about** **the** **minimum** **for** **farmhouses** **where** **wood** **is**
所以 那 一个 - - 英寸 宽度 是 关于 这 最低限度 为了 农舍 在哪里 木头 是
[juːst] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] .
used **for** **fuel** **.**
用过的 为了 燃料 .

因此，对于以木材为燃料的农舍来说，30 英寸的宽度大约是最小的。

[ɪf] [kəʊl][ɪz] [bɜːnd] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['nærəʊə(r)] .
If **coal** **is** **burned** **the** **opening** **may** **be** **made** **narrower** **.**
如果 煤炭 是 烧伤 这 开幕 可能 是 制成 较窄 .

如果燃烧煤炭，开口可能会变窄。

[depθ] [ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] .
DEPTH **OF** **FIREPLACE** **OPENING** **.**
深度 的 壁炉 开幕 .

壁炉开口深度。

[ən'les] [ə; eɪ] ['faɪapleɪs] [wɪð] [ə; eɪ][sɪks] - [fʊt] ['əʊpənɪŋ][ɪz] [meɪd] ['fʊli] - ['ɪntʃɪz] [diːp] ,
Unless **a** **fireplace** **with** **a** **6** **-** **foot** **opening** **is** **made** **fully** **28** **inches** **deep** **,**
除非 一个 壁炉 和 一个 6 - 脚 开幕 是 制成 完全 - 英寸 深的 ,

除非壁炉开口直径为 6 英尺，且深度达到 28 英寸，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [lɑːdʒ] [lɒgz] [wɪl] [laɪ] [wel] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] « -
in **order** **that** **large** **logs** **will** **lie** **well** **inside** **,** **the** **advantage** **of** **«** **21**
在 命令 那 大的 日志 将要 说谎出色地 里面 , 这 优势 的 « -

为了使大原木能够稳稳地放置在里面，« 21 的优势

» [ðə; ði][waɪd] ['əʊpənɪŋ] [ɪz] [lɒst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɒgz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [splɪt] .
» **the** **wide** **opening** **is** **lost** **,** **for** **the** **logs** **will** **have** **to** **be** **split** **.**
» 这 宽的 开幕 是 丢失的 , 为了 这 日志 将要 有 到 是 分裂 .

"宽阔的开口消失了，因为原木必须劈开。"

[ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['əʊpənɪŋ] [θrəʊz] [aʊt] [mɔː(r)] [hiːt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [diːp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

A	shallow	opening	throws	out	more	heat	than	a	deep	one	of	the	same
一个	浅的	开幕	投掷	出去	更多的	热	比	一个	深的	一	的	这	相同的

[wɪdθ; wɪtθ] ,

width	,
宽度	,

相同宽度的浅开口比深开口散发的热量更多。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [teɪk] ['əʊnli] [stɪks] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] [daɪ'æmɪtə(r)] ;

but	can	take	only	sticks	of	smaller	diameter	;
但	能	拿	仅有的	棍子	的	较小的	直径	;

但只能使用直径较小的木棍;

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['prefrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [depθ] [wɪtʃ]

thus	it	becomes	a	question	of	preference	between	the	greater	depth	which
因此	它	变成	一个	问题	的	偏爱	之间	这	更大的	深度	哪个

[pə'mɪts] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [lɒgz] [ðæt] [bɜːn] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪə(r)] [les] ['friːkwənt] [rɪ'plenɪʃɪŋ]

permits	of	large	logs	that	burn	longer	and	require	less	frequent	replenishing
许可证	的	大的	日志	那	烧伤	更长	和	要求	较少的	频繁	补充

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæləʊə] [wɪtʃ] [teɪks] ['laɪtə(r)] [stɪks] [ænd; ənd] [θrəʊz] [mɔː(r)] [hiːt] .

and	the	shallower	which	takes	lighter	sticks	and	throws	more	heat	.
和	这	较浅	哪个	需要	打火机	棍子	和	投掷	更多的	热	.

因此，这就变成了一个偏好问题：是选择较深的柴火坑，这样可以放置燃烧时间更长、需要补充柴火次数更少的大木柴；还是选择较浅的柴火坑，这样可以放置较轻的木柴，产生更多热量。

[ɪn] [smɔːl] ['faɪəpleɪsɪz] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] [wɪl] [pə'mɪt] [gʊd] [drɑːft] [ɪf] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz]

In	small	fireplaces	a	depth	of	12	inches	will	permit	good	draft	if	the	throat	is
在	小的	壁炉	一个	深度	的	-	英寸	将要	允许	好的	草稿	如果	这	喉	是

[kən'strʌktɪd] [æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ə'bʌv] ,

constructed	as	explained	above	,
建造	作为	解释	多于	,

对于小型壁炉，如果炉膛喉部按照上述方法建造，12英寸的深度就能保证良好的通风。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [depθ] [ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] [ɪz] [əd'vaɪzd] ,

but	a	minimum	depth	of	18	inches	is	advised	,
但	一个	最低限度	深度	的	-	英寸	是	建议	,

但建议最小深度为18英寸。

[tuː; tə] ['leʊs(ə)n] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [brændz] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

to	lessen	the	danger	of	brands	falling	out	on	the	floor	.
到	减少	这	危险	的	品牌	坠落	出去	在	这	地面	.

减少品牌掉落到地上的风险。

['waɪə(r)] [gɑːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['faɪəpleisiz] .

Wire	guards	should	be	placed	in	front	of	all	fireplaces	.
金属丝	守卫	应该	是	放置	在	正面	的	全部	壁炉	.

所有壁炉前都应安装金属防护罩。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]['waɪdə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [depθ] .

In	general	,	the	wider	the	opening	the	greater	should	be	the	depth	.
在	一般的	,	这	更广泛	这	开幕	这	更大的	应该	是	这	深度	.

一般来说，开口越宽，深度就应该越大。

[ðə; ði] [hɑːθ] .

THE	HEARTH	.
这	炉	.

炉灶。

[ðə; ði] [hɑ:θ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði][flɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['swi:pɪŋz] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] [brʌʃt]

The	hearth	should	be	flush	with	the	floor	,	for	sweepings	may	then	be	brushed
这	炉	应该	是	冲洗	和	这	地面	,	为了	清扫	可能	然后	是	刷过

['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

into	the	fireplace	.
进入	这	壁炉	.

壁炉台面应与地面齐平，以便将扫落的灰尘扫入壁炉内。

[æn; ən] [æʃ] [dʌmp] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [hɑ:θ] [nɪə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪz] [kən'vi:niənt]

An	ash	dump	located	in	the	hearth	near	the	back	of	the	fireplace	is	convenient
一个	灰	倾倒	位于	在	这	炉	靠近	这	后退	的	这	壁炉	是	方便的

[fɔ:(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ] ['æʃɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'fju:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:θ] [prə'vaɪdɪd][ðeə(r)][ɪz] [speɪs]

for	clearing	ashes	and	other	refuse	from	the	hearth	provided	there	is	space
为了	清理	灰烬	和	其他	拒绝	从	这	炉	假如	那里	是	空间

[bɪ'ləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [æʃ] [pɪt] .

below	for	an	ash	pit	.
以下	为了	一个	灰	坑	.

如果壁炉后部炉膛内有空间放置灰坑，那么在炉膛内靠近壁炉后部的灰烬堆放处就方便清理炉膛内的灰烬和其他垃圾。

[ðə; ði] [dʌmp] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑ:st] - ['aɪən]['met(ə)l] [freɪm] , [wɪð] ['pɪvətid] ['kʌvə(r)] ,

The	dump	consists	of	a	cast	-	iron	metal	frame	,	with	pivoted	cover	,
这	倾倒	由	的	一个	投掷	-	铁	金属	框架	,	和	枢轴	覆盖	,

该倾倒装置由铸铁金属框架和可旋转的盖子组成，

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'fju:z] [kæn; kən][bi:; bi] [brʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [æʃ] [pɪt] [bɪ'ləʊ] .

through	which	the	refuse	can	be	brushed	into	the	ash	pit	below	.
通过	哪个	这	拒绝	能	是	刷过	进入	这	灰	坑	以下	.

垃圾可以通过这个通道被扫入下面的灰坑。

[ðə; ði] [æʃ] [pɪt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒv; əv] ['pɜ:fɪktli] [taɪt] ['meɪsənri][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['taɪtli]

The	ash	pit	should	be	of	perfectly	tight	masonry	and	provided	with	a	tightly
这	灰	坑	应该	是	的	完美	紧的	石工	和	假如	和	一个	紧紧

['fɪtɪŋ] ['kli:naʊt] [dɔ:(r)] .

fitting	cleanout	door	.
配件	清理	门	.

灰坑应采用完全密封的砖石结构，并配有严丝合缝的清灰门。

[ɪf] [ə; eɪ] [wɔ:m] - [eə(r)] [flu:] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɒn][peɪdʒ] - , [ɪz][prə'vaɪdɪd] ,

If	a	warm	-	air	flue	,	as	described	on	page	27	,	is	provided	,
如果	一个	温暖的	-	空气	烟道	,	作为	描述	在	页	-	,	是	假如	,

如果安装了如第 27 页所述的暖风烟道，

[ðə; ði] [æʃ] [dʌmp] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ləʊ'keɪtɪd][nɪə(r)][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:θ] [ɪn'sted]

the	ash	dump	will	have	to	be	located	near	one	side	of	the	hearth	instead
这	灰	倾倒	将要	有	到	是	位于	靠近	一	边	的	这	炉	反而

[ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

of	in	the	center	.
的	在	这	中心	.

灰烬堆放处必须位于炉膛的一侧附近，而不是在中心。

[ðə; ði] [dʒæm] .

THE	JAMBS	.
这	门框	.

果酱。

[ðə; ði] [dʒæm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪdθ; wɪtθ][tu:; tə] [gɪv] [stə'bɪlətɪ]

The	jambs	of	the	fireplace	should	be	of	sufficient	width	to	give	stability
这	门框	的	这	壁炉	应该	是	的	充足的	宽度	到	给	稳定

[tu:; tə][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [bəuθ] ['æktʃuəlɪ] [ænd; ənd][ɪn] [ə'pɪərəns] .

to	the	structure	both	actually	and	in	appearance	.
到	这	结构	两个都	实际上	和	在	外貌	.

壁炉的门框应该足够宽，以保证壁炉结构的实际稳定性和外观稳定性。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪəpleɪs]['əʊpənɪŋ][θriː][fiːt][waɪd][ɔː(r)][les] , - ['ɪntʃɪz][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'fɪʃ(ə)nt] ;

For	a	fireplace	opening	3	feet	wide	or	less	,	16	inches	is	generally	sufficient	;
为了	一个	壁炉	开幕	3	脚	宽的	或者	较少的	,	-	英寸	是	一般来说	充足的	;

对于宽度为 3 英尺或更小的壁炉开口，16 英寸通常就足够了；

[fɔː(r); fə(r)]['waɪdə(r)]['oʊpənɪŋz]['sɪmələ(r)][prə'pɔːʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] .

for	wider	openings	similar	proportions	should	be	kept	.
为了	更广泛	开口	相似的	比例	应该	是	保留	.

对于较大的开口，应保持类似的比例。

['greɪtə(r)] [wɪdθs] [meɪ][biː; bi][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Greater	widths	may	be	required	to	harmonize	with	the	proportions	of	the
更大的	宽度	可能	是	必需的	到	协调	和	这	比例	的	这

[rʊmz; ruːmz] ,

rooms	,
房间	,

为了与房间的比例协调，可能需要更大的宽度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪməm] .

and	the	above	should	be	taken	as	a	minimum	.
和	这	多于	应该	是	已采取	作为	一个	最低限度	.

以上内容应视为最低要求。

['faɪəpleɪs] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] .

FIREPLACE	BACK	AND	SIDES	.
壁炉	后退	和	侧面	.

壁炉背面和侧面。

[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] ['faɪəbrɪk] ['əʊnli] .

The	back	and	sides	of	the	fireplace	should	be	constructed	of	firebrick	only	.
这	后退	和	侧面	的	这	壁炉	应该	是	建造	的	耐火砖	仅有的	.

壁炉的背面和侧面应该只用耐火砖建造。

[ðə; ði] [brɪks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd] [flæt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [saɪdz][ɪk'spəʊzd] ,

The	bricks	should	be	laid	flat	with	the	long	sides	exposed	,
这	砖块	应该	是	铺设	平坦的	和	这	长的	侧面	裸露	,

砖块应平放，长边朝外。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [pleɪst] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɪk'spəʊzd][ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .

for	if	placed	with	the	face	exposed	there	is	danger	of	their	falling	out	.
为了	如果	放置	和	这	脸	裸露	那里	是	危险	的	他们的	坠落	出去	.

如果正面朝外放置，则有脱落的危险。

[sə'pɔːtɪŋ] ['aɪənz] .

SUPPORTING	IRONS	.
支持	熨斗	.

支撑铁。

[ɪn] [smɔːl] ['faiəpleisiz] ['sægɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ['seldəm] [ə'kɜːz] ,

In	small	fireplaces	sagging	of	the	arch	over	the	opening	seldom	occurs	,
在	小的	壁炉	下垂	的	这	拱	超过	这	开幕	很少	发生	,

小型壁炉很少出现拱形开口下垂的情况。

[bʌt; bət][ɪn] ['faiəpleisiz] ['əʊvə(r)][fɔːr] [fiːt] [waɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] .

but	in	fireplaces	over	4	feet	wide	it	is	not	uncommon	.
但	在	壁炉	超过	4	脚	宽的	它	是	不是	罕见	.

但在宽度超过 4 英尺的壁炉中，这种情况并不少见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪsənri] .

It	is	due	to	insufficient	support	of	the	masonry	.
它	是	到期的	到	不足的	支持	的	这	石工	.

这是由于砌体支撑不足造成的。

[ɪk'sept] [ɪn] ['mæsɪv] [kən'strʌkʃn] [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['meɪsənri] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz]
Except in massive construction there generally is not sufficient masonry at the sides
除了 在 大量的 建造 那里 一般来说 是 不是 充足的 石工 在 这 侧面
[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][tu:; tə][rɪ'zɪst][ðə; ði] [θrʌst] [ɒv; əv] [ɑ:tʃ] [kən'strʌkʃn] ;
of the opening to resist the thrust of arch construction ;
的 这 开幕 到 抵抗 这 推力 的 拱 建造 ;

除了大型建筑外，开口两侧通常没有足够的砖石来抵抗拱形结构的推力；

[hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəl][tu:; tə] [sə'pɔ:t] « -
hence it is usual to support « 22
因此 它 是 通常 到 支持 « -

因此，支持« 22

» [ðə; ði]['meɪsənri] [wɪð] ['aɪən] , [wɪtʃ] , [ɪf] [tu:] [laɪt] , [wɪl] [sæg] .
» the masonry with iron , which , if too light , will sag .
» 这 石工 和 铁 , 哪个 , 如果 也 光 , 将要 下垂 .

"用铁砌筑的砖石，如果太轻，就会下垂。"

[tu:] [smɔ:l] [æn; ən]['aɪən] [wɪl] [bɪ'kʌm] [səʊ][hɒt] [ðæt] [ɪts] ['tensaɪl] [streŋθ] [ɪz]['ləʊərd; 'laʊərd][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:]
Too small an iron will become so hot that its tensile strength is lowered until it
也 小的 一个 铁 将要 变得 所以 热的 那 它是 拉伸 力量 是 降低 直到 它
[bendz] .
bends .
弯曲 .

太小的熨斗会变得过热，导致其抗拉强度降低，最终弯曲变形。

[ə; eɪ] ['hevi] [flæt] [bɑ:(r)][æt; ət] [li:st] [wʌn] - [hɑ:f] [ɪntʃ] [θɪk] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [ɔ:(r)][ə; eɪ][ti:] - [bɑ:(r)]
A heavy flat bar at least one - half inch thick is sometimes used or a T - bar
一个 重的 平坦的 酒吧 在 至少 一 - 一半 英寸 厚的 是 有时 用过的 或者 一个 T - 酒吧
[wɪtʃ] [hæz; həz]['greɪtə(r)] [streŋθ] ,
which has greater strength ,
哪个 有 更大的 力量 ,

有时会使用至少半英寸厚的重型扁钢，或者强度更高的T型钢。

[bʌt; bət] [les] ['met(ə)l] ; [ðə; ði]['waɪdə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ðə; ði] ['hevɪə] [ðə; ði][bɑ:(r)][rɪ'kwaɪəd] .
but less metal ; the wider the opening the heavier the bar required .
但 较少的 金属 ; 这 更广泛 这 开幕 这 较重 这 酒吧 必需的 .

但金属用量要少；开口越大，所需的钢筋就越重。

[ɪm'pru:vɪŋ] ['faɪəpleɪs] ['hi:tɪŋ] .
IMPROVING FIREPLACE HEATING .
改善 壁炉 加热 .

改善壁炉取暖效果。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peɪtnts] [hæv; həv] [bi:n] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] ['faɪəpleɪs]
A number of patents have been obtained for improvements in fireplace
一个 数字 的 专利 有 到过 获得 为了 改进 在 壁炉
['hi:tɪŋ] .
heating .
加热 .

已获得多项壁炉加热改进方面的专利。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɒt][eə(r)]['raɪzɪz] ,
Most of them , depending on the fact that hot air rises ,
最多 的 他们 , 取决于 在 这 事实 那 热的 空气 上升 ,

它们中的大多数，都基于热空气上升这一事实。

[dɪ'lɪvə(r)][eə(r)] ['hiːtɪd] [ɪn][ɔː(r)][ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪəpleɪs] [θruː] [ə; eɪ]['redʒɪstə(r)] , [ləʊ'keɪtɪd] [ə'bʌv]

deliver	air	heated	in	or	around	the	fireplace	through	a	register	,	located	above
递送	空气	加热	在	或者	大约	这	壁炉	通过	一个	登记	,	位于	多于

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

将壁炉内或周围加热的空气通过位于壁炉上方的通风口输送出去。

['ɪntuː][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði]['wɔːrmɪst] [pɑːt] .

into	the	upper	part	of	the	room	,	which	is	always	the	warmest	part	.
进入	这	上	部分	的	这	房间	,	哪个	是	总是	这	最温暖	部分	.

进入房间的上层，那里总是最温暖的地方。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['speʃəli] [bɪlt] ['tʃɪmni] ,

Furthermore	,	they	require	a	specially	built	chimney	,
此外	,	他们	要求	一个	特别	建造	烟囱	,

此外，它们还需要专门建造的烟囱。

[pri'kluːd] [ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs][ɪn][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] ['faɪəpleɪs] .

precluding	the	installation	of	such	a	device	in	an	existing	fireplace	.
排除	这	安装	的	这样的	一个	设备	在	一个	现存的	壁炉	.

因此无法在现有壁炉中安装此类装置。

[ən'les] [freʃ] [ˌaʊt'saɪd][eə(r)][ɪz] [sə'plaɪd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Unless	fresh	outside	air	is	supplied	there	is	no	improvement	in	the	warming	of	the
除非	新鲜的	外部	空气	是	供应	那里	是	不	改进	在	这	变暖	的	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

除非引入新鲜的室外空气，否则房间的升温情况不会改善。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][nəʊ] . - , ['ɪʃuːd] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][p'ɑːsənz] , [ɒv; əv] ['leɪkˌvɪl] , [kɒn] .

Patent	No	.	1251916	,	issued	to	Joseph	Parsons	,	of	Lakeville	,	Conn	.
专利	不	.	-	,	发布	到	约瑟夫	帕森斯	,	的	莱克维尔	,	连接	.

,

,
,

专利号 1251916，颁发给康涅狄格州莱克维尔的约瑟夫·帕森斯。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] ,

and	by	him	assigned	to	the	United	States	Government	,
和	经过	他	分配	到	这	团结的	各州	政府	,

并由他指派给美国政府，

['prez(ə)nts] [miːnz] [ɒv; əv] ['greɪtli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] ['hiːtɪŋ] .

presents	means	of	greatly	increasing	the	efficiency	of	fireplace	heating	.
礼物	方法	的	非常	增加	这	效率	的	壁炉	加热	.

提出了大幅提高壁炉取暖效率的方法。

[ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [kleɪm] ['difəz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [kleɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'pru:vɪŋ] ['faɪəpleɪs] ['hi:tɪŋ] [ɪn]

The	inventor's	claim	differs	from	other	claims	for	improving	fireplace	heating	in
这	发明家的	宣称	不同	从	其他	索赔	为了	改善	壁炉	加热	在

[ðæt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n] [krɪ'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni]

that	the	operation	of	his	device	depends	upon	the	suction	created	in	the	chimney
那	这	手术	的	他的	设备	取决于	之上	这	吸	创建	在	这	烟囱

[baɪ][ðə; ði][hɒt][eə(r)]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [meɪks] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]

by	the	hot	air	rising	from	the	fireplace	and	therefore	makes	possible	the
经过	这	热的	空气	上升	从	这	壁炉	和	所以	制作	可能的	这

[dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] ['hi:tɪd] [eə(r)] [θru:] [ə; eɪ]['redʒɪstə(r)][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət]['eni] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ɔ:(r)]

delivery	of	heated	air	through	a	register	located	at	any	place	in	the	room	or
送货	的	加热	空气	通过	一个	登记	位于	在	任何	地方	在	这	房间	或者

[æt; ət][ðə; ði] [hɑ:θ] .

at	the	hearth	.
在	这	炉	.

该发明人的权利要求与其他改进壁炉加热的权利要求不同，因为他的装置运行依赖于壁炉上升的热空气在烟囱中产生的吸力，因此可以通过位于房间内任何位置或壁炉处的通风口输送热空气。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [pə'mɪts] [ɒv; əv] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplə] [taɪps] [ɪn][æn; ən]

Furthermore	,	it	permits	of	installation	of	one	of	the	simpler	types	in	an
此外	,	它	许可证	的	安装	的	一	的	这	更简单	类型	在	一个

[ɪg'zɪstɪŋ] ['tʃɪmni] .

existing	chimney	.
现存的	烟囱	.

此外，它还允许在现有的烟囱中安装一种较简单的类型。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)][tu:; tə] [bɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] ['ɒksɪdʒən] .

For	a	fire	to	burn	it	must	be	supplied	with	oxygen	.
为了	一个	火	到	烧伤	它	必须	是	供应	和	氧	.

火要燃烧，必须有氧气供应。

[ɪf] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ɪn][æn; ən][eə(r)] - [taɪt] [ru:m] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gəʊ]

If	a	fire	were	built	in	a	fireplace	in	an	air	-	tight	room	it	would	go
如果	一个	火	是	建造	在	一个	壁炉	在	一个	空气	-	紧的	房间	它	会	去

[aʊt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['ɒksɪdʒən]['prez(ə)nt][hæd; həd] [bi:n] [kən'sju:md] [ən'les] [ə; eɪ] [daʊn] [drɑ:ft]

out	as	soon	as	the	oxygen	present	had	been	consumed	unless	a	down	draft
出去	作为	很快	作为	这	氧	展示	有	到过	消耗	除非	一个	向下	草稿

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['ni:dɪd] [eə(r)] .

in	the	chimney	supplied	the	needed	air	.
在	这	烟囱	供应	这	需要	空气	.

如果在密闭房间的壁炉里生火，除非烟囱里有下沉气流提供所需的空气，否则一旦氧气耗尽，火就会熄灭。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['faɪəpleɪs] ['faɪərz][du:; də][nɒt][gəʊ][aʊt][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fed] [wɪð] ['fju:əl]

As	our	fireplace	fires	do	not	go	out	so	long	as	they	are	fed	with	fuel
作为	我们的	壁炉	火灾	做	不是	去	出去	所以	长的	作为	他们	是	美联储	和	燃料

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd][eə(r)] [sə'plaɪ] [ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] .

it	is	obvious	that	the	required	air	supply	is	obtained	from	somewhere	.
它	是	明显的	那	这	必需的	空气	供应	是	获得	从	某处	.

只要有燃料供应，壁炉里的火就不会熄灭，显然所需的空气供应是从某个地方获得的。

['eni] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [tu:; tə] [hi:t] [ə; eɪ] [ru:m] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði]

Any	one	who	has	depended	upon	a	fireplace	to	heat	a	room	knows	that	the
任何	一	WHO	有	取决于	之上	一个	壁炉	到	热	一个	房间	知道	那	这

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ['fɑ:ðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][ðə; ði][k'əʊldəst][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

part	of	the	room	farthest	from	the	fire	is	the	coldest	and	that	the
部分	的	这	房间	最远	从	这	火	是	这	最冷	和	那	这

['temprətʃə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ləʊ] .

temperature	around	the	windows	is	especially	low	.
温度	大约	这	视窗	是	尤其	低的	.

任何依靠壁炉取暖的人都知道，房间里离火最远的地方最冷，窗户周围的温度尤其低。

[ɪn][fækt][ðə; ði]['hɑːdə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnz] [ðə; ði]['kəʊldə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

In	fact	the	harder	the	fire	burns	the	colder	it	is	at	the	windows	.
在	事实	这	更难	这	火	烧伤	这	更冷	它	是	在	这	视窗	.

事实上，火烧得越旺，窗户边的温度就越低。

[ðə; ði]['faɪə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][eə(r)] ,

The	fire	must	have	air	,
这	火	必须	有	空气	,

火需要空气才能燃烧。

[ænd; ənd][æz; əz] [kræks] [ɪg'zɪst][ə'raʊnd] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [ðə; ði][eə(r)] ['entəz] [θruː]

and	as	cracks	exist	around	windows	and	doors	the	air	enters	through
和	作为	裂缝	存在	大约	视窗	和	门	这	空气	进入	通过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

由于门窗周围存在裂缝，空气会从裂缝中进入。

[ðə; ði]['vɒljuːm] ['entərɪŋ] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] ['pɑːsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

The	volume	entering	is	equal	to	that	passing	up	the	chimney	.
这	体积	进入	是	平等的	到	那	通过	向上	这	烟囱	.

进入烟囱的体积等于从烟囱排出的体积。

[ðɪs] [eə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] .

This	air	comes	from	outside	at	a	low	temperature	.
这	空气	来	从	外部	在	一个	低的	温度	.

这股空气来自室外，温度较低。

['fɪgə(r)] - ['ɪləstreɪts] [haʊ] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] ['faɪə(r)] [sə'plaɪz] [ɪts] [niːdz] .

Figure	18	illustrates	how	a	fireplace	fire	supplies	its	needs	.
数字	-	图示	如何	一个	壁炉	火	补给品	它是	需求	.

图 18 说明了壁炉的火是如何满足自身需求的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['kəʊldə(r)][ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['faɪə(r)][ɪz] [meɪd] .

When	it	grows	colder	outside	a	bigger	fire	is	made	.
什么时候	它	生长	更冷	外部	一个	大	火	是	制成	.

外面天气变冷时，人们会生起更大的火。

[ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðə; ði] [bleɪz] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd][eə(r)] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	bigger	the	blaze	the	greater	the	quantity	of	outside	air	drawn	into	the
这	大	这	火焰	这	更大的	这	数量	的	外部	空气	绘制	进入	这

[ruːm] [θruː] ['evri] [kræk] [ænd; ənd] ['krevɪs] [ʌn'tɪl] ,

room	through	every	crack	and	crevice	until	,
房间	通过	每一个	裂缝	和	裂缝	直到	,

火势越大，通过每一个缝隙和裂缝吸入房间的室外空气就越多，直到.....

[wen] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['temprətʃə(r)] [gets] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [pɔɪnt] ,

when	the	outside	temperature	gets	below	the	freezing	point	,
什么时候	这	外部	温度	获得	以下	这	冷冻	观点	,

当室外温度降至冰点以下时，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] . « -

there	is	no	comfort	in	the	room	beyond	the	immediate	vicinity	of	the	fire	.	«	23
那里	是	不	舒适	在	这	房间	超过	这	即时	附近	的	这	火	.	«	-

除了火堆附近，房间里没有一丝舒适感。« 23

» [fɪg] .

»	Fig	.
»	如图	.

“如图。

- . — [ɔ:l][eə(r)][rɪ'kwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][mʌst; məst][pɑ:s] [θru:] [ðə; ði][ru:m] ,

18	.	—	All	air	required	for	feeding	the	fire	must	pass	through	the	room	,
-	.	—	全部	空气	必需的	为了	喂养	这	火	必须	经过	通过	这	房间	,

18.—所有用于供火的空气都必须经过房间。

['entərɪŋ] [θru:] [kræks] [ə'raʊnd] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [ænd; ənd] [prə'dju:sɪŋ] [æn; ən]

entering	through	cracks	around	windows	and	doors	and	producing	an
进入	通过	裂缝	大约	视窗	和	门	和	生产	一个

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['temprətʃə(r)] [ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪk'sept] [nɪə(r)][ðə; ði] [hɑ:θ] .

uncomfortable	temperature	in	all	parts	of	the	room	except	near	the	hearth	.
不舒服	温度	在	全部	部分	的	这	房间	除了	靠近	这	炉	.

热空气从门窗缝隙进入，导致房间除壁炉附近外，其他所有地方温度都令人感到不适。

[ɪf] [ə; eɪ] [ru:m] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [taɪt] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] ['li:kɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'plaɪ]

If	a	room	were	so	tight	that	the	air	leakage	were	insufficient	to	supply
如果	一个	房间	是	所以	紧的	那	这	空气	泄漏	是	不足的	到	供应

[ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] ['faɪə(r)] ,

a	fireplace	fire	,
一个	壁炉	火	,

如果房间密封性太好，以至于漏气量不足以维持壁炉的燃烧，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bɜ:n] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [wʊd] [sməʊk] .

it	would	not	burn	properly	and	would	smoke	.
它	会	不是	烧伤	适当地	和	会	抽烟	.

它无法正常燃烧，而且会冒烟。

[ɪf] [ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑ:s] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [kəʊld][eə(r)] [wʊd] [rʌʃ] [ɪn]

If	a	pane	of	glass	were	removed	from	a	window	cold	air	would	rush	in
如果	一个	窗格	的	玻璃	是	已移除	从	一个	窗户	寒冷的	空气	会	匆忙	在

[θru:] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] .

through	the	opening	.
通过	这	开幕	.

如果窗户上的玻璃被取下，冷空气就会从缝隙中涌入。

[ɪf] [ðə; ði] [glɑ:s] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [ænd; ənd][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]['i:kwəl]['eəriə][bi:; bi] [meɪd]

If	the	glass	were	replaced	and	an	opening	of	equal	area	be	made
如果	这	玻璃	是	替换	和	一个	开幕	的	平等的	区域	是	制成

[θru:] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

through	the	chimney	,
通过	这	烟囱	,

如果将玻璃更换，并在烟囱上开一个面积相等的开口，

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgəz] - , [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:] ,

as	shown	in	figures	19	,	A	and	B	,
作为	所示	在	数据	-	,	一个	和	B	,

如图 19、A 和 B 所示，

[səʊ] [ðæt] [eə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ærəus] [ɪn]

so	that	air	could	be	admitted	into	the	room	as	indicated	by	the	arrows	in
所以	那	空气	可以	是	承认	进入	这	房间	作为	表明的	经过	这	箭头	在

[ðə; ði][plæn] ,

the	plan	,
这	计划	,

这样，空气就可以按照平面图中箭头所示的方式进入房间。

['fɪgə(r)] - - [bi:] , [æn; ən]['i:kwəl]['vɒlju:m] [ɒv; əv][kəʊld][eə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [drɔ:n] [θru:] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ]

figure	19	-	B	,	an	equal	volume	of	cold	air	would	be	drawn	through	this	opening
数字	-	-	B	,	一个	平等的	体积	的	寒冷的	空气	会	是	绘制	通过	这	开幕

.

:

.

如图 19-B 所示，等量的冷空气会通过这个开口被吸入。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['met(ə)l] [fɔːm] [ðə; ði][eə(r)] [bɪ'kʌmz] ['hiːtɪd] ,

As	it	comes	into	contact	with	the	metal	form	the	air	becomes	heated	,
作为	它	来	进入	接触	和	这	金属	形式	这	空气	变成	加热	,

当空气与金属表面接触时，空气会被加热。

[səʊ] [ðæt] [wen] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪts] ['temprətʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] - [dɪ'griːz] [ɔː(r)]

so	that	when	delivered	into	the	room	its	temperature	would	be	100	degrees	or
所以	那	什么时候	发表	进入	这	房间	它是	温度	会	是	-	学位	或者

['haɪə(r)] ,

higher	,
更高	,

这样，当它被送到房间时，温度就会达到100度或更高。

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['reɪdieɪtɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːθ] , [ə'sjuːmɪŋ] [æn; ən][ˌaʊt'saɪd]

depending	upon	the	radiating	surface	of	the	hearth	,	assuming	an	outside
取决于	之上	这	散热	表面	的	这	炉	,	假设	一个	外部

['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz] .

temperature	of	32	degrees	.
温度	的	-	学位	.

根据壁炉的辐射表面积，假设室外温度为 32 度。

([tests] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðɪs] ['temprətʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['haɪə(r)][ðæn; ðən] -

(	Tests	by	the	writer	have	shown	this	temperature	to	be	higher	than	125
(	测试	经过	这	作家	有	所示	这	温度	到	是	更高	比	-

[dɪ'griːz] .)

degrees	.	)
学位	.	)

（笔者测试表明，该温度高于125度。）

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['əʊpənɪŋ] [biː; bi] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] [biː; bi] [ə'gen] [rɪ'muːvd]

If	the	chimney	opening	be	closed	and	the	pane	of	glass	be	again	removed
如果	这	烟囱	开幕	是	关闭	和	这	窗格	的	玻璃	是	再次	已移除

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['entərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʊd] [biː; bi] - [dɪ'griːz] .

the	temperature	of	the	air	entering	through	the	window	would	be	32	degrees	.
这	温度	的	这	空气	进入	通过	这	窗户	会	是	-	学位	.

如果关闭烟囱开口并再次取下玻璃窗，则从窗户进入的空气温度将为 32 度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] ['hiːtɪd] [wen] [ðə; ði][eə(r)] [rɪ'kwaɪəd]

It	is	obvious	that	the	room	will	be	more	effectually	heated	when	the	air	required
它	是	明显的	那	这	房间	将要	是	更多的	有效地	加热	什么时候	这	空气	必需的

[fɔː(r); fə(r)] [kəm'bʌstʃən] [ɪz] [sə'plaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [sə'plaɪd] [θruː]

for	combustion	is	supplied	at	a	high	temperature	than	when	supplied	through
为了	燃烧	是	供应	在	一个	高的	温度	比	什么时候	供应	通过

[kræks] [ænd; ənd] ['krevis] [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] .

cracks	and	crevices	at	a	low	temperature	.
裂缝	和	缝隙	在	一个	低的	温度	.

显然，如果燃烧所需的空气以高温供应，房间的加热效果会比通过缝隙以低温供应空气的效果更好。

[ɔːl]['aʊə(r)] [hoʊmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['feəli] [taɪt] [fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)] ['kʌmfət] [ɪn]['wɪntə(r)] .

All	our	homes	should	be	made	fairly	tight	for	greater	comfort	in	winter	.
全部	我们的	房屋	应该	是	制成	相当	紧的	为了	更大的	舒适	在	冬天	.

为了提高冬季居住的舒适度，我们所有的房屋都应该尽可能做到密封。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] , [wɪð] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [kləʊzd] ,

In	such	a	house	,	with	doors	and	windows	closed	,
在	这样的	一个	房子	,	和	门	和	视窗	关闭	,

在这样一间门窗紧闭的房子里，

[ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][kæn; kən] [ðʌs] [bi:; bi]['ju:təlaɪzd][tu:; tə] [drɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m]

the	suction	caused	by	the	fire	can	thus	be	utilized	to	draw	into	the	room
这	吸	导致	经过	这	火	能	因此	是	利用	到	画	进入	这	房间

[ˌaʊt'saɪd][eə(r)] ['hi:tɪd] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['met(ə)l] [flu:] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] ['bɜ:nɪŋ] .

outside	air	heated	in	passing	through	a	metal	flue	on	which	the	fire	is	burning	.
外部	空气	加热	在	通过	通过	一个	金属	烟道	在	哪个	这	火	是	燃烧	.

因此可以利用火产生的吸力，将经过燃烧的金属烟道加热的室外空气吸入房间。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɪn] ['veəriəs] [fɔ:mz] .

The	principle	may	be	applied	in	various	forms	.
这	原则	可能	是	应用	在	各种各样的	表格	.

这一原理可以以多种形式应用。

['fɪgə(r)] - - [ə; eɪ] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [æn; ən][ˌaʊt'saɪd]

Figure	19	-	A	illustrates	a	simple	form	for	use	in	connection	with	an	outside
数字	-	-	一个	图示	一个	简单的	形式	为了	使用	在	联系	和	一个	外部

['tʃɪmni] . « -

chimney	.	«	24
烟囱	.	«	-

图 19-A 展示了一种用于连接室外烟囱的简单形式。« 24

» [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['gælvənaɪzd] [ʃi:t] ['aɪən][ɪz][bent][tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [fɔ:m] [ænd; ənd][set]['ɪntu:]

»	A	piece	of	galvanized	sheet	iron	is	bent	to	the	proper	form	and	set	into
»	一个	片	的	镀锌	床单	铁	是	弯曲	到	这	恰当的	形式	和	放	进入

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [æn; ən][eə(r)] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [bæk]

the	fireplace	so	as	to	leave	an	air	space	between	it	and	the	back
这	壁炉	所以	作为	到	离开	一个	空气	空间	之间	它	和	这	后退

[ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

and	sides	of	the	fireplace	.
和	侧面	的	这	壁炉	.

»将一块镀锌铁皮弯成合适的形状，放入壁炉中，使其与壁炉的背面和侧面之间留出空气间隙。

[æn; ən]['əʊpənɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɪz] [meɪd] [baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['kɔ:sɪz] [ɒv; əv] [brɪk] .

An	opening	to	the	outside	is	made	by	removing	two	or	three	courses	of	brick	.
一个	开幕	到	这	外部	是	制成	经过	移除	二	或者	三	课程	的	砖	.

拆除两三层砖，即可形成通往室外的开口。

[eə(r)] ['entəz] [θru:] [ðɪs] , [bɪ'kʌmz] ['hi:tɪd] [baɪ]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['met(ə)l] ,

Air	enters	through	this	,	becomes	heated	by	contact	with	the	metal	,
空气	进入	通过	这	,	变成	加热	经过	接触	和	这	金属	,

空气由此进入，与金属接触后被加热。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

and	is	delivered	into	the	room	at	the	sides	of	the	fireplace	,
和	是	发表	进入	这	房间	在	这	侧面	的	这	壁炉	,

然后从壁炉两侧被送到房间里。

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv]['fɪgə(r)] - - [bi:] .

as	indicated	in	the	plan	of	figure	19	-	B	.
作为	表明的	在	这	计划	的	数字	-	-	B	.

如图 19-B 的平面图所示。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] ['raɪzɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ru:m] , [gɪvz] [ʌp] [pɑ:t] [ɒv; əv][ɪts] [hi:t] ,

It	immediately	rises	within	the	room	,	gives	up	part	of	its	heat	,
它	立即地	上升	之内	这	房间	,	给予	向上	部分	的	它是	热	,

它立即在房间内上升，释放出一部分热量，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [hwə:l] [ə'baʊt][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

and	eventually	whirls	about	and	into	the	fire	,
和	最终	旋转	关于	和	进入	这	火	,

最终旋转着坠入火中。

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['ærəus][ɪn]['fɪgə(r)] - - [ə; eɪ] . [ðɪs] [fɔːm] [wʊd] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [hiːt]
as **indicated** **by** **the** **arrows** **in** **figure** **19** **-** **A** **.** **This** **form** **would** **not** **necessarily** **heat**
作为 表明的 经过 这 箭头 在 数字 - - 一个 . 这 形式 会 不是 一定 热
[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ruːm] [ɪ'fektʃuəli] ;
the **entire** **room** **effectually** **;**
这 全部的 房间 有效地 ;

如图 19-A 中的箭头所示，这种形式未必能有效地加热整个房间；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] ,
it **would** **,** **however** **,**
它 会 , 然而 ,

然而，它会的。

[sə'plaɪ] ['hiːtɪd] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn]['vɒljuːm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ɔː(r)] [mə'tɪəriəli]
supply **heated** **air** **for** **the** **fire** **in** **volume** **sufficient** **to** **replace** **or** **materially**
供应 加热 空气 为了 这 火 在 体积 充足的 到 代替 或者 重大
[rɪ'djuːs] [ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][kəʊld][eə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] ['entə(r)] [θruː] ['wɪndəʊ]
reduce **the** **quantity** **of** **cold** **air** **which** **would** **otherwise** **enter** **through** **window**
减少 这 数量 的 寒冷的 空气 哪个 会 否则 进入 通过 窗户
[ænd; ənd][dɔː(r)] [kræks] .
and **door** **cracks** **.**
和 门 裂缝 .

向火炉提供足够量的热空气，以取代或大幅减少原本会通过门窗缝隙进入的冷空气量。

[wɪð] [ə; eɪ] [brɪsk]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] ,
With **a** **brisk** **fire** **burning** **,**
和 一个 轻快 火 燃烧 ,

篝火熊熊燃烧，

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [wɔːm] [eə(r)][kæn; kən][biː; bi][felt][sɪks][ɔː(r)][eɪt] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
a **rush** **of** **warm** **air** **can** **be** **felt** **6** **or** **8** **feet** **away** **from** **the** **fireplace** **.**
一个 匆忙 的 温暖的 空气 能 是 毛毡 6 或者 8 脚 离开 从 这 壁炉 .

在距离壁炉 6 到 8 英尺的地方都能感觉到一股暖流。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — ['sɪmp(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɔːm] - [eə(r)] [fluː] [fɔː(r); fə(r)][ˌaʊt'saɪd] ['tʃɪmni] .
19 **.** **—** **Simple** **form** **of** **warm** **-** **air** **flue** **for** **outside** **chimney** **.**
- . — 简单的 形式 的 温暖的 - 空气 烟道 为了 外部 烟囱 .

19.—室外烟囱暖风烟道的简单形式。

[eə(r)][rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [brɔːt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['raʊnd][ə; eɪ]
Air **required** **for** **feeding** **the** **fire** **is** **brought** **in** **from** **the** **outside** **around** **a**
空气 必需的 为了 喂养 这 火 是 带来 在 从 这 外部 大约 一个
['met(ə)l] [fɔːm] [set][ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
metal **form** **set** **in** **the** **fireplace** **,**
金属 形式 放 在 这 壁炉 ,

壁炉内设置的金属模具将外部空气引入，用于为炉火供气。

[wɪð] [ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪkwɜːk] .
with **a** **space** **between** **it** **and** **the** **back** **and** **sides** **of** **the** **brickwork** **.**
和 一个 空间 之间 它 和 这 后退 和 侧面 的 这 砖砌体 .

它与砖墙的背面和侧面之间留有空隙。

[æz; əz][ðə; ði][kəʊld][ˌaʊt'saɪd][eə(r)] ['pɑːsɪz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['met(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['hiːtɪd] [ænd; ənd][ɪz]

As	the	cold	outside	air	passes	around	the	metal	it	becomes	heated	and	is
作为	这	寒冷的	外部	空气	通过	大约	这	金属	它	变成	加热	和	是

[dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [mʌtʃ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʊld]

delivered	into	the	room	at	a	temperature	much	higher	than	where	it	is	pulled
发表	进入	这	房间	在	一个	温度	很多	更高	比	在哪里	它	是	拉

[ɪn] [θruː] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][dɔː(r)] [kræks] .

in	through	window	and	door	cracks	.
在	通过	窗户	和	门	裂缝	.

当寒冷的室外空气流过金属时，它会被加热，并以比从门窗缝隙进入室内时更高的温度被输送到室内。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ruːm] . « -

The	result	is	a	much	more	comfortable	room	.	«	25
这	结果	是	一个	很多	更多的	舒服的	房间	.	«	-

结果是房间舒适度大大提升。« 25

» [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [fɔːm] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

»	This	simple	form	may	be	built	as	follows	:
»	这	简单的	形式	可能	是	建造	作为	跟随	:

»这种简单的表格可以按如下方式构建：

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ruːfɪŋ] [tɪn] [ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	piece	of	roofing	tin	about	6	inches	wider	than	the	height	of	the
一个	片	的	屋顶	锡	关于	6	英寸	更广泛	比	这	高度	的	这

['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] ,

fireplace	opening	,
壁炉	开幕	,

一块比壁炉开口高度宽约 6 英寸的屋顶铁皮，

[wɪð] [leŋkθ; leŋθ]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [plʌs] [twaɪs] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]

with	length	equal	to	the	width	of	the	opening	plus	twice	the	depth	of
和	长度	平等的	到	这	宽度	的	这	开幕	加	两次	这	深度	的

[ðə; ði][saɪd] ,

the	side	,
这	边	,

长度等于开口宽度加上侧面深度的两倍，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .

should	be	secured	.
应该	是	安全	.

必须确保安全。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [mɑːkt] [ænd; ənd][kʌt][æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] ([fɪg] .

It	should	then	be	marked	and	cut	as	indicated	in	the	form	(	fig	.
它	应该	然后	是	标记	和	切	作为	表明的	在	这	形式	(	如图	.

然后应按照表格（图）所示进行标记和切割。

- - [biː]) , [ænd; ənd] [bent] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃeɪp] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'spektɪv] ,

19	-	B	)	,	and	bent	into	a	shape	similar	to	that	shown	in	the	perspective	,
-	-	B	)	,	和	弯曲	进入	一个	形状	相似的	到	那	所示	在	这	看法	,

19-B)，并弯曲成与透视图中所示形状相似的形状，

[seɪm] ['fɪgə(r)] .

same	figure	.
相同的	数字	.

相同的数字。

[wen] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	placing	it	,
什么时候	放置	它	,

放置时，

[ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [speɪs] [left] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][tɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪkwɜːk] [æt; ət][bəuθ] [bæk]

there	should	be	a	space	left	between	the	tin	and	the	brickwork	at	both	back
那里	应该	是	一个	空间	左边	之间	这	锡	和	这	砖砌体	在	两个都	后退

[ænd; ənd][tɒp] .

and	top	.
和	顶部	.

锡板和砖墙的背面和顶部都应该留有空隙。

[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bent] [bæk] [ˌtuːˈtuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] [miːt]

The	back	and	sides	at	the	top	should	be	bent	back	2	inches	to	meet
这	后退	和	侧面	在	这	顶部	应该	是	弯曲	后退	2	英寸	到	见面

[ðə; ði] ['brɪkwɜːk] .

the	brickwork	.
这	砖砌体	.

顶部的背面和侧面应该向后弯曲 2 英寸，与砖墙贴合。

[ðə; ði] [kræk] [ɔː(r)][dʒɔɪnt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['taɪtli] [kləʊzd] [wɪð] [æs'bestɒs][ɔː(r)] ['fɜːnɪs] [sɪ'ment] .

The	crack	or	joint	should	be	tightly	closed	with	asbestos	or	furnace	cement	.
这	裂缝	或者	联合的	应该	是	紧紧	关闭	和	石棉	或者	炉	水泥	.

裂缝或接缝应使用石棉或炉用水泥严密封闭。

[ðə; ði][tɪn] [fɔːm] [rests][ɒn][ðə; ði][fɔːr] - [ɪntʃ] ['bɒtəm] [flændʒ] .

The	tin	form	rests	on	the	4	-	inch	bottom	flange	.
这	锡	形式	休息	在	这	4	-	英寸	底部	法兰	.

锡模搁置在 4 英寸的底部凸缘上。

[ðə; ði][dʒɔɪnt][hɪə(r)][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [taɪt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [brɪk] [ɒn][ðə; ði][flændʒ][ænd; ənd]

The	joint	here	can	be	made	tight	by	placing	a	few	brick	on	the	flange	and
这	联合的	这里	能	是	制成	紧的	经过	放置	一个	很少	砖	在	这	法兰	和

['kʌvərɪŋ] [wɪð] ['æʃɪz] ,

covering	with	ashes	,
覆盖	和	灰烬	,

可以通过在接缝边缘放置几块砖并覆盖灰烬来使接缝紧密。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['met(ə)l] [pleɪt] [kʌt][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] [meɪ] [biː; bi][leɪd][ə'pɒn][ænd; ənd] ['prefrəbli]

or	a	metal	plate	cut	to	the	proper	shape	may	be	laid	upon	and	preferably
或者	一个	金属	盘子	切	到	这	恰当的	形状	可能	是	铺设	之上	和	最好

['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['flændʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz] .

riveted	to	the	lower	flanges	of	the	back	and	sides	.
铆接	到	这	降低	法兰	的	这	后退	和	侧面	.

或者可以将切割成合适形状的金属板放置在背面和侧面的下凸缘上，最好用铆钉将其固定到下凸缘上。

[ðə; ði] [fɔːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l][saɪdz][ʃʊd; ʃəd]

The	form	should	be	as	high	as	the	opening	and	the	metal	sides	should
这	形式	应该	是	作为	高的	作为	这	开幕	和	这	金属	侧面	应该

['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ə'baʊt][θriː] ['ɪntʃɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][dʒæm] ,

project	about	3	inches	beyond	the	jambs	,
项目	关于	3	英寸	超过	这	门框	,

门框的高度应与开口高度相同，金属侧板应超出门框约3英寸。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [eə(r)] [wel] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

so	as	to	throw	the	heated	air	well	out	into	the	room	.
所以	作为	到	扔	这	加热	空气	出色地	出去	进入	这	房间	.

以便将热空气充分吹到房间里。

[ə; eɪ][wʌn] - [fɔːθ] - [ɪntʃ] [rɒd] [pleɪst] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tɪn] [fɔːm] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

A	one	-	fourth	-	inch	rod	placed	across	the	top	of	the	tin	form	directly	under	the
一个	一	-	第四	-	英寸	杆	放置	穿过	这	顶部	的	这	锡	形式	直接地	在下面	这

[ɑːtʃ] ['aɪən][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ə'sɪsts] [ɪn]['həʊldɪŋ][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tɪn] ['fɜːmli] [ə'genst] [ðə; ði]

arch	iron	of	the	fireplace	assists	in	holding	the	top	of	the	tin	firmly	against	the
拱	铁	的	这	壁炉	助攻	在	保持	这	顶部	的	这	锡	牢牢	反对	这

['brɪkwɜːk] .

brickwork	.
砖砌体	.

在壁炉拱形铁件正下方的锡模顶部横放一根四分之一英寸的杆子，有助于将锡模顶部牢牢地固定在砖墙上。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['sɪmp(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɔːm] - [eə(r)] [fluː] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪn'saɪd] ['tʃɪmni] . « -

20	.	—	Simple	form	of	warm	-	air	flue	for	inside	chimney	.	«	26
-	.	—	简单的	形式	的	温暖的	-	空气	烟道	为了	里面	烟囱	.	«	-

20.—一种用于室内烟囱的简易暖风烟道。« 26

» [fɪg] .

»	Fig	.
»	如图	.

"如图。

- . — [ɪm'pruːvd] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɔːm] - [eə(r)] [fluː] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪn'saɪd] ['tʃɪmni] .

21	.	—	Improved	form	of	warm	-	air	flue	for	Inside	chimney	.
-	.	—	改进	形式	的	温暖的	-	空气	烟道	为了	里面	烟囱	.

21.—改进型室内烟囱暖风烟道。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['reɪdieɪtɪŋ] ['sɜːfɪs] [əb'teɪnd] [baɪ] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] [fluː] [ʌp][ðə; ði] [bæk]

The	increased	radiating	surface	obtained	by	conducting	the	metal	flue	up	the	back
这	增加	散热	表面	获得	经过	进行	这	金属	烟道	向上	这	后退

[ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [hiːts] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['temprətʃə(r)] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'lɪvəd]

of	the	fireplace	heats	the	air	to	a	higher	temperature	so	that	it	is	delivered
的	这	壁炉	加热	这	空气	到	一个	更高	温度	所以	那	它	是	发表

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlet] [dʌkt] .

into	the	room	farther	from	the	outlet	duct	.
进入	这	房间	更远	从	这	出路	管	.

将金属烟道向上引导至壁炉后部，可以增加辐射表面积，从而将空气加热到更高的温度，使其从出风口管道更远的地方输送到房间内。

['fɪgə(r)] - [ʃəʊz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [wɪð] [æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['tʃɪmni] .

Figure	20	shows	a	simple	form	for	use	with	an	inside	chimney	.
数字	-	演出	一个	简单的	形式	为了	使用	和	一个	里面	烟囱	.

图 20 显示了一种用于室内烟囱的简单形式。

[ə; eɪ][həʊl] [meɪ] [biː; bi][kʌt][ɪn][ðə; ði] [hɑːθ] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

A	hole	may	be	cut	in	the	hearth	on	one	side	and	connected	with	the	outside
一个	洞	可能	是	切	在	这	炉	在	一	边	和	连接	和	这	外部

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

by	means	of	a	passage	through	the	chimney	foundation	.
经过	方法	的	一个	通道	通过	这	烟囱	基础	.

可以在壁炉的一侧开一个洞，并通过烟囱地基的通道与外界连接。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɪn][ðə; ði]

The	manner	of	providing	this	passage	will	depend	upon	the	construction	in	the
这	方式	的	提供	这	通道	将要	依赖	之上	这	建造	在	这

[pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] .

particular	case	.
特别的	案件	.

提供这段文字的方式将取决于具体案例中的法律结构。

[ə; eɪ]['gælvənaɪzd] [ʃi:t] - ['met(ə)l][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [pleɪt] [ɪk'stendɪŋ] [pɑ:t] [weɪ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:]

A	galvanized	sheet	-	metal	box	with	a	division	plate	extending	part	way	through	it
一个	镀锌	床单	-	金属	盒子	和	一个	分配	盘子	扩展	部分	方式	通过	它

[ɪz][set][ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] .

is	set	on	the	hearth	.
是	放	在	这	炉	.

一个镀锌铁皮盒子，盒子的一部分被一块隔板隔开，放置在壁炉上。

[ðə; ði][saɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɪz][bent] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] , [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] ,

The	side	over	the	opening	is	bent	down	in	front	,	as	at	A	,
这	边	超过	这	开幕	是	弯曲	向下	在	正面	,	作为	在	一个	,

开口上方的侧面向前向下弯曲，如图 A 所示。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['entərɪŋ] [kəʊld][eə(r)][mʌst; məst] [pɑ:s] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [pleɪt]

so	that	the	entering	cold	air	must	pass	to	the	rear	around	the	division	plate
所以	那	这	进入	寒冷的	空气	必须	经过	到	这	后部	大约	这	分配	盘子

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:θ] ,

and	then	out	into	the	room	in	front	of	the	hearth	,
和	然后	出去	进入	这	房间	在	正面	的	这	炉	,

这样，进入的冷空气必须绕过隔板向后流动，然后从壁炉前方的房间排出。

[æz; əz][æt; ət][bi:] . [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [flu:] ,

as	at	B	.	The	fire	,	on	top	of	the	metal	flue	,
作为	在	B	.	这	火	,	在	顶部	的	这	金属	烟道	,

如B处所示，火势在金属烟道顶部，

[hi:ts] [ðə; ði][eə(r)] ['ɪʃu:ɪŋ] [æt; ət][bi:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [fləʊz] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

heats	the	air	issuing	at	B	as	it	flows	under	it	.
加热	这	空气	发行	在	B	作为	它	流量	在下面	它	.

加热从 B 点流出的空气，使其在其下方流动。

['fɪgə(r)] - [ʃəʊz] [æn; ən] [ɪm'pru:vd] [fɔ:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flu:] [ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] [pleɪt] [ɑ:(r); ə(r)]

Figure	21	shows	an	improved	form	in	which	the	flue	and	division	plate	are
数字	-	演出	一个	改进	形式	在	哪个	这	烟道	和	分配	盘子	是

[ɪk'stendɪd] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

extended	up	the	back	of	the	fireplace	.
扩展	向上	这	后退	的	这	壁炉	.

图 21 显示了一种改进的形式，其中烟道和隔板向上延伸到壁炉的后部。

[ðɪs] ['prez(ə)nts] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:(r)] ['reɪdieɪtɪŋ] ['sɜ:fɪs] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][kæn; kən][bi:; bi] ['hi:tɪd]

This	presents	considerably	more	radiating	surface	,	so	that	the	air	can	be	heated
这	礼物	相当	更多的	散热	表面	,	所以	那	这	空气	能	是	加热

[tu:; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['temprətʃə(r)] .

to	a	higher	temperature	.
到	一个	更高	温度	.

这样就提供了更大的辐射表面积，因此空气可以被加热到更高的温度。

[ðə; ði][eə(r)] ['ɪʃu:ɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [flu:] [æt; ət][bi:][ɪz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ['fɑ:ðə(r)] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

The	air	issuing	from	this	flue	at	B	is	discharged	farther	out	into	the	room	.
这	空气	发行	从	这	烟道	在	B	是	出院	更远	出去	进入	这	房间	.

从 B 处的烟道排出的空气被排放到房间更远的地方。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['selə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ə; eɪ]['met(ə)l] [dʌkt] [mʌst; məst] « -

If	there	is	a	cellar	under	the	floor	a	metal	duct	must	«	27
如果	那里	是	一个	地窖	在下面	这	地面	一个	金属	管	必须	«	-

如果地板下有地下室，则必须安装金属管道« 27

» [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [freʃ] [eə(r)][frɒm; frəm][æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] ,

»	be	employed	to	bring	fresh	air	from	an	opening	in	the	outside	wall	,
»	是	受雇	到	带来	新鲜的	空气	从	一个	开幕	在	这	外部	墙	,

用于从外墙开口引入新鲜空气，

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][dʒɔɪsts] , [tuː; tə][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði] [hɑːθ] .

just	below	the	joists	,	to	the	hole	in	the	hearth	.
只是	以下	这	托梁	,	到	这	洞	在	这	炉	.

就在托梁下方，到壁炉的洞口。

['selə(r)][eə(r)][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [sʌkt] [θruː] [ðə; ði] [fluː] .

Cellar	air	should	never	be	sucked	through	the	flue	.
地窖	空气	应该	绝不	是	真烂	通过	这	烟道	.

绝对不能让地下室的空气通过烟道吸入。

[ɔːl] ['oʊpənɪŋz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði][wɔːl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [skriːnd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]

All	openings	under	the	house	or	through	the	wall	should	be	screened	to	keep	out
全部	开口	在下面	这	房子	或者	通过	这	墙	应该	是	筛选	到	保持	出去

[ræts][ænd; ənd][maɪs] ,

rats	and	mice	,
老鼠	和	小鼠	,

房屋下方或墙壁上的所有开口都应该安装纱窗，以防止老鼠进入。

[ænd; ənd] [dɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][tuː; tə][kləʊz][ðə; ði]['oʊpənɪŋz] [ɪn'taɪəli] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .

and	doors	should	be	provided	to	close	the	openings	entirely	if	desired	.
和	门	应该	是	假如	到	关闭	这	开口	完全	如果	想要的	.

如果需要，应提供门将开口完全封闭。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ɪm'pruːvd] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɔːm] - [eə(r)] [fluː] [wɪð] [flɔː(r)]['redʒɪstə(r)] .

22	.	—	Improved	form	of	warm	-	air	flue	with	floor	register	.
-	.	—	改进	形式	的	温暖的	-	空气	烟道	和	地面	登记	.

22.—改进型带地板通风口的暖风烟道。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['faiəpleisiz] ['meni] [taɪmz] [baɪ] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði]

This	method	increases	the	efficiency	of	fireplaces	many	times	by	delivering	the
这	方法	增加	这	效率	的	壁炉	许多	时代	经过	运送	这

[eə(r)] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] ['temprətʃər]

air	that	must	be	supplied	to	the	fire	into	the	room	at	temperatures
空气	那	必须	是	供应	到	这	火	进入	这	房间	在	温度

[ɒv; əv] 100° [ænd; ənd]['haɪə(r)] ,

of	100°	and	higher	,
的	100°	和	更高	,

这种方法通过将必须供应给火炉的空气以 100° 或更高的温度输送到房间内，从而大大提高了壁炉的效率。

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['sɜːfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

depending	upon	the	form	and	extent	of	the	heating	surface	at	the	back	of
取决于	之上	这	形式	和	程度	的	这	加热	表面	在	这	后退	的

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

the	fireplace	,
这	壁炉	,

根据壁炉后部加热面的形状和范围而定，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][k'əʊldəst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [səʊ] [ðæt] [hi:t] [ɪz]

and	delivering	it	to	the	coldest	part	of	the	room	so	that	heat	is
和	运送	它	到	这	最冷	部分	的	这	房间	所以	那	热	是

[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][mɔ:(r)] [ɪ'fektɪvli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][kəʊld][eə(r)][ə'raʊnd]

distributed	more	effectively	and	the	entrance	of	cold	air	around
分布式	更多的	有效地	和	这	入口	的	寒冷的	空气	大约

['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [ɪz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

windows	and	doors	is	reduced	to	a	minimum	.
视窗	和	门	是	减少	到	一个	最低限度	.

并将其输送到房间最冷的地方，以便更有效地分配热量，并将冷空气从门窗周围进入的量降到最低。

['fɪgə(r)] - [ʃəʊz] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪ'læbərət] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .

Figure	22	shows	a	more	elaborate	installation	.
数字	-	演出	一个	更多的	精心制作的	安装	.

图 22 显示了一个更复杂的装置。

[ðɪs] [ɪn'ʃuə] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['hi:tɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] ['faɪə(r)] .

This	insures	very	satisfactory	heating	with	a	fireplace	fire	.
这	保险	非常	令人满意的	加热	和	一个	壁炉	火	.

这样可以确保用壁炉取暖时获得非常令人满意的效果。

[ðə; ði] [pi:s] [ə; eɪ][bi:][si:][di:][ɒv; əv]['gælvənaɪzd]['met(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] [krɒs] ['sekʃ(ə)n] .

The	piece	A	B	C	D	of	galvanized	metal	has	a	rectangular	cross	section	.
这	片	一个	B	C	D	的	镀锌	金属	有	一个	矩形的	叉	部分	.

镀锌金属件 ABCD 的横截面为矩形。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['kɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['brɪkwɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l] [dʌkt] [ɪz] [set]

Two	or	three	courses	of	brickwork	are	omitted	and	the	metal	duct	is	set
二	或者	三	课程	的	砖砌体	是	省略	和	这	金属	管	是	放

['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

into	the	fireplace	,
进入	这	壁炉	,

省略两三层砖砌结构，并将金属风管嵌入壁炉内。

[səʊ] [ðæt] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪm'pɪndʒ] [ə'pɒn][ɪts] ['sɜ:fɪs] [frɒm; frəm][bi:][tu:; tə][di:] .

so	that	radiation	from	the	fire	impinges	upon	its	surface	from	B	to	D	.
所以	那	辐射	从	这	火	影响	之上	它是	表面	从	B	到	D	.

[ðə; ði][eə(r)] ['entərɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][æt; ət] [eɪ] [ɪz] ['hi:tɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] [θru:] [ðə; ði] [flu:]

The	air	entering	from	outside	at	AE	is	heated	as	it	passes	through	the	flue
这	空气	进入	从	外部	在	AE	是	加热	作为	它	通过	通过	这	烟道

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [θru:] [ə'nʌðə(r)][rek'tæŋgjələ(r)][dʌkt]

behind	and	under	the	fire	and	is	carried	through	another	rectangular	duct
在后面	和	在下面	这	火	和	是	携带	通过	其他	矩形的	管

['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['redʒɪstə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][fɑ:(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

under	the	floor	to	a	register	located	in	a	far	part	of	the	room	.
在下面	这	地面	到	一个	登记	位于	在	一个	远的	部分	的	这	房间	.

因此，火的辐射从 B 到 D 照射到其表面。从 AE 处进入的室外空气在流经火后下方的烟道时被加热，然后通过地板下的另一个矩形管道输送到位于房间远处的通风口。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪstə(r)][eə(r)][ɪn] [lɑ:dʒ] ['vɒlju:m] [ɪz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃə(r)] .

Out	of	this	register	air	in	large	volume	is	discharged	at	a	high	temperature	.
出去	的	这	登记	空气	在	大的	体积	是	出院	在	一个	高的	温度	.

从这个通风口排出大量高温空气。

[ðɪs] [eə(r)] [hi:ts] [ðə; ði][fɑ:(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['trævlz]

This	air	heats	the	far	part	of	the	room	and	other	parts	as	it	travels
这	空气	加热	这	远的	部分	的	这	房间	和	其他	部分	作为	它	旅行

[frɒm; frəm][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

from	the	register	upward	and	through	the	room	to	the	fireplace	.
从	这	登记	向上	和	通过	这	房间	到	这	壁炉	.

这种空气从通风口向上穿过房间到达壁炉，加热房间的远端和其他部分。

[ðʌs] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [hiːts] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ] [kən'vekʃn] [ɒv; əv] [hiːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]

Thus	the	fireplace	heats	the	room	by	convection	of	heat	as	well	as	by
因此	这	壁炉	加热	这	房间	经过	对流	的	热	作为	出色地	作为	经过

[ˌreɪdi'eɪʃn] ,

radiation	,
辐射	,

因此，壁炉既通过热对流也通过热辐射来加热房间。

[ænd; ənd] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ə'ləʊn]

and	all	parts	of	the	room	are	more	comfortable	than	if	radiation	alone
和	全部	部分	的	这	房间	是	更多的	舒服的	比	如果	辐射	独自的

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] .

were	depended	upon	.
是	取决于	之上	.

而且，与仅依靠辐射相比，房间的各个部分都更加舒适。

[ə; eɪ] [test] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)] - [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]

A	test	of	an	installation	similar	to	that	shown	in	figure	22	was	made	by
一个	测试	的	一个	安装	相似的	到	那	所示	在	数字	-	曾是	制成	经过

[ðə; ði]['raɪtə(r)] .

the	writer	.
这	作家	.

作者对与图 22 所示装置类似的装置进行了测试。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd]['sʌkʃ(ə)n] [fluː] « -

The	fireplace	and	suction	flue	«	28
这	壁炉	和	吸	烟道	«	-

壁炉和吸气烟道« 28

» [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn] ['meʒərɪŋ] - [fiːt] [skweə(r)][baɪ][naɪn] [fiːt] [haɪ] .

»	were	built	in	a	cabin	measuring	24	feet	square	by	9	feet	high	.
»	是	建造	在	一个	舱	测量	-	脚	正方形	经过	9	脚	高的	.

“它们是在一个边长 24 英尺、高 9 英尺的小屋里建造的。”

[ðə; ði] [test] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [leɪt] [ɪn][nəʊ'vembə(r)][ɒn][ə; eɪ] [naɪt] [wen] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

The	test	was	conducted	late	in	November	on	a	night	when	the	outside
这	测试	曾是	实施	晚的	在	十一月	在	一个	夜晚	什么时候	这	外部

['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz] 24° [ef] .

temperature	was	24°	F	.
温度	曾是	24°	F	.

测试是在 11 月下旬的一个晚上进行的，当时室外温度为 24 华氏度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['faɪə(r)] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪn] [ðæt] ['siːz(ə)n] ,

It	was	the	first	fire	built	in	the	fireplace	in	that	season	,
它	曾是	这	第一的	火	建造	在	这	壁炉	在	那	季节	,

这是那个季节壁炉里生的第一堆火。

['kɒnsɪkwəntli] [ɔːl][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld] .

consequently	all	the	materials	of	the	building	were	cold	.
最后	全部	这	材料	的	这	建筑	是	寒冷的	.

因此，建筑物的所有材料都是冰冷的。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [eə(r)] - [taɪt] ; ['veri] ['lɪt(ə)l] ['liːkɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi][felt] [ə'raʊnd]

The	room	was	practically	air	-	tight	;	very	little	leakage	could	be	felt	around
这	房间	曾是	几乎	空气	-	紧的	;	非常	小的	泄漏	可以	是	毛毡	大约

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

the	windows	.
这	视窗	.

房间几乎完全密封；窗户周围几乎感觉不到任何漏气。

[ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] ['slaɪtli] ['əʊvə(r)] 100° [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] ,

A	temperature	of	slightly	over	100°	was	recorded	directly	over	the	register	,
一个	温度	的	轻微地	超过	100°	曾是	记录	直接地	超过	这	登记	,

温度计正上方测得的温度略高于100°。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] 72° , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kɔːnə(r)][ə; eɪ]

in	the	center	of	the	room	it	was	72°	,	and	in	the	farthest	corner	a
在	这	中心	的	这	房间	它	曾是	72°	,	和	在	这	最远	角落	一个

[θə'mɒmɪtə(r)] ,

thermometer	,
温度计	,

房间中央的温度是72华氏度，在最远的角落里放着一个温度计。

[hʌŋ] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] [bɪ'twiːn] [tuː] ['wɪndəʊz] , [ʃəʊd] 65° .

hung	about	18	inches	from	the	wall	between	two	windows	,	showed	65°	.
悬挂	关于	-	英寸	从	这	墙	之间	二	视窗	,	显示	65°	.

悬挂在两扇窗户之间的墙上约 18 英寸处，显示 65°。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['faiəpleisiz] [meɪ] [biː; bi] [mə'tɪəriəli] [ɪn'kriːst] ,

Thus	the	efficiency	of	fireplaces	may	be	materially	increased	,
因此	这	效率	的	壁炉	可能	是	重大	增加	,

因此，壁炉的效率可以得到显著提高。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [dʌkt] [ɪn'stɔːld] .

the	degree	depending	upon	the	character	of	the	air	duct	installed	.
这	程度	取决于	之上	这	特点	的	这	空气	管	已安装	.

程度取决于所安装风管的特性。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [taɪps] [ðə; ði][eə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːn] ['entəz] [ðə; ði]

Even	in	the	simple	types	the	air	required	to	make	the	fire	burn	enters	the
甚至	在	这	简单的	类型	这	空气	必需的	到	制作	这	火	烧伤	进入	这

[ruːm] [æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['temprətʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'raʊnd] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd]

room	at	a	higher	temperature	at	the	floor	instead	of	around	windows	and
房间	在	一个	更高	温度	在	这	地面	反而	的	大约	视窗	和

[dɔːz] [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] ;

doors	at	a	low	temperature	;
门	在	一个	低的	温度	;

即使是最简单的壁炉，燃烧所需的空气也是从地板以较高的温度进入房间，而不是从门窗周围以较低的温度进入；

['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [meɪd] [taɪt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði][kəʊld]

windows	and	doors	may	therefore	be	made	tight	,	so	as	to	reduce	the	cold
视窗	和	门	可能	所以	是	制成	紧的	,	所以	作为	到	减少	这	寒冷的

- [eə(r)] ['liːkɪdʒ] .

-	air	leakage	.
-	空气	泄漏	.

因此，可以把门窗做得严密一些，以减少冷空气泄漏。

[ðə; ði] [taɪp] [wɪð] [ə; eɪ]['redʒɪstə(r)][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [sə'plaɪz] [hiːt] [tuː; tə] [pɑːts]

The	type	with	a	register	in	the	far	part	of	the	room	supplies	heat	to	parts
这	类型	和	一个	登记	在	这	远的	部分	的	这	房间	补给品	热	到	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɔː(r)][tuː; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,

of	the	room	or	to	an	adjoining	room	,
的	这	房间	或者	到	一个	相邻的	房间	,

这种在房间远端设有出风口的空调可以为房间的部分区域或相邻房间供暖。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'siːv] ['lɪt(ə)l] [hiːt] [ɪf] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] .

which	would	receive	little	heat	if	radiation	only	were	relied	upon	.
哪个	会	收到	小的	热	如果	辐射	仅有的	是	依赖	之上	.

如果仅依靠辐射，则几乎不会接收到热量。

[ðɪs] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ˈfaɪəpleɪs] [ˈhiːtɪŋ] [ɪz] [pəˈtɪkjələli] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [smɔːl] [ˈhaʊzɪz] [ɪn]
This means of improving fireplace heating is particularly adapted to small houses in
这 方法 的 改善 壁炉 加热 是 特别 改编 到 小的 房屋 在
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

这种改善壁炉取暖方式尤其适用于南方的小户型住宅。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [ˈfaɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈkɒmən] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [haʊs] [ˈhiːtɪŋ] .
where the open fire is the most common method of house heating .
在哪里 这 打开 火 是 这 最多 常见的 方法 的 房子 加热 .

在这些地区，明火是最常见的房屋取暖方式。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)l] [taɪps] [rɪˈkwaɪə(r)] [ˈəʊnli] [ˈgælvənaɪzd] [ʃiːt] [ˈmet(ə)l] [bent] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] ,
As the simple types require only galvanized Sheet metal bent at right angles ,
作为 这 简单的 类型 要求 仅有的 镀锌 床单 金属 弯曲 在 正确的 角度 ,

简单型的零件只需要将镀锌铁皮弯成直角即可。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈmeni] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðəmˈselvz] [wɪð] [fluːz]
it is within the means and ability of many to supply themselves with flues
它 是 之内 这 方法 和 能力 的 许多 到 供应 他们自己 和 烟道
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈmeɪkɪŋ] .
of their own making .
的 他们的 自己的 制作 .

许多人都有能力和财力自己建造烟囱。

[ˈwɒʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿：

[ˈgʌvənmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɒfɪs] : -
GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1921
政府 印刷 办公室 : -

政府印刷局：1921年

[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊt]
Transcriber Note
转录员 笔记

转录者注释

[ɪˌlʌsˈtreʃən] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [splɪt] [ˈpærəgrɑːfs] .
Illustrations were moved so as not to split paragraphs .
插图 是 已搬 所以 作为 不是 到 分裂 段落 .

插图的位置已调整，以免分割段落。

[ˌhaɪfənaɪˈzeɪʃən] [hæz; həz] [biːn] [ˈstændədaɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] [ˈkɒmən] [fɔːm] .
Hyphenization has been standardized to the most common form .
连字符化 有 到过 标准化 到 这 最多 常见的 形式 .

连字符的使用已标准化为最常见的形式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神